



**Institut du patrimoine culturel**

**Laurier Turgeon, directeur**

**Rapport annuel 2008-2009**



**Pavillon Charles-De Koninck, bureau 7153  
Université Laval, Québec, Canada G1K 7P4  
Téléphone: 418-656-2131 poste 13855  
Télécopieur: 418-656-5727  
Courriel: [marie-claude.rocher@ipac.ulaval.ca](mailto:marie-claude.rocher@ipac.ulaval.ca)  
Site web: [www.ulaval.ca/ipac/](http://www.ulaval.ca/ipac/)**



## TABLE DES MATIÈRES

L'ANNÉE EN BREF	3
CONSEIL, MEMBRES ET ÉQUIPE DE L'INSTITUT	7
SUBVENTIONS DES MEMBRES	13
Tableaux des subventions obtenues par les membres de l'IPAC dans le domaine du patrimoine	14
LES GRANDS COLLOQUES	27
Assemblée générale triennale d'ICOMOS	28
Forum des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine	57
Déclaration de Québec	65
LE SÉMINAIRE ANNUEL DE L'IPAC	69
CHANTIER « PATRIMOINE IMMATÉRIEL »	75
Exposition « Corps à corps avec le patrimoine immatériel »	76
Exposition « Chefs d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de pays de la Francophonie »	80
Table ronde intitulée « Le patrimoine culturel immatériel : enjeux et perspectives d'avenir »	81
CHANTIER « PATRIMOINE RELIGIEUX »	83
Inventaire du patrimoine immatériel religieux	84
COLLABORATIONS INTERNATIONALES	89
PUBLICATIONS	103
<i>Territoires</i> (Laurier Turgeon, dir.)	105
<i>L'esprit du lieu entre le patrimoine matériel et immatériel</i> (Laurier Turgeon, dir.)	107
<i>Mémoire de Mémoires</i> (Yves Bergeron et Philippe Dubé, dir.)	109
STATUTS	111
PROJETS	117
Colloque <i>Capitales et patrimoine au XXI<sup>e</sup> siècle</i> , novembre 2009	118
Colloque <i>Sites du patrimoine mondial et tourisme</i> , juin 2010	120

## **L'année en bref 2008-2009**

L'année 2008-2009 a été marquée par de fortes progressions dans toutes les activités de l'Institut du patrimoine culturel (IPAC) : accueil de trois nouveaux membres et mise en place de plusieurs partenariats, augmentation des subventions, colloques de grande envergure, visibilité internationale accrue, et nombreux projets en voie de réalisation à court et moyen terme.

## **MEMBRES DE L'INSTITUT ET ÉQUIPE**

L'IPAC a recruté trois nouveaux membres qui sont venus rajeunir l'équipe et couvrir des secteurs stratégiques du patrimoine non couverts par l'équipe actuelle. Il s'agit de Laurent Bourdeau du Département du marketing de la Faculté des sciences de l'administration qui travaille sur le tourisme culturel; d'Isabelle Henrion-Dourcy du Département d'anthropologie de la Faculté des sciences sociales qui est spécialiste du patrimoine artistique; et de Shenwen Li du Département d'histoire de la Faculté des lettres qui est spécialiste du patrimoine religieux et du patrimoine asiatique.

## **SUBVENTIONS DES MEMBRES**

L'année 2008-2009 a connu une forte augmentation des subventions obtenues par les membres de l'IPAC pour des travaux liés au patrimoine. À la fin de 2008, les 15 membres réguliers de l'IPAC détenaient un montant total de 1,9 millions de dollars en subventions de recherche; avec l'ajout de trois nouveaux membres, le total des subventions pour 2008-2009 se chiffre à plus de 3 millions de dollars, soit: 3 058 041 \$. Cette progression sera encore plus remarquable en 2009-2010, puisque le total obtenu, en date de mars 2009, dépasse déjà ce montant, s'élevant à 3 353 624 \$. En outre, la sensibilisation des pouvoirs publics aux problématiques patrimoniales porte fruit et, en dépit des restrictions budgétaires liées aux crises économiques, on peut prévoir un accueil favorable de nos projets, tant aux niveaux provincial et fédéral qu'auprès des organismes internationaux.

## **LES GRANDS COLLOQUES**

Durant l'année 2008-2009, l'IPAC a mis un accent particulier sur les échanges internationaux et sur la diffusion de la recherche et la circulation du savoir. Entre janvier et novembre 2008 (période échelonnée sur deux rapports différents), l'Institut a été l'hôte et le directeur scientifique de trois congrès internationaux majeurs organisés dans le contexte des activités du 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Québec. Ensemble, ces rassemblements ont mobilisé quelque 2 500 chercheurs, étudiants et professionnels du domaine du patrimoine, provenant d'une douzaine de disciplines et de 70 pays - ce qui a valu au directeur de l'IPAC, d'être nommé au Cercle des Ambassadeurs de la Ville, augmentant ainsi le rayonnement de l'IPAC et de l'Université dans les milieux non-universitaires.



Après le congrès conjoint AFS/ACEF (American Folklore Society/ Association canadienne d'ethnologie et de folklore) sous le thème *Le patrimoine immatériel : problématique, enjeux et perspectives*, après le 133<sup>e</sup> Congrès national des sociétés historiques et scientifiques du CTHS tenu exceptionnellement hors de France pour souligner le 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec, l'Institut a accueilli, du 29 septembre au 4 octobre 2008, l'Assemblée générale triennale d'ICOMOS, organisme conseil de l'UNESCO en matière de conservation, de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel mondial. Sous la direction scientifique de l'IPAC et avec pour thème *Où se cache l'esprit du lieu*, l'assemblée a approfondi la question du rôle prépondérant du patrimoine immatériel dans le processus de conservation. De plus, afin d'accorder à la relève une place de choix dans cette réflexion internationale, l'IPAC a organisé en concomitance le Forum des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine, lui donnant pour mandat de rédiger un texte officiel portant sur le patrimoine immatériel et de le proposer à l'assemblée d'ICOMOS. Ainsi fut adoptée la Déclaration de Québec, qui fait désormais partie des textes de référence de l'UNESCO, pour sauvegarder et promouvoir l'esprit des lieux, principalement leur caractère vivant, social et spirituel.

## LE SÉMINAIRE ANNUEL DE L'IPAC

Le séminaire interdisciplinaire de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles, activité annuelle de l'IPAC, intitulé « Le patrimoine de la démocratie participative », fut donné à la session d'hiver 2009 par Florence Piron, professeur du département des communications. De l'Antiquité au monde contemporain, de l'Europe à l'Asie, ce séminaire présentait différentes expériences et pratiques du patrimoine politique mondial de la démocratie participative. Dans chaque cas, un acteur ou un observateur se demandait quelle leçon en tirer pour les États occidentaux contemporains et un étudiant ou une étudiante préparait une mise en contexte générale, animant l'échange qui suivait la conférence.

## CHANTIER « PATRIMOINE IMMATÉRIEL »

Depuis cinq ans, l'Institut collabore avec la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique pour la réalisation de l'Inventaire des ressources ethnologiques du patrimoine immatériel (IREPI), subventionné par le Ministère des affaires municipales, des régions et de l'occupation du territoire ainsi que le Ministère de la culture, des communications et de la condition féminine. IREPI vise à identifier, à documenter et à valoriser des savoirs, des savoir-faire et des pratiques qui se trouvent sur le territoire du Québec et qui contribuent à sa richesse et à sa diversité. L'objectif de cet inventaire est d'abord de connaître et de le mettre en valeur par diverses interventions. Le site est consultable à l'adresse suivante : <http://www.ethnologie.chaire.ulaval.ca/>.

Parmi les autres activités liées à ce chantier, il faut souligner l'exposition « Corps à corps avec le patrimoine culturel immatériel », réalisée en collaboration avec le Centre de valorisation du patrimoine vivant. Durant tout l'été, les voûtes de la Maison Chevalier ont donc abrité cette exposition qui invitait à explorer les rapports intimes entre le corps et le patrimoine culturel immatériel, tout en présentant au public général la notion de base de la conservation du patrimoine immatériel. Par ailleurs, grâce à la collaboration de la Commission canadienne pour l'UNESCO, l'IPAC a tenu, dans le cadre du Printemps des lettres, une table ronde intitulée « Le patrimoine culturel immatériel : enjeux et perspectives d'avenir », accompagnée d'une exposition sur les Chefs d'œuvre du Patrimoine oral et immatériel de pays de la Francophonie, avec la participation du Collectif des femmes pour la promotion du Patrimoine immatériel en Francophonie.

## CHANTIER « PATRIMOINE RELIGIEUX »

Suite au rapport de la Commission parlementaire sur le patrimoine religieux du Québec, la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique a été mandaté, avec Mission patrimoine religieux pour organiser et diriger un inventaire du patrimoine immatériel de communautés de différentes confessions. Le projet pilote visait à tester la méthodologie et à peaufiner les outils d'enquêtes, de saisie et de traitement de l'information. L'IPAC appuie ce projet et y collabore en apportant son expérience scientifique. L'inventaire national s'échelonna sur une période de trois ans, à raison d'une trentaine de congrégations catholiques et trois à quatre communautés protestantes, juives, orthodoxes et autochtones. Des extraits audio et vidéo et des descriptions textuelles de récits de pratiques, de lieux, d'objets et de vies seront bientôt mis en ligne sur un site Web consacré au patrimoine immatériel religieux du Québec.

## COLLABORATIONS INTERNATIONALES

L'IPAC a poursuivi ses collaborations internationales, notamment avec la Belgique, les États-Unis, l'Estonie, l'Égypte, la France, la République démocratique du Congo, Haïti. Plusieurs conférences et tables rondes ont ainsi été organisées et l'Institut a reçu des délégués et stagiaires européens et africains. La collaboration est particulièrement fructueuse dans le cas d'Haïti, où Laurier Turgeon a dirigé une mission canadienne sur la sauvegarde du patrimoine historique de Jacmel. Le programme de 2<sup>e</sup> cycle en patrimoine offert à l'Université d'État d'Haïti dans le cadre de la Convention bipartite entre l'Université d'État d'Haïti et l'Université Laval relative à la maîtrise « Histoire, mémoire, patrimoine » s'est poursuivi à Port-au-Prince, entraînant la mobilité des étudiants de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles et à la réalisation d'un inventaire national du patrimoine d'Haïti. 32 étudiants sont actuellement inscrits, 6 sont venus à Québec pour une formation pratique méthodologie de terrain, 5 professeurs ou chercheurs de l'Université Laval se sont déplacés pour assurer un cours à Port-au-Prince, et parmi les diplômés du programme, quatre poursuivent leurs études au doctorat à l'Université Laval.

## PUBLICATIONS

La première partie de l'année 2008 ayant été axée sur les grandes rencontres et les échanges internationaux, les mois suivants devaient être consacrés à la diffusion de ce savoir, par l'édition et la communication multimédia. Ainsi, quatre publications ont été préparées dans la collection *Patrimoine en mouvement*, dont trois ont été lancées à l'automne 2009 : *Territoires* (Laurier Turgeon, dir.), *Mémoire de Mémoires* (Yves Bergeron et Philippe Dubé, dir.), *L'esprit du lieu entre le patrimoine matériel et immatériel* (Laurier Turgeon, dir.). Le quatrième, *Patrimoines sensibles* (Vincent Auzas et Van Troi Tran, dir.) est sous presse au moment de la rédaction de ce rapport.

Du côté des médias électroniques, l'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française a développé ses partenariats et compte maintenant plus de 200 articles sur tous les aspects du patrimoine. Ces articles et ces modules spéciaux sont accompagnés de 4000 images, 550 chansons, 100 vidéos et 300 textes supplémentaires. Le caractère multimédia de l'Encyclopédie, qui constitue maintenant la principale source d'information en ligne sur le patrimoine culturel de l'Amérique française, s'affirme donc de plus en plus. Une version anglaise sera mise en ligne au cours de 2010. Quelque 110 articles ont déjà été traduits du français. On peut consulter le site de l'Encyclopédie à l'adresse suivante : <http://www.ameriquefrancaise.org/fr/>.

## STATUTS

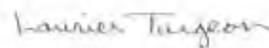
Depuis plus d'un an, les membres de l'IPAC réfléchissent à l'actualisation des statuts de l'Institut afin de mieux répondre aux besoins de la société, à l'évolution de la notion même de patrimoine et à l'Avis de la Commission de la recherche sur les instituts de l'Université Laval de 2009. Après plusieurs consultations, la nouvelle version des statuts a été présentée aux membres à la dernière réunion annuelle et elle a été adoptée à l'unanimité. Le texte se trouve aux pages 112 à 116 du présent rapport. Ainsi reformulés, les statuts s'inscrivent dans la continuité de l'ancienne version tout en élargissant la définition du patrimoine et en augmentant le mandat d'implication de l'IPAC dans la société, tel que recommandé par l'Université.

## PROJETS

L'année 2009-2010 s'annonce fertile en activités de recherche et de diffusion. Dès la rentrée, c'est-à-dire du 8 au 11 septembre 2009, l'Institut accueillera les professeurs Lili Fang, présidente de l'Association de l'anthropologie artistique de l'Académie des Arts de la Chine et déléguée de l'Assemblée populaire nationale de Beijing, et Zhu Legeng, céramiste et directeur du Centre de recherche sur la céramique de l'Académie des arts de Chine, pour une série de conférences et une exposition portant sur les interprétations contemporaines du patrimoine ancien de la Chine.

Deux colloques internationaux sont en préparation pour 2009-2010 : le colloque *Capitales et patrimoine au XXI<sup>e</sup> siècle* aura lieu du 5 au 7 novembre 2009, sous la direction conjointe de Habib Saidi (Université Laval, IPAC) et de Sylvie Sagnes (CNRS - IIAC, Équipe LAHIC, Paris) et le colloque *Sites du patrimoine mondial et tourisme*, sous la direction de Laurent Bourdeau (Université Laval, IPAC), se tiendra du 2 au 4 juin 2010. En outre, l'Institut prépare, en collaboration avec la Ville de Québec et le MCCCCF, un colloque soulignant le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'inscription de l'arrondissement historique de Québec sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Ce sera l'occasion de réunir les chercheurs et les gestionnaires afin de dresser un bilan de l'impact de cette appellation, d'examiner le rapport entre le tourisme et le patrimoine, et de dégager les perspectives de développement qui s'y rattachent.

Six autres publications sont en préparation, trois seront lancées dans le courant de l'année. Enfin, la collaboration avec l'Université d'État d'Haïti ira en s'intensifiant, car une entente est en préparation avec les Ministères de la culture respectifs d'Haïti et du Québec pour la réalisation d'un inventaire national du patrimoine immatériel d'Haïti, dans le cadre du programme de 2<sup>e</sup> cycle en patrimoine dirigé à l'Université d'État d'Haïti par l'Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval.



Laurier Turgeon,  
Directeur

---

## Conseil, membres et équipe de l'institut

---

L'IPAC a recruté trois nouveaux membres qui sont venus rajeunir l'équipe et couvrir des secteurs stratégiques du patrimoine non couverts par l'équipe actuelle. Il s'agit de Laurent Bourdeau du Département du marketing de la Faculté des sciences de l'administration qui travaille sur le tourisme culturel ; d'Isabelle Henrion-Dourcy du Département d'anthropologie de la Faculté des sciences sociales qui est spécialiste du patrimoine artistique ; et de Shenwen Li du Département d'histoire de la Faculté des lettres qui est spécialiste du patrimoine religieux et du patrimoine asiatique.

## Conseil scientifique international

**Jean Barthélemy**, professeur émérite à la Faculté Polytechnique de Mons, expert auprès du conseil de l'Europe et chargé de mission auprès de l'UNESCO, membre de l'Académie Royale de Belgique <http://www.hainautculturedemocratie.be/barthelemy.htm>, courriel: [jean\\_barthelemy@hotmail.com](mailto:jean_barthelemy@hotmail.com)

**Christina Cameron**, professeur à l'École d'Architecture de la Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine bâti et représentante du Canada au Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO [http://www.patrimoinebati.umontreal.ca/site\\_francais/index\\_01.htm](http://www.patrimoinebati.umontreal.ca/site_francais/index_01.htm), courriel: [christina.cameron@umontreal.ca](mailto:christina.cameron@umontreal.ca)

**Andrée Gendreau**, anthropologue, directrice du service des collections du Musée de la civilisation à Québec, courriel: [agendreau@mcq.org](mailto:agendreau@mcq.org)

**André Gob**, professeur de muséologie à l'Université de Liège, courriel: [agob@ulg.ac.be](mailto:agob@ulg.ac.be)

**Jacques Hainard**, directeur du Musée d'ethnographie de Genève Professeur d'ethnomuséographie à l'Institut d'ethnologie de l'Université de Neuchâtel <http://www.ville-ge.ch/musinfo/ethg/hainard.php>, courriel: [jacques.hainard@ville-ge.ch](mailto:jacques.hainard@ville-ge.ch)

**Michael Herzfeld**, professeur d'anthropologie à Harvard University <http://www.humanities.uci.edu/classics/MGSA/faculy/herzfeld.html>, courriel: [herzfeld@wjh.harvard.edu](mailto:herzfeld@wjh.harvard.edu)

**Hans Lüsebrink**, professeur à l'Université de Sarrebrück (Allemagne), président de la Chaire d'études culturelles romanes et de communication interculturelle [http://cri.histart.umontreal.ca/cri/fr/cdoc/fiche\\_personne.asp?id=15585](http://cri.histart.umontreal.ca/cri/fr/cdoc/fiche_personne.asp?id=15585), courriel: [luesebrink@mx.uni-saarland.de](mailto:luesebrink@mx.uni-saarland.de)

**Luc Noppen**, professeur au Département d'études urbaines et touristiques, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine urbain [http://www.patrimoine.uqam.ca/article.php3?id\\_article=11](http://www.patrimoine.uqam.ca/article.php3?id_article=11), courriel: [lucnoppen@uqam.ca](mailto:lucnoppen@uqam.ca)

**Jean-Pierre Pichette**, professeur au département des Sciences humaines de l'Université Sainte-Anne, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en oralité des francophonies minoritaires d'Amérique (COFRAM) et directeur du Centre acadien (CA) [http://www.usainteanne.ca/facultes\\_departements/hu-main.php?id=7](http://www.usainteanne.ca/facultes_departements/hu-main.php?id=7), courriel: [jeanpierre.pichette@usainteanne.ca](mailto:jeanpierre.pichette@usainteanne.ca)

**Dominique Poulot**, professeur des universités à l'Université Paris I, Institut national d'histoire de l'art, <http://www.lahic.cnrs.fr/spip.php?article30>, courriel: [dominique.poulot@univ-paris1.fr](mailto:dominique.poulot@univ-paris1.fr)

## Membres de l'Institut

L'institut compte parmi ses 15 membres réguliers des professeurs-chercheurs du domaine du patrimoine culturel, issus d'horizons disciplinaires divers dont l'ethnologie, l'architecture, l'histoire, la muséologie, les sciences religieuses, la littérature et la musique.

**Réginald Auger**, archéologie, Directeur du CÉLAT, bureau : Pavillon Charles-De Koninck, local 5173-B, téléphone: 656-2131 poste 2952, courriel: [Reginald.Auger@hst.ulaval.ca](mailto:Reginald.Auger@hst.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/235028.html>

**Michel De Waele**, histoire,, bureau : Pavillon Charles-De Koninck, local 6209, téléphone: 656-2131 poste 4064, courriel: [Michel.Dewaele@hst.ulaval.ca](mailto:Michel.Dewaele@hst.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/1086268.html>

**Ella Hermon**, histoire, Titulaire de la Chaire de recherche du Canada en interactions société-environnement dans l'Empire romain, bureau : Pavillon Jean-Charles Bonenfant, local 4416, téléphone: 656-2131 poste 2509, courriel: [Ella.Hermon@hst.ulaval.ca](mailto:Ella.Hermon@hst.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/11789.html>

**Bogumil Koss**, histoire, Titulaire de la Chaire de recherche du Canada en histoire comparé de la mémoire, bureau : Pavillon Charles-De Koninck, local 5165, téléphone: 656-2131 poste 7279, courriel: [Bogumil.Koss@hst.ulaval.ca](mailto:Bogumil.Koss@hst.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/5600.html>

**Laurent Bourdeau**, management, bureau : Pavillon Palasis-Prince, local 1612, téléphone: 656-2131 poste 8811, courriel: [laurent.bourdeau@mng.ulaval.ca](mailto:laurent.bourdeau@mng.ulaval.ca)

**Isabelle Henrion-Dourcy**, anthropologie,, bureau : Pavillon Charles-De Koninck, téléphone: 656-2131 poste 7025, courriel: [isabelle.henrion-dourcy@ant.ulaval.ca](mailto:isabelle.henrion-dourcy@ant.ulaval.ca)

**Serge Lacasse**, musique, bureau : Pavillon Louis-Jacques-Casault, téléphone: 656-2131 poste 15113, courriel: [Serge.Lacasse@mus.ulaval.ca](mailto:Serge.Lacasse@mus.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/25453.html>

**Shenwen Li**, histoire, bureau : Pavillon Charles-De Koninck, local 6270, téléphone: 656-2131 poste 6890, courriel: [shenwen.li@hst.ulaval.ca](mailto:shenwen.li@hst.ulaval.ca)

**Tania Martin**, architecture Titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine religieux bâti, bureau : École d'architecture, Édifice du Vieux-Séminaire-de-Québec, local 3235, téléphone: 656-2131 poste 2052, courriel: [Tania.Martin@arc.ulaval.ca](mailto:Tania.Martin@arc.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/1218597.html>

**Guy Mercier**, géographie, bureau : Pavillon Charles-De Koninck, local 6259, téléphone: 656-2131 poste 2574, courriel: [guy.mercier@ggr.ulaval.ca](mailto:guy.mercier@ggr.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/11979.html>

**Madeleine Pastinelli**, sciences sociales, bureau : Pavillon Charles-De Koninck, local 4469, téléphone: 656-2131 poste 12721, courriel: [madeleine.pastinelli@soc.ulaval.ca](mailto:madeleine.pastinelli@soc.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/1002734.html>

**Marc Pelchat**, théologie Titulaire de la Chaire Monseigneur de Laval, bureau : Maison Marie-Victorin-MMV, local 127, téléphone: 656-2131 poste 5862, courriel: [Marc.Pelchat@fts.ulaval.ca](mailto:Marc.Pelchat@fts.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/72330.html>

**Florence Piron**, information et communication, bureau: Pavillon Louis-Jacques-Casault, local 5458, téléphone: 656-2131 poste 5191, courriel: [florence.piron@com.ulaval.ca](mailto:florence.piron@com.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/263200.html>

**Martine Roberge**, ethnologie, bureau: Pavillon Charles-De Koninck, local 4239, téléphone: 656-2131 poste 5429, courriel: [Martine.Roberge@hst.ulaval.ca](mailto:Martine.Roberge@hst.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/33214.html>

**Habib Saïdi**, ethnologie et muséologie, bureau: Pavillon Charles-De Koninck, local 5322, téléphone: 656-2131 poste 5463, courriel: [Habib.Saidi@hst.ulaval.ca](mailto:Habib.Saidi@hst.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/1165399.html>

**Francine Saillant**, sciences sociales, bureau: Pavillon Charles-De Koninck, local 3411, téléphone: 656-2131 poste 7336, courriel: [francine.saillant@ant.ulaval.ca](mailto:francine.saillant@ant.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/286.html>

**Denis Saint-Jacques**, littérature, bureau: Pavillon Charles-De Koninck, local 7191, téléphone: 656-2131 (GRILCQ), courriel: [denis.st.jacques@lit.ulaval.ca](mailto:denis.st.jacques@lit.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/6896.html>

**Laurier Turgeon**, histoire et ethnologie Titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique Directeur de l'Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval, bureau: Pavillon Charles-De Koninck, local 6273, téléphone: 656-2131 poste 7200, courriel: [Laurier.Turgeon@hst.ulaval.ca](mailto:Laurier.Turgeon@hst.ulaval.ca) <http://www.vrr.ulaval.ca/bd/chercheur/fiche/65903.html>

## Membres associés

Convaincu qu'il est indispensable d'entretenir des liens étroits entre la recherche et la réalité du monde professionnel, l'Institut invite, à titre de membres associés, des praticiens, des spécialistes et des gens de terrain qui œuvrent dans divers domaines du patrimoine culturel.

**William Moss**, Archéologue principal à la ville de Québec, téléphone: (418) 691-6869, courriel: [william.moss@ville.quebec.qc.ca](mailto:william.moss@ville.quebec.qc.ca)

**François Leblanc**, Architecte conservateur, président d'ICOMOS Canada, téléphone: (613) 244-0519, courriel: [fleblanc@icomos.org](mailto:fleblanc@icomos.org)

**Louise Mercier**, Architecte, Présidente du Conseil des monuments et sites du Québec, téléphone: (418) 647-4347, courriel: [lmercier@cmsq.qc.ca](mailto:lmercier@cmsq.qc.ca)

**Mario Dufour**, Théologien, Président de la Commission des biens culturels du Québec, téléphone: (418) 643-8378

**Patrice Groulx**, Historien, téléphone: (418) 658-6771, courriel: [patrice.groulx@hst.ulaval.ca](mailto:patrice.groulx@hst.ulaval.ca)

L'IPAC réunit plus de 100 étudiants de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycle et 8 boursiers postdoctoraux travaillant avec les membres réguliers.

L'Institut désire favoriser et consolider les échanges d'expertises et les concertations avec les organismes du milieu. Les membres partenaires représentent des institutions dont le champ d'action comprend la gestion, la conservation ou la mise en valeur du patrimoine matériel ou immatériel.

Dans le cadre de la rédaction de *l'Encyclopédie du Patrimoine culturel de l'Amérique française*, de nouveaux partenariats ont été mis en place. Voici la liste des partenaires actuels de l'Encyclopédie :

- Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval (Québec)
- Université Sainte-Anne (Nouvelle-Écosse)
- Université de Sudbury (Ontario)
- Collège universitaire de Saint-Boniface (Manitoba)
- Institut français de l'Université de Regina (Saskatchewan)
- Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (Nouveau-Brunswick)
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec
- Musée national des beaux-arts du Québec
- Université Laval (Québec)
- Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec
- Ministère de la Culture et des Communications du Québec
- Ministère des Relations internationales du Québec
- Consulat général de la France à Québec
- Société héritage de Champlain (Québec)
- Bibliothèque et brochures du Canada

## **Direction et équipe**

**Directeur:** Laurier Turgeon

Les travaux de Laurier Turgeon sur le patrimoine sont connus internationalement. Historien et ethnologue, il a été professeur invité au Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard (2006), à l'université de Paris I-Sorbonne (2004), à l'université de Bucarest (2002, 2003) et à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales à Paris (1997). Aux États-Unis, il a reçu deux bourses de la Mellon Fondation pour effectuer des recherches à la Newberry Library de Chicago (1998-1999) et à la John Carter Brown Library de Providence (2001). Laurier Turgeon fut directeur du Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT) de l'Université Laval pendant six ans. Il est actuellement professeur et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique et auteur, entre autres, de *Patrimoines métissés. Contextes coloniaux et postcoloniaux* (Paris et Québec, Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme/PUL, 2003), pour lequel il a reçu le prix Luc Lacoursière. Ses plus récentes publications comprennent *Objets et mémoires* codirigé avec Octave Debary, (Éditions de la Maison des sciences de l'homme/PUL, 2007) et, avec Pierre Guillaume, *Regards croisés sur la France et le Canada. Voyages et relations, XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle* (Paris et Québec, Éditions du CTHS/PUL, 2007).

**Coordination scientifique:** Marie-Claude Rocher

Marie-Claude Rocher détient une formation en muséologie et un doctorat en ethnologie portant sur le traitement du patrimoine en milieu urbain et a été responsable, jusqu'en 2006, d'un projet de recherche postdoctoral interuniversitaire sur le patrimoine des minorités religieuses au Québec.

**Coordination de l'Encyclopédie:** Martin Fournier

Spécialiste de la Nouvelle-France et des approches qualitatives, Martin Fournier détient un doctorat en histoire de l'Université Laval, où il a concentré ses études sur les relations entre Français et Amérindiens et sur la vie quotidienne en Nouvelle-France, sujet sur lequel il continue de publier.

---

# Subvention des membres

---

L'année 2008-2009 a connu une forte augmentation des subventions obtenues par les membres de l'IPAC pour des travaux liés au patrimoine. À la fin de 2008, les 15 membres réguliers de l'IPAC détenaient un montant total de 1,9 millions de dollars en subventions de recherche ; avec l'ajout de trois nouveaux membres, le total des subventions pour 2008-2009 se chiffre à plus de 3 millions de dollars, soit : 3 058 041 \$. Cette progression sera encore plus remarquable en 2009-2010, puisque le total obtenu, en date de mars 2009, dépasse déjà ce montant, s'élevant à 3 353 624 \$. En outre, la sensibilisation des pouvoirs publics aux problématiques patrimoniales porte fruit et, en dépit des restrictions budgétaires liées aux crises économiques, on peut prévoir un accueil favorable de nos projets, tant aux niveaux provincial et fédéral qu'auprès des organismes internationaux.

## Subventions obtenues par les membres de l'IPAC dans le domaine du patrimoine

Chercheur membre	Titre du projet	Organisme subventionnaire	Montant		
			2007-2008	2008-2009	2009-2010
<b>Auger, Réginald</b>	Analyses sur le chantier archéologique Cartier-Roberval	Commission de la capitale nationale (Québec), du 2007-09-04 au 2008-12-31	<b>6 4547\$</b>	<b>6 4547\$</b>	
	Archéométrie: La mesure du passé.	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Soutien aux équipes de recherche, du 2006-04-01 au 2010-03-31	<b>15 763\$</b>	<b>14 993\$</b>	<b>14 993\$</b>
	Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2009-03-31	<b>8 317\$</b>	<b>8 317\$</b>	<b>8 317\$</b>
	Colloque « Francophonie et francophonies: quel avenir et quels enjeux? », Québec, 14-17 octobre 2008	Université Laval-BDR. Dév. Rech. Sc Humaines - Diffusion des résultats de recherche, du 2008-08-01 au 2009-03-31	<b>1 000\$</b>		
	Colloque international du CELAT « Francophonie et francophonies: quel avenir; quels enjeux? », 14 -17 octobre 2008	Université Laval-BDR. Engagements spéciaux, du 2008-07-22 au 2009-05-31	<b>500\$</b>		
	Fonds institutionnel d'exploitation des infrastructures pour l'Université Laval	Fondation Canadienne pour l'innovation. Fonds d'exploitation des infrastructures, du 2002-04-01 au 2011-03-31	<b>48 080\$</b>	<b>45 532\$</b>	
	Francophonie: diversité, situations, contextes, symbolismes	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada, du 2008-06-30 au 2009-06-29. Agence universitaire de la Francophonie. Soutien et renforcement de l'excellence universitaire, du 2008-07-01 au 2009-06-30		<b>31 179\$</b>	
	Recherches historiques dans les archives françaises et analyses archéobotaniques sur le site archéologique Cartier-Roberval	Commission de la capitale nationale (Québec), du 2008-06-02 au 2009-01-15		<b>173 810\$</b>	
	Inventaire archéologique entre les kilomètres 60 et 84 de la route 175 à Stoneham – Tewkesbury	Contrat, Ministère des Transports (Québec), du 2009-06-29 au 2012-03-31		<b>56 921\$</b>	
	Recherches sur les collections archéologiques	Ministère de la Culture et des Communications, 2008-10-08 au 2011-03-31	<b>30 000\$</b>	<b>30 000\$</b>	<b>30 000\$</b>
Restauration des artefacts	Entente MCCF et Ville de Québec, du 2008-10-08 au 2011-03-31			<b>35 000\$</b>	
Fouilles archéologiques à L'Îlot des palais	Entente MCCF et Ville de Québec, du 2008-10-08 au 2011-03-31			<b>23 167\$</b>	
Fouilles archéologiques Lac Saint-Charles	Entente MCCF et Ville de Québec, du 2008-10-08 au 2011-03-31			<b>20 000\$</b>	
<b>Totaux</b>			<b>202 751\$</b>	<b>425 299\$</b>	<b>131 877\$</b>

<b>De Waele, Michel</b>	Archéologie de la modernité : réseaux, savoirs et figures de la République des Lettres (XV <sup>e</sup> -XVIII <sup>e</sup> siècles)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Soutien aux équipes de recherche, du 2005-04-01 au 2009-03-31	<b>7 579\$</b>	<b>6 470\$</b>	<b>6 470\$</b>
	Réconciliation et reconstruction à Albi, 1589-1610	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Subvention ordinaire de recherche, du 2007-04-01 au 2010-03-31	<b>18 043\$</b>	<b>19 000\$</b>	<b>16 000\$</b>
	34 <sup>e</sup> Congrès annuel de la Western Society for French History	Université Laval-BDR. Engagements spéciaux, du 2008-06-02 au 2009-05-31	<b>1 000\$</b>		
<b>Totaux</b>			<b>26 622\$</b>	<b>25 470\$</b>	<b>22 470\$</b>

<b>Koss, Bogumil</b>	Centre interuniversitaire d'étude sur les lettres, les arts et les traditions	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2009-03-31	<b>8 316\$</b>	<b>8 316\$</b>	<b>8 316\$</b>
	Chaire de recherche du Canada en histoire comparée de la mémoire	Secrétariat des Chaires de recherche du Canada. Chaire de recherche du Canada-Fonctionnement, du 2002-01-01 au 2008-12-31	<b>150 000\$</b>		
	Mémoires d'ici, mémoire d'ailleurs : regards croisés – mémoire et histoire	Agence universitaire de la Francophonie. Langue française, diversité culturelle et linguistique, du 2008-07-01 au 2008-12-31		<b>13 503\$</b>	
	Slavery, memory, citizenship	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Grands travaux de recherche concertés (GTRC), du 2008-04-01 au 2015-03-31	<b>42 458\$</b>	<b>39 893\$</b>	<b>42 582\$</b>
	Mémoire collective : contemporanéité du passé aux temps de la surmodernité	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada Subvention ordinaire de recherche		<b>14 900\$</b>	<b>13 700\$</b>
<b>Totaux</b>			<b>200 774\$</b>	<b>76 612\$</b>	<b>64 598\$</b>

<b>Lacasse, Serge</b>	CRILCQ Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2009-03-31	<b>4 781\$</b>	<b>4 781\$</b>	<b>4 781\$</b>
	Histoire de la culture artistique au Québec de la fin du XIX <sup>e</sup> siècle à la Deuxième guerre mondiale I	Conseil de la recherche en sciences humaines du Canada. Subvention ordinaire de recherche, du 2006-04-01 au 2009-03-31	<b>11 501\$</b>	<b>11 879\$</b>	<b>8 297\$</b>
	L'histoire de la culture artistique au Québec de la fin du 19 <sup>e</sup> siècle à la Deuxième guerre mondiale II	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture.			
	Paralinguistique et chant populaire enregistré : le rôle des modificateurs dans la communication des émotions	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Soutien aux équipes de recherche, du 2006-04-01 au 2010-03-31	<b>7 669\$</b> <b>(53 680/7)</b>	<b>7 669\$</b> <b>(53 680/7)</b>	<b>8 297\$</b> <b>(58 080/7)</b>
		Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Subvention ordinaire de recherche, du 2007-04-01 au 2010-03-31	<b>11 227\$</b>	<b>11 824\$</b>	
<b>Totaux</b>			<b>27 509\$</b>	<b>28 484\$</b>	<b>13 078\$</b>

<b>Martin, Tania</b>	Chaire de recherche du Canada en patrimoine religieux bâti	Secrétariat des Chaires de recherche du Canada. Chaires de recherche du Canada-Fonctionnement, du 2005-03-01 au 2010-02-28	<b>100 000\$</b>	<b>100 000\$</b>	<b>99 000\$</b>
	Forum canadien de recherche publique sur le patrimoine	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Réseaux stratégiques de connaissances, du 2008-03-31 au 2015-03-30	<b>21 415\$</b>	<b>23 324\$</b>	<b>24 746\$</b>
	Nitassinan et le milieu bâti des collectivités innues du Québec: représentations, aménagement et action	Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. Alliances de recherche universités-communautés (ARUC), du 2008-03-31 au 2009-03-31	<b>2 500\$</b>		
	Relevé, interprétation et mise en valeur des paysages culturels: laboratoire in situ en Gaspésie	Fondation communautaire Gaspésie – Les îles, du 2007-05-14 au 2009-02-15	<b>9 305\$</b>	<b>13 375\$</b>	
	The effect of catholic religious communities on built form and urban morphology of Quebec city	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Subvention ordinaire de recherche, du 2006-04-01 au 2009-03-31	<b>34 627\$</b>	<b>23 953\$</b>	
	Villes régions monde (VRM)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Regroupements stratégiques, du 2008-04-01 au 2014-03-31	<b>6 860\$</b>	<b>6 860\$</b>	<b>6 860\$</b>
	Habiter le Nitassinan mak Innu Assi: Représentations, aménagement et gouvernance des milieux bâtis des collectivités innues du Québec	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada Alliances de recherche universités communautés (ARUC)	<b>14 282\$</b>	<b>28 567\$</b>	<b>28 568\$</b>
	L'avenir du patrimoine religieux: la géomatique au service de la consultation publique	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Initiatives de développement de la recherche (IDR)	<b>10 000\$</b>	<b>10 000\$</b>	
	Building, Faith, Hope and Charity: The architecture of North American Convents and Catholic Institutions, 1840-1960.	Université Laval - BDR, Développement de la recherche en sciences humaines.			
<b>Totaux</b>			<b>198 989\$</b>	<b>206 079\$</b>	<b>159 174\$</b>

<b>Hermon, Ella</b>	Chaire de recherche du Canada en interactions société-environnement dans l'empire romain	Secrétariat des Chaires de recherche du Canada. Chaire de recherche du Canada-Fonctionnement, du 2003-03-01 au 2010-02-28	<b>200 000\$</b>	<b>200 000\$</b>	<b>183 333\$</b>
	Étude des rives, rivages et littoraux dans le corpus agronomique romain, stagiaire: Marie-Pierre Zannier	Université Laval-BDR. Développement de la recherche en sciences humaines/ Soutien aux étudiants, du 2008-08-01 au 2009-03-31	<b>2 500\$</b>		
	Étude comparative des systèmes de gestion de l'eau dans une perspective historique et systémique	Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. Fonds d'initiatives internationales, du 2007-12-31 au 2009-12-31		<b>55 000\$</b>	
<b>Totaux</b>			<b>202 500\$</b>	<b>255 000\$</b>	<b>183 333\$</b>

<b>Mercier, Guy</b>	Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2009-03-31	<b>8 317\$</b>	<b>8 317\$</b>	<b>8 317\$</b>
	L'enjeu paysager dans le monde contemporain. Le témoignage des espaces publics de Québec et Montréal	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Subvention ordinaire de recherche, du 2009-04-01 au 2012-03-31		<b>23 473\$</b>	<b>18 033\$</b>
	Les paysages de la patrimonialisation. Représentations locales et valorisations mondiales: construire l'identité patrimoniale	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Soutien aux équipes de recherche, du 2009-04-01 au 2013-03-31		<b>23 188\$</b>	<b>23 747\$</b>
<b>Totaux</b>			<b>8 317\$</b>	<b>54 978\$</b>	<b>50 097\$</b>

<b>Pastinelli, Madeleine</b>	Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2009-03-31	<b>8 316\$</b>	<b>8 316\$</b>	<b>8 316\$</b>
	Représentations des identités autochtones et « contacts » au casino: ethnographie des pratiques du Soi et de l'Autre dans les casinos autochtones de la Saskatchewan.	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Établissement de nouveaux professeurs chercheurs, du 2006-04-01 au 2009-03-31	<b>13 200\$</b>	<b>13 200\$</b>	
<b>Totaux</b>			<b>21 516\$</b>	<b>21 516\$</b>	<b>8 316\$</b>

<b>Pelchat, Marc</b>	3 conférences - journal de Etty Hilesun	Université Laval - BDR, Fonds général de recherche du CRSH, du 2009-04-01 au 2010-03-31		<b>3 000\$</b>	
	Colloque international « La présence des Huguenots en Nouvelle-France »,	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada, du 2008-01-30 au 2009-01-29	<b>12 004\$</b>		
	Les huguenots en Nouvelle-France: Présence et rôle d'une communauté clandestine	Fonds Gérard-Dion, Fonds Gérard-Dion – Aide à la diffusion des résultats de la recherche, du 2007-09-21 au 2008-12-31		<b>4 000\$</b>	
	Une présence oubliée: les huguenots en Nouvelle-France	Musée de la civilisation – soutien financier à réalisation de l'exposition, du 2007-03-03 au 2009-11-10	<b>12 000\$</b>	<b>18 000\$</b>	<b>3 000\$</b>
	La présence des huguenots dans les archives des institutions catholiques de Nouvelle-France	Fonds Cardinal Maurice-Roy, soutien à la recherche, 2007-09-01 au 2008-09-31	<b>3 000\$</b>	<b>5 595\$</b>	
<b>Totaux</b>			<b>27 004\$</b>	<b>30 595\$</b>	<b>3 000\$</b>

<b>Piron, Florence</b>	Consultation électronique sur la procréation médicalement assistée	Conseil de la science et de la technologie, du 2008-09-02 au 2008-11-30	<b>20 660\$</b>		
	Évaluation et impact de la participation citoyenne	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Alliances de recherche universités-communautés (ARUC), du 2008-03-31 au 2009-03-31	<b>1 583\$</b>		
	Formation en éthique de la science et de la recherche	Université Laval – BDR, Fonds général de recherche du CRSNG, du 2008-02-01 au 2009-03-31	<b>3 000\$</b>		
	Les conseils consultatifs de l'état québécois. Un patrimoine politique de participation publique.	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Établissement de nouveaux professeurs chercheurs, du 2006-04-01 au 2009-03-31	<b>12 470\$</b>		
	Espace des citoyens/ santé et bien-être (Québec)	Centre de santé et de services sociaux de la Vieille Capitale	<b>33 000\$</b>		
	Institutionnalisation et intervention en éthique	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Soutien aux équipes de recherche, du 2009-04-01 au 2013-03-31		<b>9 314\$</b>	<b>9 327\$</b>
	Proximité et recherche sur les interventions, les services et leurs modalités (PRISM)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Soutien aux infrastructures de recherche des Instituts et des Centres affiliés universitaires (MSSS/ FQRSC), du 2008-05-01 au 2013-04-01	<b>7 437\$</b>	<b>7 437\$</b>	<b>7 437\$</b>
<b>Totaux</b>			<b>78 150\$</b>	<b>16 751\$</b>	<b>16 764\$</b>

<b>Roberge, Martine</b>	Diffusion du patrimoine immatériel Québec/Wallonie-Bruxelles: un inventaire vivant pour un patrimoine vivant	Ministère des Relations internationales. Projet de coopération: Commission mixte permanente Québec/Wallonie-Bruxelles, du 2007-04-01 au 2009-03-31	<b>17 000\$</b>	<b>5 000\$</b>	
	Inventaire des ressources ethnologiques du patrimoine immatériel	Ministère de la Culture et des Communications, du 2008-04-20 au 2009-05-31	<b>80 000\$</b>	<b>15 000\$</b>	<b>15 000\$</b>
	La nouvelle ritualité: relecture des rituels dans la société contemporaine	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Subvention ordinaire de recherche, du 2008-04-01 au 2011-03-31	<b>29 264\$</b>	<b>23 184\$</b>	<b>20 184\$</b>
	Safeguarding intangible cultural heritage to enhance community development in eastern Canada	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Alliances de recherche universités-communautés (ARUC), du 2009-03-01 au 2010-02-28	<b>2 857\$</b>		
	Étude sur la présence de communautés métisses historiques dans les régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de l'Abitibi-Témiscamingue	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Action concertée: Étude sur la présence de communautés métisses historiques au Québec, du 2005-11-16 au 2009-07-31	<b>17 900\$</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Totaux</b>			<b>147 021\$</b>	<b>43 184\$</b>	<b>35 184\$</b>

<b>Saidi, Habib</b>	Villes, tourisme et patrimoine : regard croisé sur Québec et Tunis	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Subvention ordinaire de recherche, du 2008-04-01 au 2011-03-31	<b>31 130\$</b>		<b>20 945\$</b>
	Safeguarding intangible cultural heritage to enhance community development in eastern Canada	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Alliances de recherche universités-communautés (ARUC), du 2009-03-01 au 2010-02-28	<b>2 857\$</b>		
	Colloque international « Capitales et patrimoine au XXI <sup>e</sup> siècle »	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada, du 2009-06-30 au 2010-06-29		<b>17 200\$</b>	
	Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2011-03-31	<b>8 317\$</b>	<b>8 317\$</b>	<b>8 317\$</b>
<b>Totaux</b>			<b>42 304\$</b>	<b>25 517\$</b>	<b>29 262\$</b>

<b>Saillant, Francine</b>	Anthropologie et Sociétés	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Aide aux revues savantes	<b>53 180\$</b>	<b>53 256\$</b>	<b>53 337\$</b>
		Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture Soutien aux revues de recherche et de transfert de connaissances			
	Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2009-03-31	<b>8 317\$</b>	<b>8 317\$</b>	<b>8 317\$</b>
	Droits humains, citoyenneté et affirmations identitaires chez les Noirs et les Métis du Brésil	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Subvention ordinaire de recherche, du 2008-04-01 au 2011-03-31		<b>61 343\$</b>	<b>36 350\$</b>
	Droits humains et témoignages dans les organisations humanitaires au Canada et au Québec; inventaire, critique et production d'un outil collaboratif.	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Appui aux projets novateurs, du 2008-04-01 au 2009-03-31		<b>25 000\$</b>	
	Dynamiques d'exclusion et pratiques de citoyenneté. La reconfiguration du rapport à l'espace public et politique des personnes, groupes et communautés marginalisés. Le rôle des politiques, des services publics et du mouvement communautaire.	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Soutien aux équipes de recherche, du 2005-04-01 au 2009-03-31	<b>16 244\$</b>	<b>16 244\$</b>	
	Slavery, memory, citizenship	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Grands travaux de recherche concertés (GTRC), du 2008-04-01 au 2015-03-31	<b>42 458\$</b>	<b>39 893\$</b>	<b>42 582\$</b>
	Sécurisation des frontières euro-méditerranéennes, expériences traumatiques et santé mentale des migrants originaires de l'Afrique de l'Ouest séjournant au Maghreb	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Fonds d'initiatives internationales, du 2009-03-01 au 2010-02-28	<b>13 482\$</b>		
CRR-BDR: Centre inter universitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)	Université Laval - BDR, Soutien aux centres de recherche reconnus, du 1996-06-01 au 2011-05-31	<b>45 400\$</b>	<b>44 946\$</b>		
<b>Totaux</b>		<b>179 081\$</b>	<b>248 999\$</b>	<b>140 586\$</b>	

<b>Saint-Jacques, Denis</b>	Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises CRILCQ	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2009-03-31	<b>4 781\$</b>	<b>4 781\$</b>	<b>4 781\$</b>
	Histoire de la culture artistique au Québec de la fin du XIX <sup>e</sup> siècle à la Deuxième guerre mondiale	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Subvention ordinaire de recherche, du 2006-04-01 au 2009-03-31	<b>4 210\$</b>		
	La vie littéraire au Québec	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Soutien aux équipes de recherche, du 2008-04-01 au 2012-03-31	<b>11 057\$</b>	<b>11 208\$</b>	<b>10 134\$</b>
	La vie littéraire au Québec 1948-1965			<b>9 115\$</b>	<b>4 047\$</b>
<b>Totaux</b>			<b>20 048\$</b>	<b>25 104\$</b>	<b>18 962\$</b>

<b>Turgeon, Laurier</b>	Centre interuniversitaire d'étude sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2009-03-31	<b>8 316\$</b>	<b>8 316\$</b>	<b>8 316\$</b>
	Chaire de recherche du Canada en patrimoine	Secrétariat des Chaires de recherche du Canada. Chaires de recherche du Canada – Fonctionnement, du 2003-06-01 au 2017-05-31	<b>200 000\$</b>	<b>200 000\$</b>	<b>200 000\$</b>
	Élaboration d'un cadre de gestion et de diffusion du patrimoine immatériel religieux	Ministère de la Culture et des Communications, du 2008-04-01 au 2009-08-15	<b>30 000\$</b>	<b>30 000\$</b>	<b>30 000\$</b>
	Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française	Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes. Soutien financier aux partenariats, du 2006-06-05 au 2010-03-31	<b>27 500\$</b>	<b>15 000\$</b>	<b>15 000\$</b>
	Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française – volet canadien (Phase 2)	Patrimoine Canadien, du 2008-05-01 au 2010-05-31	<b>30 323\$</b>	<b>250 000\$</b>	<b>425 000\$</b>
	Ethnologues	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Aide aux revues de recherche et de transfert, du 2005-03-18 au 2009-03-17	<b>27 700\$</b>	<b>22 700\$</b>	<b>22 700\$</b>
	Ethnologues (revue)	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Soutien aux revues de recherche et de transfert de connaissances, du 2008-04-01 au 2011-03-31	<b>25 200\$</b>	<b>25 200\$</b>	<b>25 200\$</b>
	Forum canadien de recherche publique sur le patrimoine	Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. Réseaux stratégiques de connaissances, du 2008-03-31 au 2015-03-30	<b>21 415\$</b>		

<b>Turgeon, Laurier suite</b>	Inventaire national du patrimoine immatériel religieux du Québec	Ministère de la Culture et des Communications. Aide aux projets – Accueil, du 2008-09-01 au 2011-03-31	<b>126 730\$</b>	<b>103 115\$</b>	<b>265 767\$</b>
	BDR: Institut du patrimoine culturel (IPAC)	Université Laval - BDR, Soutien aux instituts, du 2000-06-01 au 2012-05-31	<b>55 000\$</b>	<b>55 000\$</b>	<b>84 150\$</b>
	Du gouvernement responsable au gouvernement en ligne	Ministère des services gouvernementaux, Appui au passage à la société de l'information (APSI), du 2009-04-01 au 2010-03-31		<b>10 000\$</b>	<b>92 000\$</b>
	Ethnogenèse des communautés métisses du Québec (phase II)	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada Subvention ordinaire de recherche	<b>19 690\$</b>	<b>19 690\$</b>	<b>19 748\$</b>
	Inventaire des ressources ethnologiques du patrimoine immatériel	Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine		<b>15 000\$</b>	<b>15 000\$</b>
	Inventaire des ressources ethnologiques du patrimoine immatériel (phases 4 et 5)	Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire		<b>30 000\$</b>	<b>30 000\$</b>
	Jeunes vidéastes en patrimoine: chanson et théâtre (projet pancanadien)	Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes Programme d'appui à la francophonie canadienne		<b>10 000\$</b>	
	Le patrimoine culturel immatériel: problématique de l'inventaire et enjeux de sauvegarde, de diffusion et de valorisation	Ministère des Relations internationales, du 2009-08-19 au 2010-03-31		<b>10 000\$</b>	
	Répertoire du patrimoine documentaire des bibliothèques publiques	ASTED, Fonds de recherche et de développement Hubert-Perron, du 2009-07-02 au 2011-07-01		<b>2 500\$</b>	<b>2 500\$</b>
	Rock-Art Research Task Group: an international opportunity for the implementation of a new scientific network for the documentation, preservation and ethical management of world rock-art	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Fonds d'initiatives internationales, du 2008-09-01 au 2010-08-31		<b>6 250\$</b>	
	Safeguarding intangible cultural heritage to enhance community development in eastern Canada	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada Alliances de recherche universités-communautés (ARUC)		<b>2 857\$</b>	<b>2 857\$</b>
	Colloque international «Migrations, échanges et transferts culturels: France-Amérique française»	Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Aide aux projets – Accueil, du 2008-03-25 au 2008-08-30		<b>30 000\$</b>	
	Diffusion du patrimoine immatériel Québec/Wallonie-Bruxelles: Un inventaire vivant pour un patrimoine vivant	Ministère des Relations internationales, Projet de coopération: Commission mixte permanente Québec/Wallonie-Bruxelles, du 2007-04-01 au 2009-07-31	<b>16 000\$</b>	<b>10 000\$</b>	
	Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française.	Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes, Soutien financier aux partenariats, du 2006-06-05 au 2009-03-31	<b>15 000\$</b>	<b>15 000\$</b>	<b>15 000\$</b>

<b>Turgeon, Laurier suite</b>	Étude sur la présence de communauté métisses historiques dans les régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de l'Abitibi-Témiscamingue	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Action concertée: Étude sur la présence de communautés métisses historiques au Québec, du 2005-11-16 au 2009-07-31	<b>17 900\$</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	Francophones et Autochtones en Amérique du Nord (XVI <sup>e</sup> -XXI <sup>e</sup> siècle): transferts culturels, interculturel et métissages	Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Soutien aux équipes de recherche, du 2005-04-01 au 2009-03-31	<b>95 000\$</b>	<b>95 000\$</b>	<b>-</b>
	Inventaire des ressources ethnologiques du patrimoine immatériel (phase 3)	Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, du 2008-04-01 au 2009-05-31	<b>80 000\$</b>	<b>80 000\$</b>	<b>80 000\$</b>
	Lancement et promotion de l'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française en France	Subvention, Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, du 2008-04-28 au 2008-08-31		<b>27 500\$</b>	
	L'ethnogenèse des communautés métisses du Québec, Subvention, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Subvention ordinaire de recherche, du 2006-04-01 au 2009-03-31 (Phase I)	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Subvention ordinaire de recherche, du 2006-04-01 au 2009-03-31	<b>39 690\$</b>	<b>39 748\$</b>	
	Pour un développement durable des régions, un inventaire vivant du patrimoine culturel immatériel du Québec.	Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Aide aux projets – Accueil, du 2007-04-02 au 2008-08-15.	<b>40 000\$</b>	<b>40 000\$</b>	<b>30 000\$</b>
	Projet de collaboration franco-québécoise sur les inventaires du patrimoine culturel immatériel	Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, du 2008-04-28 au 2008-12-31			<b>10 000\$</b>
	Un inventaire du patrimoine immatériel religieux du Québec. (Phase I)	Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Aide aux projets - Accueil, du 2007-08-01 au 2008-08-15	<b>79 500\$</b>		
	16 <sup>e</sup> Assemblée générale et symposium scientifique international (ICOMOS)	Subvention, Université Laval – BDR, Engagements spéciaux, du 2008-01-31 au 2009-05-31		<b>10 000\$</b>	
	16 <sup>e</sup> Assemblée générale et symposium scientifique international (ICOMOS)	Subvention, ICOMOS, du 2008-01-31 au 2010-05-31			<b>22 200\$</b>
	16 <sup>e</sup> Assemblée générale et symposium scientifique international (ICOMOS)	Subvention du Vr- recherche, du 2008-03-15 au 2009-10-15		<b>10 000\$</b>	
	16 <sup>e</sup> Assemblée générale et symposium scientifique international (ICOMOS)	Subvention de parcs Canada au comité organisateur d'ICOMOS Québec 2008, du 2008-04-01 au 2010-03-31		<b>200 000\$</b>	<b>200 000\$</b>
	16 <sup>e</sup> Assemblée générale et symposium scientifique international (ICOMOS)	Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, du 2008-04-01 au 2010-03-31		<b>125 000\$</b>	<b>125 000\$</b>
	Laboratoire d'enquête ethnologique et de multimédia (phase 2)	Fonds canadien de l'innovation, du 2009-05-01 au 2010-09-30			<b>599 000\$</b>
<b>Totaux</b>		<b>954 964\$</b>	<b>1 497 876\$</b>	<b>2 319 438\$</b>	

<b>Bourdeau, Laurent</b>	Dimensions esthétiques et spectaculaires de l'environnement des sites touristiques: perception selon les valeurs des consommateurs	Conseil de recherches en Sciences humaines du Canada- Initiatives de développement de la recherche – Recherche en gestion, en administration et en finances (IDR-GAF), du 2008-02-15 au 2010-02-14		<b>30 000\$</b>	
	Crise et tourisme: développement d'un modèle de résilience durable pour le secteur touristique	CRSH IDR		<b>10 262\$</b>	<b>17 457\$</b>
	Sites du patrimoine mondial et tourisme/ World Heritage and tourism: Managing for the global and the local	Subvention, Agence universitaire de la Francophonie, Soutien aux manifestations scientifiques, du 2010-04-01 au 2011-03-31			<b>5 475\$</b>
	Sites du patrimoine mondial et tourisme	CRSH - Word Heritage and Tourism: Managing for the Global and the Local, Subvention, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada, du 2010-01-30 au 2011-01-29			<b>15 000\$</b>
	Sites du patrimoine mondial et tourisme	Ministère de la culture et Ville de Québec, du 2010-02-15 au 2010-10-15			<b>50 000\$</b>
<b>Totaux</b>				<b>40 262\$</b>	<b>87 932\$</b>

<b>Henrion-Dourcy, Isabelle</b>	Mises en scène de l'histoire et représentations de la modernité dans les séries télévisées des minorités ethniques de la République populaire de Chine: étude de deux cas tibétains	Subvention, Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Établissement de nouveaux professeurs chercheurs, du 2008-04-01 au 2011-03-31		<b>13 500\$</b>	<b>13 500\$</b>
<b>Totaux</b>				<b>13 500\$</b>	<b>13 500\$</b>

<b>Li, Shenwen</b>	Mises en scène de l'histoire et représentations de la modernité dans les séries télévisées des minorités ethniques de la République populaire de Chine: étude de deux cas tibétains	Subvention, Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Établissement de nouveaux professeurs chercheurs, du 2008-04-01 au 2011-03-31		<b>13 500\$</b>	<b>13 500\$</b>
	Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)	Subvention, Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Regroupements stratégiques, du 2003-04-01 au 2011-03-31		<b>9 315\$</b>	<b>9 315\$</b>
	La diversité culturelle et l'immigration dans la région de Québec: l'insertion durable et la mobilité examinées à la lumière des notions de transition, de qualité de vie et de sentiment d'appartenance à la collectivité	Subvention, Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture, Soutien aux équipes de recherche, du 2010-04-01 au 2014-03-31			<b>14 276\$</b>
<b>Totaux</b>				<b>22 815\$</b>	<b>37 091\$</b>

**Totaux de subventions obtenues par l'ensemble des membres de l'IPAC en patrimoine**

<b>2008 (2007-2008)</b>	<b>2009 (2008-2009)</b>	<b>2010 (2009-2010)</b>
<b>2 337 550\$</b>	<b>3 058 041\$</b>	<b>3 353 624\$</b>



---

## Les grands colloques

---

Durant l'année 2008-2009, l'IPAC a mis un accent particulier sur les échanges internationaux et sur la diffusion de la recherche et la circulation du savoir. Entre janvier et novembre 2008 (période échelonnée sur deux rapports différents), l'Institut a été l'hôte et le directeur scientifique de trois congrès internationaux majeurs organisés dans le contexte des activités du 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Québec. Ensemble, ces rassemblements ont mobilisé quelque 2 500 chercheurs, étudiants et professionnels du domaine du patrimoine, provenant d'une douzaine de disciplines et de 70 pays – ce qui a valu au directeur de l'IPAC, d'être nommé au Cercle des Ambassadeurs de la Ville, augmentant ainsi le rayonnement de l'IPAC et de l'Université dans les milieux non-universitaires.

Après le congrès conjoint AFS/ACEF (American Folklore Society/Association canadienne d'ethnologie et de folklore) sous le thème *Le patrimoine immatériel: problématique, enjeux et perspectives*, après le 133<sup>e</sup> Congrès national des sociétés historiques et scientifiques du CTHS tenu exceptionnellement hors de France pour souligner le 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec, l'Institut a accueilli, du 29 septembre au 4 octobre 2008, l'Assemblée générale triennale d'ICOMOS, organisme conseil de l'UNESCO en matière de conservation, de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel mondial. Sous la direction scientifique de l'IPAC et avec pour thème *Où se cache l'esprit du lieu*, l'assemblée a approfondi la question du rôle prépondérant du patrimoine immatériel dans le processus de conservation. De plus, afin d'accorder à la relève une place de choix dans cette réflexion internationale, l'IPAC a organisé en concomitance le Forum des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine, lui donnant pour mandat de rédiger un texte officiel portant sur le patrimoine immatériel et de le proposer à l'assemblée d'ICOMOS. Ainsi fut adoptée la Déclaration de Québec, qui fait désormais partie des textes de référence de l'UNESCO, pour sauvegarder et promouvoir l'esprit des lieux, principalement leur caractère vivant, social et spirituel.



## ICOMOS

### 16<sup>e</sup> Assemblée générale et symposium scientifique international 29 septembre au 4 octobre 2008 Québec, Canada

<http://quebec2008.icomos.org>

#### APPEL DE COMMUNICATIONS

#### L'ESPRIT DU LIEU ENTRE LE MATÉRIEL ET L'IMMATÉRIEL

#### *Thématique*

#### Contexte

Si, pendant longtemps, le patrimoine a été considéré essentiellement dans ses composantes matérielles (sites, bâtiments, artefacts), nous assistons depuis quelques années à l'émergence d'une préoccupation nouvelle à l'égard du patrimoine immatériel (récits oraux, mémoires, rites, fêtes, savoir-faire, chanson, musique, danse) dans toutes les parties du monde. Pour répondre à cette demande, l'UNESCO a adopté en 2003 et, à peine trois ans plus tard, a ratifié la *Convention pour la sauvegarde du patrimoine immatériel* qui porte spécifiquement sur la protection et la promotion des éléments intangibles de la culture.

De son côté, en 2003, ICOMOS a consacré le thème de sa 14<sup>e</sup> assemblée générale et de son symposium à Victoria Falls, au Zimbabwe, à la conservation des valeurs immatérielles des monuments et des sites. La publication qui en a découlé propose des études fort pertinentes sur les concepts, les perceptions et les modes de gestion du patrimoine culturel immatériel (ICOMOS 2003). Par la Déclaration de Kimberley de 2003, ICOMOS s'est engagé à tenir compte des composantes immatérielles et des communautés locales qui les portent dans la gestion et la conservation des sites régis par la *Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel* de 1972. Un Comité scientifique international sur le patrimoine culturel immatériel a également été mis sur pied et celui-ci vient de préparer un document qui vise à établir un code des pratiques éthiques dans l'identification, la conservation, la gestion et la célébration du patrimoine culturel immatériel lié aux espaces culturels. La Déclaration de Xi'an adoptée par l'Assemblée générale de l'ICOMOS en 2005

rappelle aussi l'importance du contexte immatériel dans la reconnaissance et la protection des sites du patrimoine mondial.

Durant le symposium de Québec, nous souhaitons poursuivre cette réflexion avec encore plus de détermination pour mieux comprendre les rapports qui existent entre le patrimoine matériel et le patrimoine immatériel en misant sur l'élaboration de nouvelles approches, le développement de nouveaux concepts et la mise en œuvre de nouveaux modes de conservation. Pour les besoins du symposium, nous définissons l'esprit du lieu comme l'ensemble des éléments matériels et immatériels qui donne du sens, de la valeur et de l'émotion au lieu.

### Thématique

Où se cache donc l'esprit du lieu? Pour répondre à cette question, nous proposons d'explorer la relation qui existe entre l'esprit et le lieu, entre l'immatériel et le matériel. Nous pensons généralement que l'esprit du lieu émane soit de l'un, soit de l'autre, c'est-à-dire soit du génie de son créateur (individu, groupe, communauté, ancêtre, êtres surnaturels) qui imprègne à tout jamais le lieu et ses utilisateurs, soit du lieu même qui détermine le sens et qui édifie l'esprit du créateur et des usagers. En plus de séparer arbitrairement l'esprit du lieu, ces approches tendent à « essentialiser » l'esprit du lieu, c'est-à-dire à le réduire à une essence, à une chose singulière, permanente et statique.

Plutôt que de séparer l'esprit et le lieu, l'immatériel et le matériel, et de les mettre en opposition, nous invitons les participants à explorer les manières dont les deux sont unis dans une étroite interaction, l'un se construisant par rapport à l'autre. L'esprit construit le lieu et, en même temps, le lieu investit et structure l'esprit. Nous voulons ouvrir le questionnement aux différents acteurs sociaux, tant les concepteurs que les utilisateurs des lieux, et définir le « lieu » autant par ses composantes matérielles (sites aménagés, bâtiments, objets matériels) qu'immatérielles (récits oraux, rites, fêtes) qui participent à la construction de son sens. Envisagé dans sa dynamique relationnelle, l'esprit du lieu prend ainsi un caractère pluriel et polyvalent, et peut posséder plusieurs significations, changer de sens avec le temps et être partagé par plusieurs groupes. Cette perspective nous semble mieux adaptée à un monde globalisé, caractérisé de plus en plus par les migrations transnationales, les contacts interculturels et les appartenances multiples.

En effet, ce n'est pas seulement la pensée qui construit les lieux et les objectifications des pratiques sociales, mais aussi le monde matériel qui détermine la pensée. La relation entre la pensée et le monde matériel n'est donc pas univoque mais dialectique, plurielle et évolutive. Reprenant les travaux de Roland Barthes (1970, 1985) et de Pierre Bourdieu (1979, 1980), les anthropologues Daniel Miller (1987, 1998) et Christopher Tilley (1994, 2004, 2006) ont développé cette notion de l'« objectification », c'est-à-dire le processus par lequel l'idée d'un individu ou d'un groupe d'individus se concrétise dans une forme matérielle. Ils n'ont pas hésité à remettre en question le principe hégélien selon lequel l'esprit domine toujours la matière et qui se transpose dans le domaine matériel par la croyance que la pensée précède le lieu aménagé ou l'objet, que la forme matérielle est prédéfinie dans un schéma mental avant d'être réalisée concrètement. Plutôt que de précéder la forme, l'idée se construit en même temps qu'elle, dans un va-et-vient perpétuel entre l'abstraction de la pensée et la matérialité du lieu ou de l'objet. L'une nourrit l'autre et se fait donc constitutive de l'autre.

Par exemple, dans son étude de la fabrication de paniers, Tim Ingold (2000) observe que le vannier n'a pas une représentation mentale précise de l'objet qu'il veut fabriquer, mais plutôt des habiletés et un savoir-faire qui orientent son engagement avec la matière. La taille, la nature et la qualité de l'osier participeront aussi à la détermination de la forme. Le vannier compose avec la matière, travaille les matériaux en fonction des contraintes rencontrées. Chaque étape de la fabrication détermine les étapes successives. La forme émerge de cet engagement, du processus même de fabrication plutôt que de la seule pensée de l'artisan. Cela est vrai aussi d'une sculpture ou d'une œuvre architecturale. Les architectes doivent composer avec des contraintes de temps, des limitations budgétaires, la nature des matériaux de construction, la présence d'autres bâtiments, et les besoins de la population, qui participent tous à la forme que prendra le bâtiment. Ce processus dialectique entre cognition et construction du lieu ou de l'objet n'est pas limité uniquement au moment de création; il se poursuit à travers les différents usages sociaux que l'on en fait. En effet, d'après Miller (1987), l'objectification est un phénomène répétitif qui se produit et se reproduit tout au long de la vie du lieu ou de l'objet.

Dans le but d'ouvrir la réflexion et la discussion, nous proposons d'étudier la thématique de l'esprit du lieu à partir de **quatre axes ou sous-thèmes**, chacun traitant d'un aspect particulier de la mise en patrimoine. Nous souhaitons que les conférenciers s'attaquent aux questions théoriques mais aussi aux problèmes pratiques de conservation, de valorisation et de transmission à partir de l'étude d'exemples concrets.

## 1. Explorer de nouveaux concepts pour mieux comprendre l'esprit du lieu

*(Mots clés : théories de la culture matérielle, objectification, patrimonialisation, usages sociaux, commémoration, mémoire, oubli, deuil)*

Le premier sous-thème portera sur les aspects théoriques et épistémologiques du rapport entre l'esprit et le lieu, entre l'immatériel et le matériel. Il serait intéressant d'appliquer la notion d'objectification à des situations variées pour voir comment elle s'exprime dans le temps et dans l'espace. La patrimonialisation elle-même renvoie à des rapports dialectiques entre le matériel et l'immatériel. Les opérations de mise en valeur de sites ou d'objets patrimoniaux font appel tantôt à une construction d'une forme matérielle pour exprimer des idées abstraites, soit à un processus de matérialisation de l'immatériel, tantôt à une déconstruction de leur évocation matérielle pour leur donner sens, donc à un processus d'immatérialisation du matériel. On aura ici l'occasion d'interroger avec encore plus de détermination les relations qui se nouent entre le site matériel, son créateur et ses usagers qui peuvent lui donner un sens très différent de celui qui l'a conçu (De Certeau, 1990). Il semble nécessaire de réfléchir aussi au rôle de la mémoire tellement elle est importante dans l'élaboration de l'esprit du lieu. Les travaux de Pierre Nora (1984, 1987, 1992) et de Daniel Fabre (2000) nous ont éclairés sur les manières dont les lieux servent à soutenir la mémoire et à participer activement à sa construction et à sa structuration. En effet, les sites et les objets incarnent la mémoire à un point tel qu'il est parfois difficile de l'évacuer du lieu et de l'occulter.

Quelques questions auxquelles on pourrait tenter de répondre :

1a. D'où émane l'esprit du lieu? De son créateur, du lieu lui-même, ou de la relation entre les deux? Pourquoi construit-on l'esprit du lieu? À quoi sert-il? Comment se construit et se structure la

mémoire d'un lieu? Comment la mémoire s'incarne-t-elle dans un lieu et comment le lieu évoque-t-il la mémoire?

1b. Comment les usagers du site participent-ils à la construction de l'esprit du lieu et de sa mémoire? Est-il une construction sociale? Dans quelle mesure l'esprit du lieu est-il entretenu par une négociation entre plusieurs groupes qui réclament le site?

1c. L'esprit du lieu est-il une construction politique? Ne vise-t-il pas souvent à supprimer ou, au contraire, à valoriser des cultures minoritaires menaçantes pour la culture dominante? Le discours politique n'est-il pas utilisé pour construire l'esprit du lieu comme une vérité historique immuable? L'irradiation d'un lieu physique conduit-il nécessairement à l'effacement de la mémoire du lieu? Un lieu oublié peut-il retrouver une nouvelle mémoire?

1d. Dans quelle mesure les pratiques sociales et/ou politiques, essentiellement immatérielles (récits, rites, rituels, fêtes, commémorations, etc.), participent-elles à la construction et à la reconstruction des lieux et de leur esprit? Est-il possible de restaurer le lieu et son esprit dans un contexte de destruction et de deuil? Si oui, comment faire?

## 2. Comprendre la fragilité de l'esprit du lieu

*(Mots clés : conflits, frontières, dégradation, destruction, abandon, tourisme, folklorisation, migrations, inventorisations, innovation, comportements culturels)*

Le deuxième sous-thème traitera des pressions matérielles et immatérielles qui pèsent sur l'esprit du lieu (dégradation physique, destruction volontaire, abandon du site, tourisme excessif, banalisation, etc.). La dégradation de l'environnement, la « touristification » du patrimoine à l'échelle mondiale, les mouvements migratoires transnationaux et la multiplication des guerres ethniques et religieuses conduisent souvent à la folklorisation, à l'abandon, voire à la destruction de sites patrimoniaux.

Quelques questions auxquelles on pourrait tenter de répondre :

2a. Quelles sont les menaces qui pèsent sur l'esprit du lieu? Comment peut-on identifier les dangers?

2b. Comment prévenir ces destructions? Est-il possible d'envisager la mise en place d'appareils juridiques qui permettraient de mettre les lieux et leur esprit à l'abri de ces dangers?

2c. Sinon, comment faire pour y remédier? Quelles mesures prendre? Compte tenu du caractère très particulier du patrimoine culturel immatériel, ne peut-on envisager des moyens fondamentalement différents de ceux utilisés pour la protection du patrimoine matériel?

2d. Ne peut-on envisager des moyens dynamiques d'inventorier et de revitaliser le patrimoine immatériel? Est-il possible d'éviter de figer les pratiques culturelles immatérielles par l'inventorisation? Les nouvelles technologies de l'informatique ne permettent-elles pas de conserver les éléments vivants du site à des coûts raisonnables et de reconstituer l'esprit d'un lieu à la suite de sa destruction physique? Peut-on mesurer les effets de l'inventorisation à partir d'exemples concrets?

Doit-on considérer les communautés concernées comme les seules responsables de la protection de leur patrimoine culturel immatériel?

### 3. Conserver l'esprit du lieu

*(Mots clés : politiques de sauvegarde, cadres légaux, pratiques de conservation, pluralité d'appartenances, réflexivité, restauration, intégration, porteurs de traditions)*

Le troisième sous-thème vise à étudier les différentes mesures de protection et de conservation de l'esprit du lieu. Force est de reconnaître que, dans la plupart des pays du monde, les politiques et les pratiques de protection et de conservation du patrimoine portent sur des lieux physiques et des objets matériels. Bien que des efforts soient faits pour protéger les composantes immatérielles des sites, il y a encore beaucoup de discussions et de débats sur la définition de ce que constituent de bonnes pratiques de protection et sur leur mise en application.

Quelques questions auxquelles on pourrait tenter de répondre :

3a. Comment peut-on encourager les professionnels du patrimoine à développer des politiques et mettre en œuvre de bonnes pratiques destinées à protéger et à mieux conserver le patrimoine culturel immatériel?

3b. De plus en plus de lieux patrimoniaux dans le monde possèdent plusieurs esprits et sont réclamés par plusieurs groupes. Comment gérer cette pluralité d'appartenances dans nos sociétés multiculturelles?

3c. Comment faire pour que les gestionnaires de sites deviennent plus conscients de leur rôle fondamental dans la construction de l'esprit du lieu? Comment instaurer la réflexivité, c'est-à-dire une attitude plus critique envers nos propres actions, dans nos pratiques de conservation et de restauration?

3d. La protection de l'esprit du lieu n'implique-t-elle pas la protection des populations qui l'animent? Comment procéder pour faire participer davantage les populations concernées, qui sont les porteuses des traditions, dans la mise en valeur de l'esprit du lieu? Porté par des personnes, le patrimoine immatériel est fragilisé par le fait même qu'il dépend entièrement de ces personnes pour être transmis et conservé.

### 4. Transmettre l'esprit du lieu

*(Mots clés : transmission, interprétation, médiation, transformation, appropriation, recontextualisation, revitalisation, technologies)*

Le quatrième et dernier sous-thème abordera la question de la transmission de l'esprit du lieu. Une fois qu'il a été protégé et sauvegardé, comment faire pour le transmettre? La transmission est une condition *sine qua non* de la sauvegarde car, si l'esprit du lieu n'est pas transmis, il meurt, il disparaît avec ceux qui le portent. Essentielle, la transmission est en même temps délicate dans la mesure où elle implique des médiateurs qui tendent à transformer consciemment ou inconsciemment l'esprit du

lieu pour mieux le conserver et se l'approprier. Ainsi, le lieu peut être réoccupé et son esprit transformé plusieurs fois au cours de son existence. Lors de ces réappropriations et « recontextualisations » culturelles, souvent d'ailleurs exprimées par des pratiques immatérielles, les lieux produisent, à leur tour, de nouveaux esprits, de nouvelles configurations sociales et de nouveaux sujets.

Quelques questions auxquelles on pourrait tenter de répondre :

4a. Comment se fait la transmission de l'esprit du lieu? Par quels moyens et dans quels contextes? Peut-on assurer sa transmission par des moyens pédagogiques et éducatifs?

4b. Les médiateurs font-ils réellement des efforts pour conserver l'esprit du lieu? La transmission transforme-t-elle nécessairement l'esprit du lieu? Si oui, comment?

4c. Qui transmet l'esprit du lieu? Est-ce les détenteurs du lieu ou ceux qui veulent se l'approprier ou les deux? La transmission de l'esprit du lieu découle-t-elle toujours d'une appropriation sociale et d'une recontextualisation culturelle?

4d. Quel est l'effet que produit la transmission sur les héritiers? La transmission produit-elle un nouvel esprit et de nouveaux sujets? Comment permet-elle de revitaliser l'esprit du lieu? Pour revitaliser l'esprit du lieu, ne faut-il pas d'abord revitaliser les populations qui l'animent? Comment faire pour s'assurer que la revitalisation du lieu contribuera à revitaliser l'esprit des populations qui l'habitent?

\*\*\*

## INVITATION À SOUMETTRE UN PROJET DE COMMUNICATION

Vous êtes invité(e) à soumettre un projet de communication dans le cadre de ce symposium. Votre communication doit aborder l'un des quatre sous-thèmes mentionnés ci-haut.

Les projets sélectionnés qui ne pourront faire l'objet d'une présentation orale pourront néanmoins être exposés sur des affiches (*poster session*).

Pour plus d'information concernant la thématique de ce symposium, veuillez [cliquer ici](#) pour consulter le dossier au complet (document .pdf).

Si vous souhaitez déposer un projet de communication, [cliquez ici](#) pour connaître les conditions de soumission et prendre connaissance du formulaire prévu à cette fin.

\*\*\*

## Références citées

- Barthes, Roland, *L'Empire des signes*, Genève, Skira, 1970.  
 ----- *L'Aventure sémiologique*, Paris, Seuil, 1985.
- Bourdieu, Pierre, *La Distinction : Critique sociale du jugement*, Paris, Minuit, 1979.  
 ----- *Le Sens pratique*, Paris, Minuit, 1980.
- De Certeau, Michel, *L'Invention du quotidien. Les Arts de faire*, Paris, Gallimard, 1990.
- Fabre, Daniel (dir.), *Domestiquer l'histoire : Ethnologie des monuments historiques*, Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 2000.
- Ingold, Tim, *Key Debates in Anthropology*, New York et Londres, Routledge, 1996.  
 ----- *The Perception of the Environment : Essays in Livelyhood, Dwelling and Skill*, New York et Londres, Routledge, 2000.
- Miller, Daniel, *Material Culture and Mass Consumption*, Oxford, Basil Blackwell, 1987.  
 ----- « *Why Some Things Matter* », in Daniel Miller (dir.), *Material Cultures: Why Some Things Matter*, Chicago, University of Chicago Press, 1998, p. 3-21.
- Nora, Pierre (dir.), *Les Lieux de mémoire*, Paris, Gallimard, 3 tomes : t. 1 *La République* (1 vol., 1984), t. 2 *La Nation* (3 vol., 1987), t. 3 *Les France* (3 vol., 1992).
- Tilley, Christopher, *A Phenomenology of Landscape : Paths, Places and Monuments*, Oxford, Berg, 1994.  
 ----- *Metaphor and Material Culture*, Oxford, Blackwell, 1999.
- Tilley, Christopher *et al.*, *Handbook of Material Culture*, Londres, Sage, 2006.

Ce document a été rédigé par:

Laurier Turgeon, Ph. D.  
 Titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine  
 Directeur de l'Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval  
 Coordonnateur scientifique de Québec ICOMOS 2008  
 Québec, Canada

-----  
 Le **Comité scientifique** du symposium est constitué de **Laurier Turgeon**, coordonnateur, Université Laval, Canada; **Dinu Bumbaru**, secrétaire général de l'ICOMOS, Canada; **Andrzej Tomaszewski**, Pologne; **Boguslaw Smygin**, Pologne; **Neil Silberman**, Belgique; **Andrew Hall**, Afrique du Sud; **Marilyn Truscott**, Australie; **Kristal Buckley**, Australie; **Marie-Claude Rocher**, Université Laval, Canada; **Michel Bonnette**, Canada.

# 16<sup>e</sup> Assemblée générale et Symposium scientifique 2008 Québec, Canada

## Programme

### 25.09 RÉUNIONS ADMINISTRATIVES DE L'ICOMOS

18h00 – 21h00 **Réunion du BUREAU**  
*Restaurant Le Louis Hébert, 688, Grande Allée Est*

### 26.09 RÉUNIONS ADMINISTRATIVES DE L'ICOMOS

09h00 – 17h30 **Réunion du CONSEIL SCIENTIFIQUE**  
*Hôtel Château Laurier, 1220 Place George V, salle Grande Allée A*

12h00 – 14h00 **Réunion du BUREAU**  
*Hôtel Château Laurier, salon Laurier 5*

13h00 – 18h00 **Inscription**  
*Hôtel Château Laurier, 1220 Place George V, Lobby*

18h00 – 21h00 **Réunion du COMITE EXÉCUTIF**  
*Hôtel Château Laurier, 1220 Place George V, salle Grande Allée A*

### 27.09 RÉUNIONS ADMINISTRATIVES et FORUM INTERNATIONAL

08h00 – 17h00 **Inscription**  
*Hôtel Château Laurier, 1220 Place George V, Lobby  
Gymnase de l'École des Ursulines, 4 rue du Parloir, Vieux-Québec*

09h00 – 17h30 **FORUM INTERNATIONAL des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel**  
*Gymnase de l'École des Ursulines*

**Réunion du COMITÉ CONSULTATIF** (traduction simultanée)  
*Hôtel Château Laurier, 1220 Place George V, salle Les Plaines*

18h00 – 20h00 **RÉCEPTION offerte par le Forum international** – *Sur invitation seulement*  
*Gymnase de l'École des Ursulines, 4 rue du Parloir, Vieux-Québec*

20h00 – 24h00 **La Nuit des galeries**  
*Les galeries d'art de Québec sont ouvertes jusqu'à minuit. Venez rencontrer les artistes !  
Place Royale et Vieux Port*

### 28.09 RÉUNIONS ADMINISTRATIVES et FORUM INTERNATIONAL

08h00 – 17h00 **Inscription**  
*Hôtel Château Laurier, 1220 Place George V, Hall d'entrée  
Gymnase de l'École des Ursulines, 4 rue du Parloir, Vieux-Québec*

09h00 – 17h30 **FORUM INTERNATIONAL des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel**

*Gymnase de l'École des Ursulines*

**Réunion du COMITÉ CONSULTATIF**

*Hôtel Château Laurier, salle Les Plaines A-B-C*

**Réunion de l'ICUCH** : Comité scientifique international sur le patrimoine culturel subaquatique

*Hôtel Château Laurier, salon Laurier 6*

18h00 – 20h00 **RÉCEPTION offerte par la Ville de Québec** (*Sur invitation seulement*)

*Hôtel de Ville, 2 rue des Jardins, Vieux-Québec*

20h30 – 22h00 **Réunion du COMITE EXÉCUTIF**

*Hôtel Château Laurier, salle Grande Allée B*

## 29.09 COMITÉS SCIENTIFIQUES INTERNATIONAUX

08h00 – 17h00 **INSCRIPTION**

*Hôtel Château Laurier, 1220 Place George V, Lobby*

**Réunions des COMITÉS SCIENTIFIQUES INTERNATIONAUX**

**Hôtel Château Laurier**

08h30 – 12h00 **CIIC** – Itinéraires culturels, **salon Du Jardin**

*am seulement* **ICTC** – Tourisme culturel, **Les Plaines B**

**IWC** – Bois, **salle Grande Allée A**

**ISCTC** – Théorie de la conservation, **salon Georges V**

**Pierre** – **salon Laurier 7**

**Shared Built Heritage**, **salle Les Plaines A**

14h00 – 17h30 **ICTC** – Tourisme culturel, **salle Grande Allée A**

*pm seulement* **ICICH** – Patrimoine culturel immatériel, **salon Du Jardin**

**Shared Built Heritage**, **salon Laurier 7**

18h00 – 20h00 **ISCEAH** – Patrimoine architectural de terre, **salle Grande Allée A**

*soirée seulement*

08h30 – 17h30 **ISCARSAH** - Analyse et restauration des structures, **salon Laurier**

*toute le journée* **ICAHM** – Gestion du patrimoine archéologique, **salon de la Colline**

**CIVVIH** – Villes et villages historiques, **salle Les Plaines A**

**IFLA** – Paysages culturels, **salle Grande Allée B**

**CIPA** – Relevés et documentation (*membres seulement*), **salon Laurier 3**

**ICIP** – Interprétation et présentation, **salle Les Plaines B**

**ICORP** – Préparation aux risques, **salon Laurier 4**

**CIF** – Formation, **salon Abraham Martin**

**IPHCH** – Patrimoine culturel subaquatique, **salon Laurier 6**

**IS20C** – Patrimoine du 20e siècle, **salle Les Plaines C**

**Bassin Louise**, **embarquement près de l'Écluse (Quai 19)**

**CIAV** – Architecture vernaculaire, **croisière à Grosse-Île**

**IPHC** – Patrimoine polaire, **croisière à Grosse-Île**

**ICLAFI** – Législation, **croisière à Grosse-Île**

**Mess des officiers, La Citadelle**

**IcoFort** – Fortifications et patrimoine militaire

*(inscription obligatoire avant le 22 septembre)*

**Restaurant Il Teatro, Le Capitole**  
18h00 – 20h00 **ICLAFI** – Législation, affaires administratives et financières

En soirée

20h00 – 22h00 **CONFÉRENCES PUBLIQUES** (*traduction simultanée*)  
*Une présentation d'ICOMOS Canada et du Martin Weaver Memorial Fund*  
*Palais Montcalm, 995 Place D'Youville, salle Raoul-Jobin, admission 20 \$*

Remise des bourses du **Martin Weaver Memorial Fund**

1<sup>ère</sup> Partie : **Dr. Fredrik Hiebert**, archéologue  
National Geographic Society Archeology Fellow; commissaire d'exposition à  
la National Gallery of Art, Washington D.C.  
**Afghanistan : trésors cachés du Musée national de Kaboul**

2<sup>e</sup> Partie : **Robert Grenier**, archéologue  
Parcs Canada ; président du Comité international de l'ICOMOS sur le  
patrimoine culturel subaquatique  
**Arctique : le passage du Nord-Ouest ou la route des épaves**

**30.09 OUVERTURE de la 16<sup>ème</sup> ASSEMBLEE GENERALE** (*traduction simultanée*)  
*Palais Montcalm, 995 Place d'Youville*

08h00 – 17h00 **Inscription**  
*Palais Montcalm, 995, Place d'Youville*

08h30 – 09h00 **PHOTO de groupe**  
*Sur les marches de la Place d'Youville, à 8h50 précises*

09h00 – 10h15 **CÉRÉMONIE PROTOCOLAIRE**  
*Palais Montcalm*  
Sous la présidence d'honneur de **Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean**,  
C.C., C.M.M., C.O.M., C.D., Gouverneure générale et Commandante en Chef du Canada

10h30 – 12h00 **OUVERTURE de L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**  
*Palais Montcalm*

12h00 – 14h00 Lunch / Déjeuner

14h00 – 17h30 **OUVERTURE du SYMPOSIUM SCIENTIFIQUE**  
*Palais Montcalm*

**Dr Laurier Turgeon**  
Coordonnateur scientifique du symposium  
**Introduction à la thématique du symposium**

**Dr Pierre Lucier**  
Philosophe et théologien  
Titulaire de la Chaire Fernand-Dumont sur la culture  
INRS – Urbanisation, Culture et Société, Québec  
**L'esprit du lieu et le désenchantement du monde**

**Dr Michael Petzet**  
Historien de l'art  
Président de l'ICOMOS  
**Le génie du lieu : l'esprit des monuments et sites**

**M. Enrique Sobejano**  
Nieto & Sobejano, architectes  
Madrid, Espagne  
**Concevoir ou évoquer?**

**M. Henri Dorion**  
Géographe  
**M. Pierre Lahoud**  
Photographe  
Québec  
**Québec, recto verso**

**Dr Christina Cameron**  
Historienne de l'art  
Titulaire, Chaire de recherche du Canada en patrimoine bâti, Université de Montréal  
Présidente de la 32<sup>e</sup> session du Comité du patrimoine mondial  
**À titre de conclusion...**

Présentation du projet de **Déclaration sur l'esprit du lieu**  
**Dr Laurier Turgeon**  
Coordonnateur scientifique du symposium

18h00 – 20h00 **RÉCEPTION offerte conjointement par ICOMOS CANADA et par Québec ICOMOS 2008**

*Centre des congrès de Québec, 1000, boulevard René-Lévesque est (salle 200.A)*

Sous la présidence d'honneur de **M. Mario Dufour**, président de la Commission des biens culturels du Québec

Dévoilement de l'œuvre **Fibres du monde**  
En présence de l'artiste, **Mme Esther Bryan**

20h00 – 22h00 **Réunion des Comités de l'Assemblée générale sur les pouvoirs et les candidatures**  
*Centre des congrès de Québec (salle 201.B)*

**Assemblée générale annuelle d'ICOMOS CANADA (membres seulement)**  
*Centre des congrès de Québec (salle 203)*

**01.10 SYMPOSIUM SCIENTIFIQUE** (*traduction simultanée*)  
*Centre des congrès de Québec, 1000, boulevard René-Lévesque est*

08h00 – 17h00 **Inscription**  
*Centre des congrès de Québec*

08h30 – 10h10 **SESSION A**

**A1. Nouveaux concepts pour repenser l'esprit du lieu** (*salle 202*)

Animateur : **Laurier Turgeon**, IPAC, Université Laval, Québec, Canada

**Andrzej Tomaszewski**  
Université de Varsovie, CSI Théorie de la conservation, ICOMOS Pologne  
**From Sacrum to Profanum: From Genius Loci to Place of Significance**

**Luc Pecquet**

Centre d'études des mondes africains, CNRS, Paris, France  
*Les lieux de "l'être-là" (pays Lyela, Burkina Faso)*

**Sungwoo Kim**

Université Yonsei, Séoul, Corée  
*"Life" as Spirit of Place: The Case of the Traditional Village in Korea*

**Mohammad Taghi Pirbabaei**

Université d'art islamique de Tabriz, Iran  
*Phenomenology of VAQF in Material Forming of Islamic Cities*

**A2. Le patrimoine mondial : menaces et actions** (salle 205.BC)

Animateur : **Boguslaw Szmygin**, Université technologique de Lublin, Lublin, Pologne

**Graham Brooks**

Président, Comité international de l'UNESCO sur le tourisme culturel, Mosman, Australie  
*Developing Guiding Principles and Policies for World Heritage and Sustainable Tourism – A Major UNESCO World Heritage Centre Initiative*

**Albert Ogle**

The Irish School of Ecumenics Trust, Trinity College, Dublin, Irlande  
*Returning to Places of Wounded Memory -The Role of World Heritage Sites in Reconciliation*

**Beatrice Messeri**

Architect IMT Institute for Advanced Studies Lucca, Florence, Italie  
*The Spirit of the Place During the Life of a Monument in the Case Study of World Heritage Site at Vat Phou (Laos)*

**Katarina Voskova**

Université de technologie de Bratislava, Banská Štiavnica, Slovakia  
*Wherein Lies the Spirit of Banská Štiavnica – A World Heritage Site, Slovakia*

**A3. L'esprit de la communauté** (salle 206.A)

Animateur : **Andrew Hall**, Département des Sports, des Arts et de la Culture, Province de Northern Cape, Kimberley, Afrique du Sud

**Ileana Vasquez de la Torre and Luis Guillermo Román Fermín**,  
 ICOMOS Venezuela, Caracas, Venezuela

*Identity, Rooting and Sense of Belonging in the Local Community of the Fortified System of the Margarita Island. Cases : Batteries The Caranta and the Galera, Castles of Santa Rosa and San Carlos*

**Kwang Sik Kim**

Université de Corée, Séoul, Corée  
*Tradition and Spirit of Hahoe village*

**Peter Davis et Han-yin Huang**

Newcastle University, Newcastle, Grande-Bretagne

**Wan-chen Liu**

Fu-Jen Catholic University, Tapei, Taiwan

***Heritage, Local Communities and the Safeguarding of Spirit of Place in Taiwan***

**Marilyn Truscott**

Consultante en patrimoine, Canberra, Australie

***Conserving Spirit of Place : Results of Shared Community and Practitioner Roles***

**A4. La communauté et l'esprit du lieu (salle 204.AB)**

Animateur : **Neil Silberman**, Centre Ename, Belgique

**Robyn Burgess et Alan Jolliffe**

New Zealand Historic Places Trust, Pouhere Taonga, New Zealand National – IPHAN, Brésil

***L'esprit du lieu: recherche archéologique de la Maison de Coulée D'or de Goiás***

**Yanhua Zhang, Yuan Ding, and Yisan Ruan**

Université Tongji, Shanghai, Chine

***How to Keep the Atmosphere of the Past Jewish Noah's Ark in Shanghai***

**Anne Ketz et David Ketz**

106 Group, St. Paul, Minnesota, États-Unis

***The Cherokee Cultural Tourism Program: Seeking a Balance Between Authenticity and Economic Development***

**A5. Où se cache l'esprit du lieu dans les sites du patrimoine mondial ? Perspectives aborigènes (salle 206.B)**

***L'expérience canadienne***

Accueil et purification

**Grand Chef Max « Oné-Onti » Gros-Louis**, Nation Huronne-Wendat

Introduction à la session

**Fergus Maclaren and Daniel Arsenault**

Conférencier d'ouverture

**Grand Chef Max « Oné-Onti » Gros-Louis**, Nation Huronne-Wendat

Parcs Canada et les sites du patrimoine mondial

*Conférencier à confirmer*, Parcs Canada

10h10 – 10h30 Pause santé

10h30 – 12h00 **SESSION B**

**B1. Esprit du lieu et développement durable (salle 202)**

Animatrice : **Susan Bronson**, consultante en patrimoine et aménagement, Montréal Canada

**Regina Binder**

Conservation Consultants, Provincetown, Mass., États-Unis

***Spirit of Place in Sustainable Tourism Development***

**Kapila D. Silva**

University of Kansas, Lawrence, Kansas, États-Unis

***Rethinking the Spirit of Place: Conceptual Convolutions and Preservation Pragmatics*****Olsen Jean Julien**

Université d'État d'Haïti, Port-au-Prince, Haïti

***Les enjeux du tourisme culturel et du développement durable en Haïti*****B2. Les menaces aux lieux traditionnels et à l'architecture vernaculaire (salle 205.BC)**Animateur : **Wilfried Lipp**, Université de Linz, Autriche**Kitty Vieth et Katherine Petrin**

Architectural Resources Group, San Francisco, États-Unis

**Daniel Quan**

Daniel Quan Design, Oakland, v

***Preserving the Spirit of Early 20th Century Asian Immigration in California, USA*****Valeria Prieto et Luis Fernando Guerrero**

Université nationale autonome de Mexico, Mexique

***Mexican Vernacular Architecture and the Spirit of Place. A Case of Study of Tlacotalpan, Mexico*****Nelly Margarita Robles-Garcia**

Institut national d'anthropologie et d'histoire, Mexico, Mexique

**Eloy Perez-Sibaja**

Université Benito Juarez d'Oaxaca, Mexique

***Caves of Yagul and Mitla in Oaxaca, Mexico: The Fragility of the Spirit of a Place*****B3. La régulation de l'esprit du lieu (salle 206.A)**Animateur : **Gideon Koren**, ICOMOS CSI – ICLAFI, Tel Aviv, Israël**Fredrick Ssenyonga Nsibambi**

Gouvernement de la région, Kampala, Uganda

**Alberto Martorell**

ICOMOS Italy

***Customs, Norms and Beliefs Versus Written Legal Systems in the Conservation of Heritage, Spiritual Significance of Places Kept in Focus*****Patricia O'Donnell**

Heritage Landscapes, Charlotte VT, États-Unis

***Urban Cultural Landscapes and the Spirit of Place*****Brian Egloff et Douglas Comer**

Comité international de l'ICOMOS sur la gestion du patrimoine archéologique, Canberra, Australie

***Conserving the Archaeological Spirit of Places : drafting guidelines for the ICAHM Charter***

**B4. L'esprit du lieu et les arts** (salle 204.AB)

Animatrice : **Michal Firestone**, Conseil scientifique de l'ICOMOS, Tel Aviv, Israël

**Randolph Langenbach**

Conservationtech Consulting, États-Unis

***The Building of a Symbolic Image***

**Serge Viau**

Directeur général adjoint, Ville de Québec, Canada

***De Grands Esprits se confrontent dans deux places célèbres du Vieux Québec***

**Theresa Norton**

North Carolina Consortium of Universities, États-Unis

**David Overholt**

Jablonski Conservation, États-Unis

**Lesa Mason**

Kunst Station, États-Unis

***At St. Kolumba: The Drowned and the Saved***

**B5. Où se cache l'esprit du lieu dans les sites du patrimoine mondial ? Perspectives aborigènes** (salle 206.B)

***L'expérience canadienne***

Parc national Nahanni

**Jonas Antoine**, Première Nation Dehcho

SSang Gwaii

**Barbara Wilson (Kiiljuus)**, Première Nation Haida

Parc national Wood Buffalo

**Francois Paulette**, Première Nation Smith's Landing

Canal Rideau

**Cliff Meness**, Première Nation Algonquins de Pikwàkanagàn

12h00 – 13h30 Lunch / Déjeuner

13h00 – 13h30 **Café et dessert servis dans la salle d'exposition des Affiches** (salle 200.A)

**Performance culturelle par la Première Nation Huronne-Wendat** (salle 206.B)

13h30 – 15h10 **SESSION C**

**C1. La mémoire comme esprit du lieu** (salle 202)

Animatrice : **Teresa Colletta**, Université de Naples "Federico II", Naples, Italie

**Benjamin Marcus**

Architectural Conservator, Page & Turnbull, Los Angeles, États-Unis

***Oral History and the Documentation of Historic Sites: Recording Sense of Place***

**Annette Viel**

Muséologue, Québec, Canada

***Quand souffle "l'esprit des lieux"***

**Eman Assi**  
 Université Sharjah, Émirats Arabes Unis  
*Memory and Place*

**Ken Taylor**  
 Australian National University, Canberra, Australie  
*Landscape and Memory: Cultural Landscapes, Intangible Values and Some Thoughts on Asia*

**C2. Destruction et protection du sens spirituel** (salle 205.BC)

Animateur : **Tamas Fejerdy**, Comité exécutif de l'ICOMOS, Budapest, Hongrie

**Mario Dufour**  
 Président, Commission des biens culturels du Québec, Canada

**Nathalie Hamel**  
 Consultante en patrimoine, Québec, Canada  
*L'esprit des lieux pour éclairer les avis de la Commission des biens culturels du Québec*

**Hae Un Rii**  
 Université Dongguk  
**Jae-Heon Choi**  
 Université Konku, Séoul, Corée  
*Sungryemoon: Its Spiritual Meaning for Koreans*

**Kazuyuki Yano**  
 Secrétaire général d'ICOMOS Japon, Tokyo, Japon  
*Sacred Mountains Where Being of "Kami" is Found*

**Kanefusa Masuda**  
 Université Ritsumeikan, Kyoto, Japon  
*Intangible and Tangible Cultural Heritage at Utaki Sacred Place in Okinawa, Japan*

**C3. Pouvoir et prisons** (salle 206.A)

Animatrice : **Kristal Buckley**, vice-présidente de l'ICOMOS, Melbourne, Australie

**Lytte Fortin**  
 Chambre des communes, Ottawa, Canada  
*La Cité parlementaire du Canada - L'esprit du lieu : passé, présent et futur*

**Sharon Sullivan et Jane Harrington**  
 Port Arthur Historic Site Management Authority, Port Arthur, Australie  
*Port Arthur: Heritage, Home, Haven or Horror?*

**Danuta Klosek-Kozłowska**  
 Université de technologie de Varsovie, Pologne  
*The Spirit of Place and the Place of the Spirits – Auschwitz-Birkenau, former Nazi death-camps*

**Michael Jansen**  
 Université de technologie d'Aachen, Allemagne  
*An integrated Cultural Master Plan for the Bamiyan Valley*

**C4. Communiquer et conserver l'esprit du lieu** (salle 204.AB)

Animatrice : **Patricia O'Donnell**, ICOMOS IFLA, Charlotte VT, États-Unis

**Anna Maria Colavitti et Nicola Usai**  
Università degli Studi di Cagliari, Italie

***Environmental Planning as Tool for Place Memory Evaluation and as Valorization Strategy of Territorial Context***

**Marie-Josée Deschênes**

Architecte, Québec, Canada

**Louise Mercier**

Conseil des monuments et sites du Québec, Québec, Canada

**François Dufaux**

Université Laval, Québec, Canada

***Sauvegarder l'identité des lieux et leurs esprits : comprendre la formation et la transformation du patrimoine urbain et des paysages culturels***

**Alicia Leonor Cahn**

ICOMOS Argentine

***The Spirit of Place in the Cañadas Reales en la Corona de Castilla***

**Dominique Malack & Karine Laviolette**

Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, Canada

***Le Répertoire du patrimoine culturel du Québec : une approche intégrée de diffusion du patrimoine***

**C5. Où se cache l'esprit du lieu dans les sites du patrimoine mondial ? Perspectives aborigènes** (salle 206.B)

L'expérience internationale

15h10 – 15h30 Pause santé

15h30 – 17h00 **SESSION D**

**D1. Démêler l'intangible** (salle 202)

Animatrice : **Lyne Fontaine**, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Gatineau, Canada

**Richard MacKinnon**

Cape Breton University, Sydney, Nouvelle-Écosse, Canada

***Rethinking the Spirit of Place in a Post-Coal Mining Community***

**Maria Inés Subercaseaux**

Architecte senior en conservation, TPSGC, Gatineau, Canada

***When the Spirit of Place becomes a Symbol***

**Juliet Ramsey**

Landscape Planner, Burra Creek, Australie

***Cultivating Landscape Spirits to Create Identity***

**D2. L'impact du tourisme** (salle 205.BC)

Animateur : **Graham Brooks**, ICOMOS CSI Tourisme culturel, Australie

**Wantanee Suntikul**

Institut d'études sur le tourisme, Macau, Chine

***The Impact of Tourism on the Monks of Luang Prabang***

**Paolo Del Bianco**

Fondation Romualdo Del Bianco, Italie

***Life Beyond Tourism***

**Samir Abdulac**

Architecte DPLG, Paris, France

***L'invasion des restaurants dans le vieux Damas***

**D3. Conserver les traditions** (salle 206.A)

Animateur : **Alastair Kerr**, Département du patrimoine de la Colombie-Britannique, Victoria, Canada

**Hamady Bocoum**

Université de Dakar, Dakar, Sénégal

***Patrimoine immatériel et les lieux de mémoire au Sénégal : les enjeux de la sauvegarde des cultures de l'oralité***

**Thijis J. Maarleveld**

Saddansk Universitet, Esbjerg, Danemark

***Drama, Place, and Verifiable Link: Underwater Cultural Heritage, Present Experience and Contention***

**Giedre Miknevičienė and Marija Nemuniene**

Institut de design et restauration, ICOMOS Lituanie

***Lithuanian Crosses and the Spirit of Place***

**Spencer Leineweber**

University of Hawaii, Honolulu, États-Unis

***Mauna Kea, Mountain next to Heaven***

**D4. La mémoire comme esprit du lieu** (salle 204.AB)

Animatrice : **Sofia Avgerinou-Kolonias**, Conseil scientifique de l'ICOMOS, Athènes, Grèce

**Denis Robitaille**

Monastère des Augustines, Québec, Canada

***Habiter un lieu de mémoire : Le monastère des Augustines***

**Catherine Peyge, Annette Viel, et Anne Bourgon**

Ville de Bobigny, France

***L'ancienne gare de déportation de Bobigny-Drancy : de l'esprit du lieu à la médiation interculturelle : une dynamique à l'œuvre***

**Alberto Martorell Careño**

UNED (Open University of Madrid), Espagne

***The Transmission of The Spirit of the Place in the Living Cultural Routes: The Route of Santiago de Compostela as Case Study***

**D5. Où se cache l'esprit du lieu dans les sites du patrimoine mondial ? Perspectives aborigènes** (salle 206.B)

Table ronde : Points de vue canadiens et internationaux sur des enjeux critiques

17h00 – 19h30 **RÉCEPTION offerte par ICOMOS Italie** (Sur invitation seulement)  
(salle 206.B)

**ITALIA: GENIUS LOCI**

***La valeur sociale de la diversité culturelle /  
Il Valore Sociale della Diversità Culturale***

*En présence de Son Excellence l'ambassadeur d'Italie au Canada, M. Gabriele Sardo  
et de M. Maurizio Di Stefano, président d'ICOMOS Italie*

En soirée

19h30 – 22h30 **ATELIERS THÉMATIQUES** (sans traduction simultanée)

- 1. ICOMOS et le patrimoine mondial** (salle 202)  
Modérateur : **Tamas Fejerdy**, ICOMOS Hongrie
- 2. Patrimoine et changements climatiques** (salle 204.AB)  
Modératrice : **Pamela Jerome**, US/ICOMOS
- 3. Patrimoine et développement international** (salle 205.BC)  
Modérateur : **Dinu Bumbaru**, ICOMOS Canada
- 4. Paysages urbains historiques** (salle 206.A)  
Modérateurs: **Michal Firestone**, ICOMOS Israël  
**Wilfred Ferwada**, ICOMOS Canada  
**Naomi Lane**, INTBAU Canada  
*À noter : Les documents qu'il est intéressant de lire en préparation pour cet atelier peuvent être téléchargés depuis la page web suivante : <http://public.me.com/michalfirestone> . Lorsque vous entrerez dans la page, cliquez sur **la petite flèche** qui se trouve à droite du fichier que vous voulez consulter de manière à le télécharger. Le fait de cliquer sur le fichier lui-même ne le téléchargera pas.*
- 5. Réseaux d'interprétation et de diffusion archéologique** (salle 206.B)  
Modérateurs : **Sophie Limoges**, ICOMOS Canada  
**Pierre Desrosiers**, ICOMOS Canada

**02.10 SYMPOSIUM SCIENTIFIQUE** (traduction simultanée)  
Centre des congrès de Québec, 1000, boulevard René-Lévesque est

08h00 – 17h00 **Inscription**  
Centre des congrès de Québec

08h30 – 10h10 **SESSION E**

**E1. L'esprit du lieu comme une poésie du lieu** (salle 202)

Animateur : **Guy Masson**, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Gatineau, Canada

**Begona Bernal**

Universidad de Burgos, Burgos, Espagne

***The Duero River Along Soria or the Literary Construction of a Heritage Landscape***

**Julio César Pérez Hernandez**

Architecte et urbaniste, La Havane, Cuba

***The Magic and Poetry of Havana***

**Feng Han**

Université Tongji, Shanghai, Chine

***The West Lake of Hangzhou: A National Cultural Icon of China and its Spirit of Place***

**Damien Bell**

Gestionnaire, Lake Condah Sustainable Development Project, Heywood, Australie

**Chris Jonhston**

Context Pty Ltd

***Budj Bim: Caring for the Spirit and the People***

**E2. Les menaces aux centres urbains historiques** (salle 205.BC)

Animateur : **Ray Bondin**, Comité exécutif de l'ICOMOS, La Valette, Malte

**Julio Sampaio**

Université fédérale de Juiz de Fora, Brésil

***Nibbling Away the Spirit of Place in Protected Urban Areas***

**Ruprama Rai**

Université des Sciences appliquées, Cologne, Allemagne

***Threats to the Spirit of Place in the Historic Core of Kathmandu***

**Nazire Diker, Iclal Dincer et Zeynep Enlil**

Université technique Yildiz, Istanbul, Turquie

***Conservation of the Bosphorus' Spirit in Spite of the Spatial Conflicts and Threats***

**Eeva Ruoff**

Université de technologie d'Helsinki, Finlande

***Threats to Genius Loci in Public Parks***

**E3. Conserver l'esprit des villes** (salle 206.A)

Animateur : **Gustavo Araoz**, vice-président de l'ICOMOS, Washington DC, USA

**Marie Lessard**

Conseil du patrimoine de Montréal, Montréal, Canada

***Les grands projets montréalais et le processus décisionnel : la consultation des experts et des publics a-t-elle un effet sur la conservation de l'esprit du lieu?***

**Teresa Coletta**

Université de Naples "Federico II", Naples, Italie  
*L'esprit du lieu et la ville méditerranéenne*

**Mert Nezih Rifaioğlu et Neriman Sahin Güçhan**

Université technique du Moyen Orient, Ankara, Turquie  
*Understanding and Preserving the Spirit of Place by an Integrated Methodology in Historic Urban Context*

**Ned Kaufman**

Kaufman Heritage Consultant, New York, États-Unis  
*Using Stories to Protect the Spirit of Place*

**E4. Nouvelles perspectives théoriques sur la transmission de l'esprit du lieu**  
(salle 204.AB)

Animateur: **Philippe la Hausse de Lalouvière**, Comité exécutif de l'ICOMOS, Curepipe, Île Maurice

**Antonio Álvarez**

Universidad de Burgos, Espagne  
*Semiotic Aspects of the Valorization and Interpretation of the Camino de Santiago*

**Lisa Wolfe**

Reynolds Wolfe LLC, New York, États-Unis  
*Heritage Story Zones: Revealing the Spirit of Place*

**Iryna Shalaginova**

Université de technologie Cottbus, Brandebourg, Allemagne  
*Ethical principles of Heritage Presentation at World Heritage Sites*

**Augusto Villalon**

ICOMOS Philippines  
*Is Spirit of Place Enough?*

**E5. La pratique de la conservation au Canada** (salle 206.B)

Table ronde : *Introduction à la pratique de la conservation patrimoniale au Canada*

Panel d'experts canadiens

10h10 – 10h30 Pause santé

10h30 – 12h00 **SESSION F**

**F1. L'esprit du lieu : entre le matériel et l'immatériel** (salle 202)

Animateur : **Dinu Bumbaru**, secrétaire général de l'ICOMOS, Montréal, Canada

**Gerald Pocius**

Memorial University of Newfoundland, Saint-Jean, Terre-Neuve, Canada

***Whose Spirit? Who's Place? Rescuing Buildings and Losing Values in the Newfoundland Landscape***

**Jiaming Luo**

Directeur

**Chunjing Zeng**

Co-directeur, Centre de recherche sur le patrimoine mondial, Ville de Leshan, Chine

***Rethinking, Protecting and Transmitting the Tangible and Intangible Buddhist Spirit or the Leshan Giant Buddha***

**Monica Luengo Anon**

Historienne de l'art et architecte du paysage, Madrid, Espagne

***Cultural Landscape: Spirit and Place, A Constant Evolution***

**F2. L'identification des menaces** (salle 205.BC)

Animateur : **Andrzej Tomaszewski**, Université de Varsovie, Pologne

**Can Sakir Binan**

Université Technique de Yildiz, Istanbul, Turquie

**Demet Binan**

Université Mimar Sinan Guzel Sanatlar, Istanbul, Turquie

***L'esprit du lieu à Bergama – Pergamon: Une approche pour l'identification et l'analyse des menaces***

**Andreas Georgopoulos et Charalambos Ioannidis**

Laboratoire de photogrammétrie, Université nationale technique d'Athènes, Grèce

***Spiritual Geoinformatics or Placing the Spirit***

**Chere Jiusto et Lynda Bourque Moss**

Montana Preservation Alliance, Helena, Montana, États-Unis

***Rosebud and Wolf Mountains Battlefields under Siege: A Case Study in Threats to the Spirit of Place***

**F3. L'esprit des sites et des musées** (salle 206.A)

Animateur : **Philippe Dubé**, LAMIC, Université Laval, Québec, Canada

**Gerard Corsane, Peter Davis, Stephanie Hawke et Michele Stefano**

Newcastle University, Newcastle, Grande-Bretagne

***Ecomuseology: A Holistic Model for Safeguarding 'Spirit of Place' in the North East of England***

**Julien Bondaz**

L'université Lyon, Chavanod, France

***Le génie du lieu : la fusion des patrimoines matériels et immatériels au Musée National du Niger***

**Olga Sevan**

Institut russe de recherche sur la culture, Moscou, Russie

***Open Air Museums as Safeguarding and Transmitting the Spirit of Place***

**F4. L'esprit du lieu et les nouveaux médias de communication (salle 204.AB)**

Animatrice : **Pamela Jerome**, Conseil scientifique de l'ICOMOS, New York, États-Unis

**Louise Saint-Pierre**

Université Laval et Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, Québec, Canada

***Une base de données multimédia qui présente l'esprit du patrimoine religieux du Québec***

**Sheridan Burke**

Godden Mackay Logan Pty Ltd – Consultants en patrimoine, Australie

***Transmitting the Spirit of Place in the Age of Web Wisdom?***

**Giovanni De Paoli et Nada El-Khoury**

GRCAO, Faculté de l'aménagement, Université de Montréal, Canada

**Pierre Grussenmeyer et Elise Meyer**

MAP-PAGE, Institut national des Sciences appliquées, Strasbourg, France

***Projet de création d'un espace-mémoire pour des sites historiques à l'aide des TIC***

**F5. La pratique de la conservation au Canada (salle 206.B)**

**Table ronde : *Perspectives canadiennes sur « l'esprit du lieu ».***

**Panel d'experts canadiens**

12h00 – 13h30 Lunch / Déjeuner

13h00 – 13h30 **Café et dessert seront servis dans la salle d'exposition des Affiches** (salle 200.A)

13h30 – 15h10 **SESSION G**

**G1. Lieux contestés, esprits partagés (salle 202)**

Animateur : **François LeBlanc**, président d'ICOMOS Canada

**Irit Amit-Cohen**

Université Barllan, Ramat-Gan, Israël

***Contested Landscapes and the Spirit of Place, the Case of Olive Trees and Urban Neighborhood in Israel***

**Thomas Zanetti**

École nationale des travaux publics de l'État, Paris, France

***Des mémoires orphelines de patrimoine***

**Rowena Butland**

University of Sydney, Sydney, Australie

***The Heart of Cambodia: The Connection between Angkor World Heritage and its Surrounding Landscape***

**Leslie Friedman**

Conservatrice, Berkeley, California, États-Unis

*The Making of Place, Myth and Memory at the site of Tiwanaku, Bolivia***G2. La perte et la réhabilitation de l'esprit du lieu** (salle 205.BC)Animatrice : **Bénédicte Selfslagh**, Comité exécutif de l'ICOMOS, France**Tomás Lapa et Raphael Melo**

Université fédérale du Pernambuco, Olinda, Brésil

*De la menace voilée du développement économique à la conservation de l'esprit des lieux***Fernando Espinosa de los Monteros**

E.M.E. Architects Associate, Madrid, Espagne

*The Rehabilitation of The Mosquera Palace. A meeting with its History, Spain***Maria Zychowska**

Université de technologie de Cracovie, Pologne

**Andrzej Bialkewicz**

Docomomo Pologne

*The Unforgotten Heritage of Radomysl, Poland***Chris Marrion et David Balter**

ARUP Fire, New York, États-Unis

*Protecting the Spirit of Place: Addressing Challenges Presented by Fire and Extreme Events***G3. L'esprit du lieu et le patrimoine spirituel** (salle 206.A)Animateur : **Jean Laberge**, Service de la mise en valeur du territoire et du patrimoine, Ville de Montréal, Canada**Selma Melo Miranda**

Universidade Católica de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brésil

*Intangible Religious Heritage and Sacred Places : The Preservation of the Remaining Celebrations at the Sanctuary of Bom Jesus de Congonhas in Minas Gerais, Brazil***Sharon Sullivan**

Australian Heritage Commission (retired)

**Richard Mackay**

GoddenMackay, Logan Pty Ltd, Sydney, Australie

*Living with Heritage at Angkor***Lourdes Pinzón et Glenda López**

Universidad Nacional Experimental del Táchira, San Cristóbal, Venezuela

*Santa Rosalia de Palermo. Complex built carrier of traditions***James Rich Grande Ampudia**

Conservación Humana, Zacatecas, Mexique

**Jose Ernesto Becerril Miro**

ICOMOS Mexique, Huixquilucan, Mexique

***The Sacred Itinerary of the Huicholes: An Example of the Complexity in the Legal Protection of the Spirit of Place***

**G4. Transmettre les valeurs du lieu (salle 204.AB)**

Animatrice : **Hristina Staneva**, Comité exécutif de l'ICOMOS, Bulgarie

**Suzanne Bravery**

Museums and Galleries NSW, Australie

***Keeping Up Appearances: Heritage Values in House Museums***

**Jordi Tresserras Juan**

Université de Barcelone, Espagne

***The Interpretation and Management of the Sephardic Jewish Heritage: What Are the Challenges and Opportunities in the Promotion of Intercultural Dialogue and Cultural Tourism?***

**Kunie Sugio**

PREC Institute, Japan

***Transmission of the Spirituality of Space: Concept and Historical and Cultural Value***

**Chef Frank Brown**

Canupawakpa Dakota Nation

Pipestone, Manitoba, Canada

**Daniel Goodon**

Conseil métis de Cherry Creek

Boissevain, Manitoba, Canada

**David Brien**

Chef de bande

Turtle Mountain Chippewa

Belcourt, North Dakota, USA

***The Cultural Transmission of the Spirit of Turtle Mountain***

**G5. Un cas exemplaire: La restauration du Mémorial canadien de la guerre, Vimy, France (salle 206.B)**

**Julian Smith**

Architecte en restauration, Ottawa, Canada

**Daniel Lefèvre**

Architecte en chef des monuments historiques, Paris, France

15h10 – 15h40 Pause santé

15h40 – 17h00 **SESSION H**

**SÉANCE PLÉNIÈRE** (salle 200.B)

Animatrice: **Dr Christina Cameron**, Université de Montréal, Montréal, Canada

**Laurier Turgeon**

Institut du patrimoine culturel, Université Laval, Québec, Canada

***Repenser l'esprit du lieu***

**Boguslaw Szmygin**

Université technique de Lublin, Lublin, Pologne

***Menaces à l'esprit du lieu***

**Andrew Hall**

Département des Sports, des Arts et de la Culture de la Province de Northern Cape,  
Kimberley, Afrique du Sud

**Conserver l'esprit du lieu****Neil Silberman**

Ename Center for Public Archaeology and Heritage Presentation, Ename, Belgique

**Transmettre l'esprit du lieu****La déclaration de Québec – discussion**

En soirée

**19h30 – 23h00 Dîner-croisière sur le fleuve Saint-Laurent : AM/V Louis Jolliet**

Départ, Quai Chouinard, Place Royale - (Sur réservation seulement – billet : 85 \$)

Navettes disponibles à partir de :

**18h30** : Départ de l'Hôtel Château Laurier, 1220 Place George V

**18h30** : Départ de l'Hôtel Lindbergh, 2825, boul. Laurier

**03.10 EXCURSIONS****08h30 – 09h30 CONFÉRENCE D'INTRODUCTION (traduction simultanée)**

Centre des congrès de Québec, 1000, boulevard René-Lévesque est, (salle 200.B)

David Mendel, président, Visites culturelles Baillairgé, Québec

**Le Vieux Québec, patrimoine mondial****09h30 – 16h30 EXCURSIONS**

1 (bouton rouge)	Le Vieux Québec et l'Île d'Orléans
2 (bouton bleu)	Le Village huron de Wendake
3 (bouton vert)	Rive nord : le village de Deschambault et ses alentours
4 (bouton jaune)	Rive sud : le Domaine Joly-de-Lotbinière et ses alentours
5 (bouton noir)	Le Parc des Champs-de-Bataille, les Fortifications et la Citadelle
6 (bouton rose)	Conservation des collections et muséologie à Québec
7 (bouton brun)	La route de la Nouvelle-France et la Côte-de-Beaupré

En soirée

**19h00 – 23h00 CÉRÉMONIAL de la CHASSE et RÉCEPTION DÎNATOIRE**

Jardin Jeanne-d'Arc, Plaines d'Abraham

Remise du Prix Piero-Gazzola (ICOMOS)

Remise de la Médaille Jacques-Dalibard (ICOMOS Canada)

**04.10 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE (traduction simultanée)**

Centre des congrès de Québec, 1000, boulevard René-Lévesque est (salle A-B)

07h30 – 08h30 Formation des scrutateurs et assistants scrutateurs

**08h30 – 10h30 OUVERTURE de la session**

- Présentation du programme de la journée
- Rapports des activités du Symposium

- Rapport du Comité des résolutions
- Discussion et adoption des résolutions
- Dépôt du programme et du budget 2008-2011
- Présentation et adoption de la **Déclaration de Québec sur l'esprit du lieu**

10h30 – 11h00 Pause santé

11h00 – 12h30 **POURSUITE de l'ordre du jour**

- Rapport du Comité des pouvoirs
- Rapport du Comité des candidatures
- Présentation des candidats à l'élection
- Introduction à la session *Affiches*

12h30 – 14h00 Lunch / Déjeuner

14h00 – 17h30 **ÉLECTIONS  
SESSION AFFICHES**

17h30 – 18h00 **INVITATION à la 17<sup>ème</sup> Assemblée générale, 2011  
DISCOURS DE CLÔTURE**

18h00 **Clôture de la 16<sup>ème</sup> Assemblée générale**

**05.10 Départ**

08h30 **DÉPART de la VISITE POST CONGRÈS : Montréal et Ottawa**

09h00 – 12h00 **RÉUNION du NOUVEAU COMITÉ EXÉCUTIF**  
*Hôtel Château Laurier, 1220 Place George V*

\*\*\*

## 2 conférences publiques / 2 Public Lectures

lundi 29 septembre, 20 h / Monday September 29, 8 pm, Palais Montcalm, Place d'Youville

Photos : © Thierry Olivier / Musée Guimet



### Afghanistan

Trésors cachés du Musée national de Kaboul  
Héritage culturel afghan sauvé de la folie des Talibans

### Afghanistan

Hidden Treasures of the National Museum, Kabul  
Cultural Heritage saved from Taliban madness

#### Dr. Fredrik Hiebert

Archéologue et commissaire d'exposition,  
National Geographic  
Archeology Fellow

Archeologist and Curator,  
National Geographic  
Archeology Fellow



Photo: Rebecca Hale  
© National Geographic



### Arctique... le Passage du Nord-Ouest ou la route des épaves

20 ans d'archéologie subaquatique dans le Grand Nord canadien

### Arctic The North-West Passage or the Route of Shipwrecks

20 years of underwater archeology in the Canadian Great North



Photos : D. Page / Parcs Canada

#### Robert Grenier

Archéologue, chef du Service d'archéologie subaquatique à Parcs Canada et président du Comité scientifique international pour le patrimoine culturel subaquatique

Archeologist, Head of the Underwater Archeology Unit at Parcs Canada and Chairperson of the International Scientific Committee on Underwater Cultural Heritage



Admission générale / General Admission: 20 \$

- Billets en vente : / Tickets on sale:  
Réseau Billetech 418 643-8131 ou / or 418 691-7211  
[www.billetech.com](http://www.billetech.com)
- Traduction simultanée / Simultaneous translation

Également pour la première fois au Québec...

### Fibres du monde

Un projet d'art textile remarquable qui montre que tous ont une place dans le tissu social.

For the first time in Quebec...

### Quilt of Belonging

A stunning textile art project that shows there is a place for all in the fabric of society.



EXPOSITION / EXHIBITION

#### Centre des congrès de Québec

Judi, 2 octobre : 18 h à 21 h  
Vendredi, 3 octobre : 12 h à 21 h - **Entrée libre**  
Thursday, October 2: 6:00 – 9:00 pm  
Friday, October 3: 12:00 – 9:00 pm - **Free admission**





Le Cercle des ambassadeurs félicite ses membres qui ont réalisé un congrès international à Québec au cours de l'année 2008 !

**CES CONGRÈS ONT GÉNÉRÉ DES DÉPENSES ESTIMÉES À 8,7 MILLIONS DE DOLLARS DANS LA RÉGION !**



M. Laurent Martel

**15<sup>e</sup> Colloque de l'Association internationale des démographes de langue française**  
Association internationale des démographes de langue française  
175 participants - 25 pays (Août)



M. André Morin, Xavier Maldague, Paul Fortier

**OCEANS '08 MTS/IEEE Quebec conference & exhibition**  
Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE)  
1208 participants - 35 pays (Septembre)



MM. William Moss, Michel Bonnette, Laurier Turgeon

**IEEE Section Congress '08**  
1500 participants - 89 pays (Septembre)

**16<sup>e</sup> Assemblée générale et Symposium scientifique du Conseil international des monuments et sites (ICOMOS)**  
International Council on Monuments and Sites  
791 participants - 70 pays (Septembre)

**3<sup>e</sup> Conférence internationale sur les facteurs psychosociaux au travail de la Commission internationale de la santé au travail**  
Faculté de médecine - Université Laval et Institut national de santé publique du Québec  
456 participants - 35 pays (Septembre)  
Mme Renée Bourbonnais et M. Michel Vézina

[www.cerledesambassadeurs.com](http://www.cerledesambassadeurs.com)



MM. William Moss, Michel Bonnette, Laurier Turgeon

**16<sup>e</sup> Assemblée générale et Symposium scientifique du Conseil international des monuments et sites (ICOMOS)**

International Council on Monuments and Sites  
791 participants - 70 pays (Septembre)

## Forum des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine Québec, ICOMOS 2008

Le Forum des jeunes chercheurs et professionnels a été organisé pour offrir aux jeunes chercheurs et professionnels du domaine du patrimoine, l'occasion unique de participer à la préparation de la « Déclaration sur l'esprit du lieu », document officiel qui a été déposé pour adoption par l'Assemblée générale d'ICOMOS, le 4 octobre 2008. Adoptée à l'unanimité, la déclaration devrait avoir un impact majeur sur les pratiques de conservation du patrimoine architectural, matériel et immatériel de la planète. ICOMOS, en effet, est un conseiller privilégié de l'UNESCO en matière de patrimoine.

En plus de former la relève, le Forum permet de recueillir les opinions des jeunes, d'insuffler des idées novatrices dans la Déclaration et dans le recueil de texte publié par la suite. C'est la première fois qu'un Forum de jeunes chercheurs et professionnels s'associe à l'assemblée générale d'ICOMOS, une formule que l'ICOMOS a déclaré vouloir perpétuer dans les assemblées futures, compte tenu de l'enthousiasme qu'elle a suscité. Une vision intégrée du patrimoine, matériel et immatériel, représente un enjeu majeur pour le développement durable sur le plan international.

Le Forum a tenu quatre ateliers répartis sur deux jours. Le premier atelier s'intéresse à la mémoire du lieu, le second aux menaces qui pèsent sur *l'esprit du lieu* et le troisième à sa sauvegarde et à sa transmission. Enfin, le dernier atelier permet aux participants de synthétiser leur pensée sur le sujet en discutant le projet de Déclaration. La participation au Forum pouvait prendre l'une de trois formes : les présentations orales qui ont pour objectif de stimuler la discussion en table ronde, les présentations écrites ou numériques, et le concours de design.

Les ateliers du Forum, au cours desquels les participants sont groupés en tables de travail avec un répertoire de questions, permettent de formuler les divers éléments de la Déclaration. Au début de chaque atelier, les conférenciers font leur présentation et lancent les échanges scientifiques. Puisque l'objectif du Forum est la rédaction et l'adoption de la Déclaration, les discussions des tables de travail revêtent une importance primordiale. Les participants qui ne présentent pas oralement leurs projets peuvent le faire par le biais d'affiches numériques ou écrites, exposées pendant le Forum et ICOMOS. Leur contenu est partie intégrante des discussions ainsi que des synthèses et, lorsque la qualité le permet, de la publication.

### LA RELÈVE FACE AUX ENJEUX INTERNATIONAUX

L'IPAC et l'Université Laval sont convaincus de l'importance d'impliquer la relève (jeunes professionnels et jeunes chercheurs) dans l'élaboration des politiques de gestion patrimoniale ainsi que dans les processus décisionnels. C'est dans cette perspective que nous avons organisé le Forum des jeunes, à l'occasion de l'assemblée internationale d'ICOMOS, afin de favoriser la relève au sein d'ICOMOS en créant pour les jeunes professionnels et les jeunes chercheurs, à l'échelle internationale, une occasion d'échange en vue d'une action concrète.

Pour les participants provenant de pays en transition ou en développement, ce forum est l'occasion d'approfondir leurs connaissances des technologies disponibles dans leurs disciplines et, éventuellement, d'explorer des voies d'applications dans d'autres contextes. Et surtout, ils auront l'occasion unique de participer à l'élaboration d'un énoncé de politique internationale sur un sujet qui les touche, ainsi que participer à la publication d'un ouvrage de haut niveau scientifique. Pour certains d'entre eux, cela peut constituer un important tremplin professionnel.

## COLLABORATIONS À LA RÉALISATION DU FORUM

Le Forum des jeunes chercheurs et professionnels a été réalisé grâce à un réseau exceptionnel de collaborateurs extra-universitaires oeuvrant dans le domaine du patrimoine. Outre les très nombreux bénévoles, nous remercions les Ursulines de Québec pour l'usage de leur local et leur soutien compréhensif, et, pour leur commandites :

<b>DCC (envois internet)</b>	<b>150 \$</b>
<b>Polyrix (atelier informatique)</b>	<b>3 600 \$</b>
<b>Les architectes Bisson et ass. (exposition)</b>	<b>3 000 \$</b>
<b>Josée Harvey, architecte (coordination)</b>	<b>3 000 \$</b>
<b>Maelström Créatif (communications)</b>	<b>1 800 \$</b>

## RETOMBÉES DE TRAVAUX DE FORUM DÉCLARATION DE QUÉBEC ET PUBLICATION DE TRAVAUX

Les meilleurs textes de ces communications ainsi que les travaux menant à l'élaboration de la Déclaration de Québec sont en préparation et seront publiés à l'automne 2010, sous la direction de Célia Forget, dans la collection Patrimoine en mouvement, sous le titre « Penser et pratiquer l'esprit du lieu ».

La Déclaration de Québec fut adoptée à l'issue d'une plénière de l'Assemblée générale d'ICOMOS. Le texte intégral est reproduit, page 65.



# Forum international des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel

27 et 28 septembre 2008, Québec, Canada

## International Forum of Young Researchers and Professionals in Cultural Heritage

September 27-28, 2008, Quebec City, Canada

Mémoire

# Où se cache l'esprit du lieu?

Penser et pratiquer l'Esprit du lieu

Fragilité

# Finding the Spirit of the place

Reflecting on and practicing the Spirit of Place

Sauvegarde et transmission



Sous le patronage  
de l'**UNESCO**

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Évènement tenu dans le cadre  
de la 16<sup>e</sup> Assemblée générale  
et du colloque scientifique international



International Council on  
Monuments and Sites  
Conseil International  
des Monuments et des Sites

Une invitation de:



[quebec2008.icomos.org](http://quebec2008.icomos.org)

Organisé par:



En collaboration avec:





Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval

Québec, le 11 septembre 2008

Bonjour,

Les 27 et 28 septembre prochains, à l'École des Ursulines de Québec, au Canada, se tiendra le premier *Forum international des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel*. C'est sous le thème « Où se cache l'esprit du lieu ? » que cet événement aura lieu en amont de la 16<sup>e</sup> Assemblée générale et symposium international du Conseil International des Monuments et des Sites (ICOMOS), se déroulant du 29 septembre au 4 octobre 2008.

Cet événement propose une réflexion sur la question de l'esprit du lieu en s'interrogeant sur ses rapports avec la construction mémorielle, la sauvegarde et la transmission du patrimoine. Répartis sur deux jours, quatre ateliers thématiques permettront de recueillir, sous forme de présentations orales, écrites et numériques, les opinions et les idées des jeunes sur la Déclaration de Québec sur la sauvegarde de l'esprit du lieu. Les recommandations découlant du Forum seront officiellement transmises lors de l'assemblée plénière du symposium scientifique, le 2 octobre. L'événement veut donc offrir à la relève l'occasion unique de participer à l'élaboration de cette nouvelle déclaration.

Ce Forum permet aussi aux jeunes chercheurs et professionnels œuvrant dans le domaine du patrimoine d'actualiser leurs connaissances en leur donnant la possibilité de rencontrer et d'échanger avec des gens évoluant dans des disciplines connexes. Leur participation au symposium scientifique leur permettra également de faire connaissance avec des professionnels et des chercheurs de différentes disciplines et générations. Cet événement veut favoriser la circulation du savoir et de nouvelles idées autant à l'échelle nationale qu'internationale.

Afin d'augmenter ces échanges et d'amorcer la réflexion, un blogue a été créé. La version préliminaire de la Déclaration de Québec y est déjà accessible et chacun peut l'enrichir. Il suffit de consulter le site Internet ([quebec2008.icomos.org](http://quebec2008.icomos.org)) et d'aller dans la section *Québec Déclaration* pour y avoir accès. Ce forum de discussion est un premier pas vers la création de réseaux et le transfert des connaissances.

Nous souhaitons une participation nombreuse à cet événement novateur. Afin de nous aider à en faire la promotion, vous trouverez en pièce jointe une affichette du Forum des jeunes. Veuillez transmettre ces informations aux gens de votre entourage susceptibles d'y être intéressés. Nous vous invitons à consulter le site Internet de l'événement afin de connaître les détails des activités proposées et les modalités d'inscription.

Venez donc penser et pratiquer l'esprit du lieu avec nous!

Laurier Turgeon  
Directeur de l'Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval

Marie-Josée Deschênes, M. Sc. Arch., architecte  
Coordonnatrice du Forum des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel

Célia Forget, Ethnologue, Ph.D., IPAC, Université Laval  
Responsable du comité scientifique du Forum



Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval

Communiqué  
Pour diffusion immédiate

## Mais où se cache l'esprit du lieu?

Forum international des jeunes  
chercheurs et professionnels en patrimoine culturel

Québec- le 11 septembre 2008 - Les 27 et 28 septembre prochains, à l'École des Ursulines de Québec, se tiendra le premier Forum international des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel. C'est sous le thème « Où se cache l'esprit du lieu ? » que cet événement aura lieu en amont de la 16<sup>e</sup> Assemblée générale et symposium international du Conseil International des Monuments et des Sites (ICOMOS), se déroulant du 29 septembre au 4 octobre 2008.

Cet événement propose une réflexion sur la question de l'esprit du lieu en s'interrogeant sur ses rapports avec la construction mémorielle, la sauvegarde et la transmission du patrimoine. Répartis sur deux jours, quatre ateliers thématiques permettront de recueillir, sous forme de présentations orales, écrites et numériques, les opinions et les idées des jeunes sur la Déclaration de Québec sur la sauvegarde de l'esprit du lieu. Les recommandations découlant du Forum seront officiellement transmises lors de l'assemblée plénière du symposium scientifique, le 2 octobre. L'événement veut donc offrir à la relève l'occasion unique de participer à l'élaboration de cette nouvelle déclaration.

Ce Forum permet aussi aux jeunes chercheurs et professionnels œuvrant dans le domaine du patrimoine d'actualiser leurs connaissances en leur donnant la possibilité de rencontrer et d'échanger avec des gens évoluant dans des disciplines connexes. Leur participation au symposium scientifique leur permettra également de faire connaissance avec des professionnels et des chercheurs de différentes disciplines et générations. Cet événement veut favoriser la circulation du savoir et de nouvelles idées autant à l'échelle nationale qu'internationale.

**Venez donc penser et pratiquer l'esprit du lieu avec nous!**

[quebec2008.icomos.org](http://quebec2008.icomos.org)

-30-

Source: Marie-Josée Deschênes, M. Sc. Arch., architecte  
Coordonnatrice du Forum des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel  
Téléphone: 418-523-1550  
Courriel: [marie-josée.deschenes@globetrotter.net](mailto:marie-josée.deschenes@globetrotter.net)





Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval

Communiqué  
Pour diffusion immédiate

## À la découverte de l'esprit du lieu!

Forum international des jeunes  
chercheurs et professionnels en patrimoine culturel

Québec- le 11 septembre 2008 - Dans le cadre des Journées de la culture, le Forum international des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel, qui se tiendra à l'École des Ursulines, est heureux d'annoncer qu'il ouvre ses portes au public les 27 et 28 septembre prochains afin que la population puisse avoir accès à des projets de jeunes chercheurs et de jeunes professionnels et un atelier informatique faisant la démonstration des plus récentes technologies dans le monde de la numérisation 3D pour tenter de vous faire découvrir ce qui compose l'esprit du lieu.

L'exposition graphique met en valeur les projets des jeunes chercheurs et professionnels provenant des quatre coins de la planète. Près de 50 affiches, représentant les trois thèmes du Forum soit la mémoire, la fragilité ainsi que la sauvegarde et transmission de l'esprit du lieu seront ainsi exposées durant cette fin de semaine.

Puisque les jeunes d'aujourd'hui sont de plus en plus appelés à utiliser les nouvelles technologies et ce, dans une multitude de domaines, un atelier informatique a été mis sur pied pour démontrer les dernières technologies dans le domaine de la numérisation 3D. Cela leur permet de recréer l'esprit du lieu par l'image virtuelle et par le son. Une courte vidéo mettant en valeur ces nouvelles technologies et portant sur un lieu emblématique du Monastère des Ursulines sera présentée sur grand écran au public. Lors de cet atelier, il sera également possible de découvrir le visage patrimonial du Québec à travers une vidéo de porteurs de traditions qui, encore à aujourd'hui, détiennent un savoir-faire typique du Québec et le transmettent à de nouvelles générations prêtes à prendre la relève.

Le Forum international des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel se tient dans le cadre de la 16<sup>e</sup> Assemblée générale et symposium scientifique international d'ICOMOS et a lieu grâce à la collaboration de Québec ICOMOS 2008 et l'Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval (IPAC).

**Venez donc démystifier l'esprit du lieu avec nous!**

[quebec2008.icomos.org](http://quebec2008.icomos.org)

- 30 -

Source : Marie-Josée Deschênes, M. Sc. Arch., architecte  
Coordonnatrice du Forum des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culture  
Téléphone : 418-523-1550  
Courriel : [marie-josée.deschenes@globetrotter.net](mailto:marie-josée.deschenes@globetrotter.net)

bisson | associés



L A M I C



## Programme du Forum international des jeunes chercheurs et professionnels en patrimoine culturel

Il se tiendra quatre ateliers répartis sur deux jours. Le premier atelier s'intéressera à la mémoire du lieu, le second aux menaces qui pèsent sur l'esprit du lieu et le troisième à sa sauvegarde et à sa transmission. Enfin, le dernier atelier permettra aux participants de synthétiser leur pensée sur le sujet en discutant le projet de Déclaration sur l'esprit du lieu qui sera déposé pour adoption par l'Assemblée générale de l'ICOMOS dans les jours suivants.

### Présentations orales

Au début de chaque atelier, quatre conférenciers seront invités à en présenter le thème, chacun sous un angle différent : par exemple, la région ou le pays, la ville, le quartier et les pratiques des artisans. Ces présentations, d'une durée de 15 minutes chacune, serviront de mise en contexte pour stimuler les discussions qui se feront en tables rondes.

#### Samedi, le 27 septembre 2008

08:00 - 08:30	- Accueil et inscription
08:30 - 09:45	- <b>Atelier 1: Le fonctionnement de la mémoire</b> - Mots de bienvenue du président d'atelier - Conférences
09:45 - 10:30	- Discussions en tables rondes
10:30 - 10:45	- Pause santé
10:45 - 11:45	- Rapports des tables rondes
11:45 - 12:00	- Synthèse par le président d'atelier
12:00 - 13:30	- Dîner, exposition d'affiches
13:30 - 15:00	- <b>Atelier 2: La fragilité de l'esprit du lieu</b> - Mot de bienvenue du président d'atelier - Conférences
15:00 - 15:30	- Discussions en tables rondes
15:30 - 15:45	- Pause santé
15:45 - 16:45	- Rapports des tables rondes
16:45 - 17:00	- Synthèse par le président d'atelier
18:00 - 20:00	- Coquetel

#### Dimanche, le 28 septembre 2008

08:00 - 08:30	- Accueil et inscription
08:30 - 9:45	- <b>Atelier 3: La sauvegarde et la transmission de l'esprit du lieu</b> - Mot de bienvenue du président d'atelier - Conférences
9:45 - 10:30	- Discussions en tables rondes
10:30 - 10:45	- Pause santé
10:45 - 11:45	- Rapports des tables rondes
11:45 - 12:00	- Synthèse par le président d'atelier
12:00 - 13:30	- Dîner, exposition
13:30 - 14:00	- <b>Atelier 4: Plénière: discussion sur le projet de Déclaration sur l'esprit du lieu</b> - Mot de bienvenue du président d'atelier
14:00 - 14:30	- Réactions des participants au projet de Déclaration - Discussions en tables rondes
14:30 - 14:45	- Pause santé
14:45 - 16:45	- Plénière
16:45 - 17:00	- Synthèse par le président d'atelier

## Atelier 1 – Le fonctionnement de la mémoire

### 1. Na Li

PhD Candidate in Urban & Regional Planning  
University of Massachusetts Amherst, États-Unis

Preserving Urban Landscapes as Public History – Evolution, Interpretation, and Preservation

### 2. Mazen Haidar

Università Degli Studi di Roma  
La Sapienza, Italie  
Architecte restaurateur

Beyrouth et la nouvelle mémoire

### 3. Julien Bastoen

Doctorat en architecture  
Laboratoire IPRAUS, École d'architecture Paris-Belleville, France

Le clonage architectural comme dispositif de neutralisation idéologique et remède à la dénaturation de l'esprit du lieu. Analyse comparative des débats suscités par les projets de reconstruction du Palais des Tuileries à Paris, entre la fin du XIX<sup>e</sup>

### 4. Rowena Butland

PhD Candidate, School of Geosciences  
University of Sydney, Australie

In the footprints of the past : the role of recent memories in interpreting the Angkor World Heritage area

## Atelier 2 – La fragilité de l'esprit du lieu

### 1. Malgorzata Rycewicz-Borecki

Assistant Professor  
Utah State University, États-Unis

Assessing the Fragility of Spirit of Place at the Tsar's Hunting Palace Garden in Bialowieza, Poland

### 2. Julie Alary Lavallée

Étudiante à la Maîtrise en études des arts  
UQAM, Montréal, Canada

Les enjeux de la conservation d'un patrimoine matériel vivant : le cas du patrimoine archéologique péruvien

### 3. Ilan Vit-Suzan

PhD candidate  
Historic Preservation Program of the University of Texas at Austin's School of Architecture

From the Mesoamerican Worldview to Contemporary Mexican "New Age" Beliefs : Teotihuacan, a Paradigmatic Case.

### 4. Komi N'kégbé Fogâ Tublu

Chef Division des Musées, des Sites et Monuments  
Ministère de la Communication, de la Culture et de la Formation Civique  
Togo

Fawafa : le Serpent, esprit du Koutammakou

## Atelier 3 – La sauvegarde et la transmission de l'esprit du lieu

### 1. Imran bin Tajudeen

PhD student  
Dept of Architecture, National University of Singapore

Recuperating ruins, re-inscribing identity : Royal citadels and state mosques in re-'heritagization' projects in Melaka, Palembang and Makassar.

### 2. Ruprama Rai

M.Sc., University of Applied Sciences, Köln (2006-08), Allemagne

Urban space in transition, Historic city core, Kathmandu

### 3. Michelle Stefano

International Centre for Cultural and Heritage Studies, Newcastle University  
postgraduate research

Investigating the Role of Museums in Safeguarding and Transmitting Spirit of Place in the North East of England

### 4. Kate Pierce-McManamon

MA/PhD Candidate in World Heritage Studies  
Brandenburg Technological University, Cottbus, Germany

New Monuments and New Memory : Young Foreign Visitors' Knowledge and Perceptions of the Berlin Wall

# DÉCLARATION DE QUÉBEC

## SUR LA SAUVEGARDE DE L'ESPRIT DU LIEU

*Adoptée à Québec, Canada, le 4 octobre 2008*

### Préambule

Réunis dans la ville de Québec (Canada) du 29 septembre au 4 octobre 2008, sur l'invitation d'ICOMOS Canada, à l'occasion de la 16<sup>e</sup> assemblée générale du Conseil International des Monuments et des Sites (ICOMOS) et des célébrations marquant le 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ville de Québec, les participants adoptent cette Déclaration de principes et de recommandations destinée à la préservation de l'esprit du lieu, par la sauvegarde du patrimoine matériel et immatériel, qui est envisagée comme un moyen novateur et efficace de contribuer au développement durable et social à travers le monde.

Cette Déclaration s'inscrit dans une série de mesures et d'actions entreprises depuis quelques années par ICOMOS pour sauvegarder et promouvoir l'esprit des lieux, principalement leur caractère vivant, social et spirituel. En 2003, ICOMOS a consacré le symposium scientifique de sa 14<sup>e</sup> assemblée générale, tenue à Victoria Falls, au Zimbabwe, au thème de la conservation des valeurs sociales immatérielles de monuments et de sites. Par la Déclaration de Kimberley de 2003, ICOMOS s'est engagé à tenir compte des composantes immatérielles (mémoires, croyances, appartenances, savoir-faire, affects) et des communautés locales qui les portent et les conservent dans la gestion et la conservation des monuments et des sites régis par la Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel de 1972. La Déclaration ICOMOS de Xi'an de 2005 attire l'attention sur la conservation du contexte, défini comme étant constitué par les éléments physiques, visuels et naturels ainsi que par les pratiques sociales ou spirituelles, les coutumes, les métiers, les savoir-faire traditionnels et les autres formes et expressions immatérielles, dans la protection et la mise en valeur des monuments et des sites du patrimoine mondial. Elle souligne également la nécessité d'une approche multidisciplinaire et l'utilisation de sources diversifiées pour mieux comprendre, gérer et conserver le contexte. La Déclaration de Foz Do Iguaçu de 2008, ICOMOS-région des Amériques, précise que la sauvegarde des éléments matériels et immatériels est fondamentale pour la préservation de l'identité des communautés qui ont créé et



International Council on  
Monuments and Sites  
Conseil International  
des Monuments et des Sites



transmis des espaces patrimoniaux. Les nouvelles chartes sur les Itinéraires culturels et sur l'Interprétation et la présentation d'ICOMOS, élaborées après de nombreuses consultations, et présentées pour ratification à la 16e assemblée générale, accordent aussi une place importante au patrimoine intangible et spirituel des lieux. En raison de l'interdépendance du patrimoine matériel et immatériel ainsi que du sens, des valeurs et des éléments contextuels que le patrimoine immatériel donne aux objets et aux lieux, ICOMOS envisage l'adoption d'une charte consacrée spécialement au patrimoine culturel immatériel des monuments et des sites. A ce sujet, nous encourageons la mise en place de débats pour définir un nouveau vocabulaire conceptuel qui ferait part des changements ontologiques de l'esprit du lieu.

L'assemblée générale de Québec, plus particulièrement le Forum des jeunes, le Forum des autochtones et le Symposium scientifique, ont permis de poursuivre cette réflexion avec encore plus de détermination et d'éclairer les rapports entre le patrimoine matériel et immatériel et les mécanismes qui régissent l'esprit du lieu. Rappelons que l'esprit du lieu peut être défini comme l'ensemble des éléments matériels (sites, paysages, bâtiments, objets) et immatériels (mémoires, récits oraux, documents écrits, rituels, festivals, métiers, savoir-faire, valeurs, odeurs), physiques et spirituels, qui donne du sens, de la valeur, de l'émotion et du mystère au lieu. Plutôt que de séparer l'esprit du lieu, l'immatériel du matériel, et de les mettre en opposition, nous avons exploré les différentes manières dont les deux sont unis dans une étroite interaction, l'un se construisant par rapport à l'autre. L'esprit construit le lieu et, en même temps, le lieu investit et structure l'esprit. Les lieux sont investis par différents acteurs sociaux, tant les concepteurs que les utilisateurs qui participent très activement à la construction de leur sens. Envisagé dans sa dynamique relationnelle, l'esprit du lieu prend ainsi un caractère pluriel et polyvalent, et peut posséder plusieurs significations et singularités, changer de sens avec le temps et être partagé par plusieurs groupes. Cette approche plus dynamique est mieux adaptée à un monde globalisé, caractérisé de plus en plus par les migrations transnationales, les populations relocalisées ou délocalisées, les contacts interculturels, les sociétés multiculturelles et les appartenances multiples.

La notion d'esprit du lieu permet de mieux comprendre le caractère à la fois vivant et permanent des monuments, des sites et des paysages culturels. Elle donne une vision plus riche, dynamique, large et inclusive du patrimoine culturel. L'esprit du lieu existe, sous une forme ou une autre, dans pratiquement toutes les cultures du monde et est une construction humaine destinée à desservir des besoins sociaux. Les groupes qui habitent le lieu, surtout lorsqu'il s'agit de sociétés traditionnelles, devraient être intimement associés à la sauvegarde de sa mémoire, de sa vitalité et de sa pérennité, voire de sa sacralité.

Les participants de la 16e assemblée générale adressent la présente Déclaration aux organisations intergouvernementales, aux autorités nationales et locales ainsi qu'à toutes les institutions et à tous les spécialistes aptes à contribuer par la législation, par les pratiques, par les processus d'aménagement et de planification ainsi que par la gestion à une meilleure sauvegarde et à la promotion de l'esprit du lieu.



International Council on  
Monuments and Sites  
Conseil International  
des Monuments et des Sites

## Repenser l'esprit du lieu

**1.** Reconnaissant que l'esprit du lieu est constitué d'éléments matériels (sites, paysages, bâtiments, objets) et immatériels (mémoires, récits oraux, documents écrits, rituels, festivals, métiers, savoir-faire, valeurs, odeurs), qui servent tous de manière significative à marquer un lieu et à lui donner un esprit, nous demandons à ce que tout projet de conservation et de restauration de monuments, de sites, de paysages, de routes, de collections et d'objets et à ce que toute législation sur le patrimoine culturel tiennent compte autant des composantes matérielles que des composantes immatérielles de l'esprit du lieu.

**2.** Puisque l'esprit du lieu est complexe et multiforme, nous demandons aux gouvernements et aux organismes patrimoniaux d'exiger la composition d'équipes multidisciplinaires de chercheurs, de personnes issues des milieux culturels et culturels et de praticiens traditionnels afin de mieux comprendre, de préserver et de transmettre l'esprit du lieu.

**3.** Sachant que l'esprit du lieu est un processus construit et reconstruit pour répondre aux besoins de continuité et de changement des communautés, nous soutenons qu'il peut varier avec le temps et d'une culture à une autre en fonction de leurs pratiques mémorielles, et qu'un même lieu peut posséder plusieurs esprits et être partagé par différents groupes.

## Identifier les menaces mettant en péril l'esprit du lieu

**4.** Étant donné que les changements climatiques, le tourisme de masse, les conflits armés et le développement urbain conduisent à des transformations et à des ruptures dans les sociétés, il nous faut mieux comprendre ces menaces afin de prendre des mesures préventives et de planifier des solutions durables. Nous recommandons que les organisations gouvernementales et non gouvernementales, les associations patrimoniales locales et régionales, développent des plans stratégiques à long terme pour mieux protéger l'esprit du lieu et son environnement. De même, les habitants ainsi que les autorités locales doivent être sensibilisés à la sauvegarde de l'esprit du lieu pour faire face aux menaces dues aux transformations du monde actuel.

**5.** Compte tenu que le partage de lieux investis d'esprits différents augmente le risque de tensions et de conflits, nous considérons que ces sites nécessitent des plans de gestion spécifiques, adaptés au contexte pluraliste des sociétés multiculturelles modernes. Comme les menaces qui pèsent sur l'esprit des lieux sont particulièrement élevées chez les groupes minoritaires, autochtones et allochtones, nous recommandons que ces groupes bénéficient prioritairement de politiques et de pratiques spécifiques.



International Council on  
Monuments and Sites  
Conseil International  
des Monuments et des Sites



## Sauvegarder l'esprit du lieu

**6.** Étant donné que dans la plupart des pays du monde d'aujourd'hui l'esprit du lieu, particulièrement ses composantes immatérielles, ne bénéficie ni de programmes d'éducation formels ni de cadres de protection juridique, nous encourageons fortement la mise sur pied de programmes de formation et l'adoption de nouvelles lois destinées à la conservation et à la gestion de l'esprit du lieu.

**7.** Considérant que les technologies modernes (bases de données numériques, sites Internet) permettent de constituer rapidement et efficacement des inventaires multimédias qui intègrent les éléments matériels et immatériels du patrimoine, nous recommandons fortement leur utilisation pour mieux conserver, diffuser et promouvoir les lieux patrimoniaux et leurs esprits. Ces technologies facilitent la diversité et le renouvellement constant de la documentation sur l'esprit du lieu.

## Transmettre l'esprit du lieu

**8.** Reconnaissant que l'esprit du lieu est transmis essentiellement par des personnes et que la transmission participe activement à sa conservation, nous déclarons que c'est par la communication interactive et la participation des communautés concernées que l'esprit du lieu est sauvegardé, employé et enrichi. La communication permet ainsi de garder l'esprit du lieu vivant.

**9.** Considérant que les communautés locales sont généralement les mieux placées pour saisir l'esprit du lieu, surtout dans le cas des groupes culturels traditionnels, nous soutenons qu'elles devraient être intimement associées à tous les efforts de conservation et de transmission de l'esprit du lieu. Les transmissions informelles (récits oraux, rites, performances, apprentissages artistiques et artisanaux) et formelles (programmes éducatifs, banques de données informatisées, sites Internet, trousseaux pédagogiques) devraient être encouragées, car elles assurent non seulement la sauvegarde de l'esprit du lieu, mais aussi, plus important encore, le développement durable et la vitalité de la communauté.

**10.** Reconnaissant que la transmission intergénérationnelle et que la transmission transculturelle sont des composantes importantes pour la sauvegarde et la diffusion de l'esprit du lieu, nous recommandons l'association et la participation des jeunes générations et des différents groupes culturels en lien avec le site à l'élaboration de politiques de protection et à la gestion de l'esprit du lieu.



International Council on  
Monuments and Sites  
Conseil International  
des Monuments et des Sites

---

# Le séminaire annuel de l'IPAC

---

Le séminaire interdisciplinaire de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles, activité annuelle de l'IPAC, intitulé «Le patrimoine de la démocratie participative», fut donné à la session d'hiver 2009 par Florence Piron, professeur du département des communications. De l'Antiquité au monde contemporain, de l'Europe à l'Asie, ce séminaire présentait différentes expériences et pratiques du patrimoine politique mondial de la démocratie participative. Dans chaque cas, un acteur ou un observateur se demandait quelle leçon en tirer pour les États occidentaux contemporains et un étudiant ou une étudiante préparait une mise en contexte générale, animant l'échange qui suivait la conférence.

## **Le patrimoine politique de la démocratie participative**

Professeure responsable: Florence Piron, professeure au Département d'information et de communication de l'Université Laval [Florence.Piron@com.ulaval.ca](mailto:Florence.Piron@com.ulaval.ca)

Dans le monde occidental contemporain, les difficultés de la démocratie représentative sont bien connues : abstentionnisme croissant nourri par l'individualisme et le repli sur soi, cynisme et méfiance envers les élus et les gouvernements, déplacement de la mobilisation de plusieurs groupes de citoyens (par exemple, les jeunes) vers les organisations de la société civile, non étatiques. Ces indices suggèrent que le dialogue démocratique dans les pays occidentaux est en train de se renouveler de manière profonde ou doit le faire. Comment? De nombreux acteurs politiques et commentateurs proposent que l'État démocratique libéral fasse une plus grande place à la démocratie participative. Cette forme de démocratie invite les citoyens à s'impliquer de manière plus directe et régulière dans leur Cité (quartier, ville, région, État ou toute autre communauté d'appartenance) au lieu de se limiter à l'exercice ponctuel du droit de vote. Aristote disait que « ce qui constitue... le citoyen, c'est le droit de suffrage dans les Assemblées et de *participation à l'exercice de la puissance publique dans sa patrie* » (*Politique*, chapitre IV).

Mais comment peut se créer et se maintenir un espace de participation des citoyens qui soit légitime et adéquat dans les sociétés occidentales contemporaines? Comment pourrait s'organiser la prise de parole et la prise de décision dans l'espace public de manière à favoriser réellement une contribution plus directe des citoyens aux affaires de leur Cité, mais sans nuire à la bonne marche des affaires publiques ni au principe de la démocratie représentative auquel les démocraties libérales restent attachées? Sur quelles compétences et pratiques l'État pourrait-il compter en faisant une plus grande place à la participation des citoyens dans sa structure de prise de décision et de gouvernance?

Dans ce contexte, il peut être à la fois utile et passionnant de découvrir ou de se rappeler des formes originales et parfois méconnues d'organisation collective de la prise de parole et de décision qui ont fait une grande place à la délibération et à la participation d'une partie plus ou moins importante d'une communauté aux décisions qui engagent son bien commun et son intérêt général. De l'Antiquité au monde contemporain, de l'Europe à l'Asie, de situations « révolutionnaires » aux dispositifs institutionnels contemporains de débat public, ce séminaire présentera différents moments forts de la participation des citoyens aux affaires de leur Cité, qui pourraient faire partie d'une sorte de patrimoine politique de la démocratie participative.

Pour chaque expérience présentée, un acteur ou un observateur se demandera quelle leçon en tirer pour le monde contemporain et un étudiant ou une étudiante préparera une mise en contexte, ainsi que des questions de fond. Les étudiants prépareront aussi chacun une étude de cas qui sera présentée publiquement à la fin du séminaire. La publication d'un ouvrage collectif suivra le séminaire et inclura les meilleurs textes des étudiants.

## **Calendrier**

### **13 janvier: Introduction**

Présentation du séminaire, des travaux. Attribution des responsabilités. Introduction au thème.

### **20 janvier: La participation publique dans le système de santé: entre rhétorique et pratiques**

Conférenciers: François-Pierre Gauvin et Florence Piron

François-Pierre Gauvin a complété ses études doctorales à l'Université McMaster dans le programme de méthodologies de la recherche en santé sous la direction de Julia Abelson. Sa thèse de doctorat porte sur la participation publique dans l'évaluation des technologies de la santé. Au cours des dernières années, il travailla sur différents projets de recherches au Center for Health Economics and Policy Analysis, à l'Institut national de santé publique du Québec, ainsi qu'au Centre d'analyse des politiques publiques de l'Université Laval où il obtint sa maîtrise en science politique. Ses principaux intérêts de recherche portent sur les enjeux de gouvernance, les instruments de politiques, la participation publique, les processus délibératifs et les méthodologies de recherche qualitative.

Commentatrices: Hélène Morais, ancienne présidente du Conseil de la santé et du bien-être

Dolorès Lepage-Savary, directrice de l'évaluation, de la qualité, de l'ingénierie et de la performance, Centre hospitalier universitaire de Québec, et membre du Forum de consultation du Commissaire à la santé et au bien-être.

### **27 janvier: Le Collectif pour un Québec sans pauvreté**

Conférenciers: Vivian Labrie, Michel O'Neill, Renaud Blais et Micheline Bélisle, autour du livre *Tenir Parole! Trajectoires et paroles citoyennes autour d'une affiche* (2008)

Commentateur: Pierre Issalys, professeur à la Faculté de droit de l'Université Laval.

### **3 février: La démocratie athénienne**

Conférencière: Janick Auberger, Département d'histoire de l'UQAM

Janick Auberger est professeure titulaire au département d'histoire de l'UQAM depuis 1992, spécialiste de l'Antiquité classique. Elle a une double orientation de recherche: comme philologue (sa formation première), elle édite, traduit et commente des textes anciens (grecs et latins) n'ayant encore pas été publiés en français; et comme historienne, elle s'intéresse à l'histoire de l'alimentation, important vecteur d'identité chez les anciens. Son site professionnel: <http://www.histoire.uqam.ca/professeurs/index.php?id=1>

Commentateur: Éric Gagnon, sociologue, CSSS-VC

### **10 février: Le modèle participatif des conseils de quartier de Québec: discussion comparée**

Conférencière: Laurence Bherer, Département de science politique, Université de Montréal

Commentateur: Jean-Paul L'Allier, ancien maire de Québec

## **24 février: Quelles compétences pour le débat démocratique ?**

Conférencier: Philippe Breton

Philippe Breton est docteur d'État en Sciences de l'information et de la communication, enseignant à l'Université Paris-I Sorbonne et chercheur au CNRS (UMR 7043).

Commentatrice: Élisabeth Germain, responsable des pratiques AVEC, Collectif pour un Québec sans pauvreté

## **3 mars: Semaine de lecture**

### **10 mars: Quelques outils intellectuels pour comprendre le journalisme citoyen**

Conférenciers: Colette Brin, François Demers et Thierry Watine, Département d'information et de communication, Université Laval

François Demers, Ph.D. en science politique, est professeur titulaire au Département d'information et de communication de l'Université Laval où il enseigne depuis 1980. En 2003, il a créé un cours à distance, totalement sur Internet, portant sur le journalisme en ligne. Ce cours est en opération chaque trimestre depuis l'hiver 2004: <<http://www.cyberjournalisme.com.ulaval.ca>> Il a mené plusieurs recherches et publié sur l'entrée des quotidiens régionaux sur Internet. Depuis la période où il a été journaliste professionnel, il s'intéresse aux médias alternatifs et communautaires. <[http://www.com.ulaval.ca/personnel/professeurs/francois\\_demers/index.php](http://www.com.ulaval.ca/personnel/professeurs/francois_demers/index.php)

Commentateur: Michel Monette, blogueur citoyen: <http://blogueurcitoyen.com/>

### **17 mars: La démocratie participative au Québec entre 1760 et 1867**

Conférencier: Donald Fyson, Département d'histoire, Université Laval.

Donald Fyson est professeur titulaire au Département d'histoire de l'Université Laval et codirecteur du Centre interuniversitaire d'études québécoises (CIEQ). Spécialiste de l'histoire du Québec aux XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, il s'intéresse en particulier à l'histoire du droit criminel, de la justice, de l'État et de l'administration locale. Son livre récent, *Magistrates, Police and People: Everyday Criminal Justice in Quebec and Lower Canada, 1764-1837* (Osgoode Society for Canadian Legal History / University of Toronto Press, 2006) a été couronné de plusieurs prix et distinctions, y compris le prix Lionel-Groulx de l'Institut d'histoire de l'Amérique française. Il a également publié plusieurs articles au sujet de la participation des populations coloniales à l'administration locale au Québec.

Commentateur: Gilles Gallichan

### **31 mars: Moments démocratiques en Russie**

Conférenciers: Anton Gubnitsyn, chercheur post-doctoral, Département d'information et de communication, Université Laval et Agnès Blais, anthropologue et étudiante à la maîtrise en journalisme

Anton Gubnitsyn a soutenu sa thèse de doctorat à l'Université d'État de Saint-Pétersbourg, faculté de sociologie. Sa thèse porte sur les modèles d'interaction entre les médias et l'autorité publique en Russie. A.Gubnitsyn a fait ses études à l'Université d'Etat de Moscou Lomonossov (École supérieure

de l'administration publique) et l'Université d'Etat de Pomor (Faculté des lettres). Il a travaillé en tant que journaliste pour des journaux régionaux, puis en tant que fonctionnaire municipal (sous-chef du service de presse dans l'administration municipale de la ville de Severodvinsk dans la région d'Arkhangelsk), ainsi que professeur de sciences politiques à l'Université Sevmashvtuz de Severodvinsk.

### **7 avril: Le BAPE et la démocratie participative**

Conférencier: Jean Baril, doctorant à la faculté de droit de l'université Laval (automne 2007) avec comme sujet de thèse le droit d'accès à l'information environnementale. Son mémoire de maîtrise (Laval 2004-2006), portant sur la procédure d'évaluation environnementale et le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, lui a valu le Prix Jean-Charles Bonenfant et la médaille de l'Assemblée nationale pour le meilleur mémoire de maîtrise touchant le domaine politique en 2006. Publié par Les Presses de l'université Laval en 2006 sous le titre «Le BAPE devant les citoyens». Boursier 2005-2006 du Conseil canadien de recherches en sciences humaines. Bourse Joseph-Armand Bombardier-CRSH (2008-2010). Il est membre du Barreau du Québec depuis 2006 et un citoyen impliqué dans des groupes liés à la protection de l'environnement. Travaille aussi comme chercheur et consultant pour l'Administration régionale Kativik au Nunavik.

Commentateur: Christian Simard, directeur général, Nature Québec

### **14 avril: Science, expertise et démocratie**

Conférencier: Pierre-Benoît Joly, INRA

Pierre-Benoît Joly est ingénieur agricole (1982), docteur en économie (1987) et habilité à diriger les recherches (1995). Directeur de recherche à l'INRA, il est Directeur de l'Unité TSV (Transformations Sociales et Politiques liées au Vivant) à Ivry/Seine et membre du Comité de Direction de l'Institut Francilien Recherche, Innovation et Société (IFRIS). Spécialiste d'économie et de sociologie de l'innovation, il travaille depuis 1996 sur la maîtrise sociale des dynamiques de construction des savoirs et de production des innovations. Il a été membre du groupe d'experts «Science et gouvernance» de la Commission Européenne. Il est actuellement membre du Conseil du Science and Democracy Network (SDN). Il participe aux comités de rédaction de plusieurs revues scientifiques: Minerva, Natures-Sciences-Sociétés, EBR, AgBioforum, International Journal of Biotechnology.

Commentatrices: Yolande Pelchat, chercheure au CSSS de la Vieille-Capitale et professeure associée au département d'anthropologie de l'Université Laval.

Lise Santerre, secrétaire générale par interim, Conseil de la science et de la technologie

### **21 avril: Présentation des travaux des étudiantes et étudiants**

### **28 avril: Présentation des travaux des étudiantes et étudiants et conclusion**



---

## Chantier « Patrimoine immatériel »

---

Depuis cinq ans, l'Institut collabore avec la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique pour la réalisation de l'Inventaire des ressources ethnologiques du patrimoine immatériel (IREPI), subventionné par le Ministère des affaires municipales, des régions et de l'occupation du territoire ainsi que le Ministère de la culture, des communications et de la condition féminine. IREPI vise à identifier, à documenter et à valoriser des savoirs, des savoir-faire et des pratiques qui se trouvent sur le territoire du Québec et qui contribuent à sa richesse et à sa diversité. L'objectif de cet inventaire est d'abord de connaître et de le mettre en valeur par diverses interventions. Le site est consultable à l'adresse suivante : <http://www.ethnologie.chaire.ulaval.ca/>

Parmi les autres activités liées à ce chantier, il faut souligner l'exposition « Corps à corps avec le patrimoine culturel immatériel », réalisée en collaboration avec le Centre de valorisation du patrimoine vivant. Durant tout l'été, les voûtes de la Maison Chevalier ont donc abrité cette exposition qui invitait à explorer les rapports intimes entre le corps et le patrimoine culturel immatériel, tout en présentant au public général la notion de base de la conservation du patrimoine immatériel. Par ailleurs, grâce à la collaboration de la Commission canadienne pour l'UNESCO, l'IPAC a tenu, dans le cadre du Printemps des lettres, une table ronde intitulée « Le patrimoine culturel immatériel : enjeux et perspectives d'avenir », accompagnée d'une exposition sur les Chefs d'œuvre du Patrimoine oral et immatériel de pays de la Francophonie, avec la participation du Collectif des femmes pour la promotion du Patrimoine immatériel en Francophonie.

## CORPS À CORPS AVEC LE PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

Les champs de recherche sur le patrimoine immatériel couvrent les récits oraux, les fêtes, les rites, les savoirs, les savoir-faire, les chansons, la musique, la danse, la mémoire et plus généralement les pratiques culturelles traditionnelles. Si le patrimoine matériel se manifeste dans les monuments et les sites, le patrimoine immatériel est produit et porté par des personnes. Ce sont des humains qui, par le biais de leur corps, le mettent en mémoire, le conservent et le transmettent, principalement par la parole et le geste. Le conteur fait appel à sa bouche et à son visage, l'artisan à ses mains et le danseur à ses pieds puis à l'ensemble de son corps pour transmettre ses savoir-faire et communiquer des émotions à ses auditeurs, dont les corps sont, à leur tour, sollicités. Le patrimoine culturel immatériel met en éveil tous les sens, tant la vue et l'ouïe que le toucher, l'odorat et le goût. Le corps donne ainsi la possibilité de faire du patrimoine une expérience polysensorielle. La relation à l'individu est au quotidien en est donc une composante omniprésente et, à ce titre, constitue une problématique intéressante pour la recherche.

C'est dans cette perspective que l'IPAC et le Centre de valorisation du patrimoine vivant ont collaboré pour la réalisation de l'exposition *Corps à corps avec le patrimoine immatériel*, dont l'objectif était de mettre en lumière le patrimoine immatériel, vecteur de mémoire.

Durant l'été 2008, les voûtes de la Maison Chevalier ont donc abrité cette exposition qui invitait à explorer les rapports intimes entre le corps et le patrimoine culturel immatériel, tout présentant au public général la notion de base de la conservation du patrimoine immatériel.

Sous la direction conjointe de Jean-Pierre Chénard, chargé de projet, et Laurier Turgeon, responsable scientifique et François Côté, conseiller en muséologie, l'équipe de l'exposition a réuni : Jocelyne Mathieu, Philippe Dubois, Cassandre Lambert-Pellerin, Patricia Lamothe, Noémie Lemelin-Pouliot, Arianne Presseau, Jean-Sébastien Perron et S. Grégoire. Interactive et vivante, l'exposition mettait en scène des artisans et des conteurs, entourés de panneaux explicatifs et accompagnés d'une projection multimédia.

## ANATOMIE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

La *Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel* de l'UNESCO, ratifiée en 2006 et déjà adoptée par plus de 110 états, reconnaît désormais ce vaste pan de la culture comme patrimoine, au même titre que le patrimoine bâti ou artistique. Elle le présente comme un processus plutôt que comme un produit, en soulignant son caractère dynamique et vivant. C'est un patrimoine « transmis de génération en génération, recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire, et qui procure un sentiment d'identité et de continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine ».

Elle vient compléter la *Convention sur le patrimoine mondial* de 1972, qui s'applique au patrimoine matériel, soit les sites et biens immobiliers, ainsi que la *Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles* de 2005 qui porte sur la protection et la promotion des industries culturelles contemporaines (cinéma, musique, chanson, etc.), afin de nous offrir une vision plus riche, dynamique et globale du patrimoine.

Le Québec est un pionnier dans la protection et la promotion du patrimoine culturel immatériel au Canada et dans le monde. Les interventions du Québec dans ce domaine remontent au début du 20<sup>e</sup> siècle et elles se sont multipliées au cours des dernières années.

1922 – La *Loi sur les monuments historiques ou artistiques* est adoptée. La province de Québec devient la première province canadienne à protéger par voie législative son patrimoine culturel.

1944 – Luc Lacourcière et son équipe fondent les *Archives de Folklore de l'Université Laval*, les premières archives de folklore et d'ethnologie créées en Amérique du Nord.

1972 – Adoption de la *Loi sur les biens culturels*, qui vise la sauvegarde et la mise en valeur des éléments les plus représentatifs et significatifs du patrimoine québécois.

1981 – Fondation à Québec du Centre de valorisation du patrimoine vivant (CVPV).

1993 – Constitution du Conseil québécois du patrimoine vivant (CQPV).

2003 – Création à l'Université Laval de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique.

2004 – Lancement de l'Inventaire des ressources ethnologiques du patrimoine immatériel du Québec (IREPI) par la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique en partenariat avec le ministère de la Culture et des Communications du Québec, le ministère des Affaires municipales et des régions du Québec, et la Société québécoise d'ethnologie.

2007 – Intégration du patrimoine culturel immatériel dans la nouvelle politique du patrimoine de la ville de Québec.

2008 – Création à l'Université Laval d'un nouveau baccalauréat en patrimoine ethnologique.

2008 – Consultation publique menée par le gouvernement du Québec en vue de la révision de la *Loi sur les biens culturels* de 1972, pour y intégrer le patrimoine immatériel et les paysages.

(Photos historiques: Marius Barbeau, Luc Lacourcière, Jean-Claude Dupont, Jean Du Berger, Jean Simard, Jean «Ti-Jean» Carignan, Gilles Vignault, André Gladu, etc. Archives de folklore)

Question: Connaissez-vous un célèbre porteur de tradition québécois?

## LES TROIS CORPS DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

Le patrimoine culturel immatériel est regroupé en trois « corps » ou catégories d'activités humaines, chacun faisant appel à une ou plusieurs parties du corps.

LES TRADITIONS ET EXPRESSIONS ORALES regroupent les contes, les légendes et les chansons. Sortis de bouche pour atteindre l'oreille, récits et chansons s'expriment par la parole, ses intonations et son intensité, mais aussi par les expressions du visage et du regard, sans oublier la gesticulation

des bras, des mains et des pieds. Que ce soit par le chant, le récit ou le cri, la voix a le pouvoir d'émouvoir, sans doute plus que toute autre expression corporelle. Libératrices de tensions psychiques, les expressions orales peuvent soulager le corps et, en même temps, resserrer la cohésion sociale par le partage d'expériences communes et d'émotions fortes. Gardés en mémoire, les récits oraux et les chansons sont transmis de génération en génération. Loin d'être reproduits à l'identique, ils sont recréés à tout moment par les porteurs qui se les approprient et les adaptent à leurs auditeurs.

LES SAVOIRS ET SAVOIR-FAIRE comprennent l'ensemble des connaissances artisanales, artistiques, médicinales et culinaires développées par des individus et des communautés. Il s'agit de savoirs populaires appris, transmis et mis en œuvre surtout par le geste. Les savoir-faire s'exécutent principalement par la main, la partie la plus agile du corps. Les 27 os et les 26 muscles de la main lui donnent une grande mobilité et les nombreux terminaux nerveux la rendent très sensible au toucher. Elle est un moyen efficace de communication et de création, capable de mettre la parole par écrit et même de se substituer à elle, comme le rappelle le langage des signes manuels, utilisé par les malentendants. Le caractère répétitif du geste permet d'inscrire la mémoire dans le geste lui-même.

LES ARTS DU SPECTACLE, RITUELS ET ÉVÉNEMENTS FESTIFS représentent des activités coutumières qui utilisent le corps pour marquer le temps et l'espace. Ici, le corps tout entier est mis à contribution de manière exacerbée; souvent même, les corps s'unissent pour créer un mouvement d'ensemble et dialoguer entre eux, comme dans le cas de la danse et du théâtre. Pousser le corps à la limite de ses potentialités permet de s'extraire du quotidien et de signifier des temps forts de la vie de la communauté, du calendrier saisonnier, ou du cycle de la vie des individus. En rassemblant les gens dans un même lieu, les fêtes et rituels permettent aussi de s'approprier un espace, de produire un paysage sonore et de marquer des territoires. Lors d'événements rituels et festifs, le corps peut devenir lui-même un paysage, un site d'exposition d'ornements, de tatouages, de costumes et de masques, destinés à révéler et à renforcer l'identité.

## DU CORPS AU CORPS SOCIAL

Le lien intime et privilégié que le patrimoine culturel immatériel entretient avec le corps lui permet de développer un sentiment d'appartenance et de construire la fierté des communautés. Participatif et interactif, il est un patrimoine pratiqué, une performance capable de mobiliser tous les sens et de multiplier les médiations sensorielles. C'est en effet par les pratiques corporelles du patrimoine et sa transmission que se crée le corps collectif. En faisant des communautés elles-mêmes les actrices de leur patrimoine, le patrimoine culturel immatériel a le pouvoir de produire des identités sociales et régionales fortes. La transmission des récits et des pratiques de génération en génération inscrit les communautés dans le temps et assure leur pérennité.

Tout en construisant le corps social, le patrimoine culturel immatériel nourrit la diversité culturelle, la créativité humaine et le développement économique et social durable.

Le président du conseil d'administration d'Ès TRAD, le Centre de valorisation du patrimoine vivant vous convie à l'inauguration de l'exposition

Corps à Corps avec le patrimoine culturel immatériel

le mardi 30 juin, 11h00  
Voûtes de la Maison Chevalier, 60 rue du Marché Champlain, à Québec

L'exposition se poursuivra jusqu'au 30 août 2009

Information : 418-647-1598

Partenaires



Dans le cadre de la *Journée internationale de la Francophonie* (le 20 mars 2009)  
et du *Printemps des lettres de l'Université Laval* (du 23 au 26 mars 2009)



*S'Gang Gwaay, vestige de village Haïda, site canadien du Patrimoine mondial (C-B). Peinture de Bernard Pelletier, Parcs Canada.*

**Le Collectif des femmes pour la promotion du Patrimoine immatériel en Francophonie,  
l'Institut du patrimoine culturel et  
la Faculté des lettres de l'université Laval  
présentent l'exposition**

***Les Chefs d'œuvre du Patrimoine oral et immatériel de pays de la Francophonie  
inscrits sur la liste mondiale de l'Unesco***

***du 20 au 26 mars dans le hall Émile-Nelligan  
Pavillon Charles-de Koninck (1030 ave des Sciences humaines), Université Laval  
Vernissage de l'exposition : le 20 mars, de 11h30 à 12h30***

***et la table ronde***

***Le patrimoine culturel immatériel : enjeux et perspectives d'avenir  
26 mars 2009, de 10h00 à 11h30***

***Salle du Conseil de la Faculté des lettres,  
Local 3244, pavillon Charles-de Koninck (1030 ave des Sciences humaines), Université Laval***

Les sous-thèmes suivants seront abordés:

- Convention 2003 de l'Unesco sur la Sauvegarde du patrimoine culturel oral et immatériel  
**Mathias Bizimana**, chargé de programme de la Commission canadienne pour l'UNESCO
- Patrimoine culturel oral et immatériel en Afrique: rôle de la femme et des aînés  
**Ndèye Marie Fall**, Collectif des femmes pour la promotion du patrimoine immatériel en Francophonie
- Patrimoine culturel immatériel dans le monde arabe et méditerranéen  
**Habib Saïdi**, professeur d'ethnologie, Université Laval
- Les avancées du patrimoine culturel immatériel au Canada et au Québec  
**Laurier Turgeon**, Directeur de l'Institut du Patrimoine Immatériel, Université Laval

**L'entrée est libre et gratuite pour ces activités**



Dans le cadre du *Printemps des lettres de l'Université Laval* (23-26 Mars)

## TABLE RONDE

“Le patrimoine culturel immatériel : enjeux et perspectives d’avenir”

Jeudi 26 mars, 10:00h - 11:30h  
Salle 3244, Pavillon Charles-de Koninck

- Convention 2003 de l'Unesco sur la Sauvegarde du patrimoine culturel oral et immatériel  
**Mathias Bizimana**, chargé de programme de la Commission canadienne pour l'UNESCO
- Patrimoine culturel oral et immatériel en Afrique: rôle de la femme et des aînés  
**Ndèye Marie Fall**, Collectif des femmes pour la promotion du patrimoine immatériel en Francophonie
- Patrimoine culturel immatériel dans le monde arabe et méditerranéen  
**Habib Saïdi**, professeur d'ethnologie, Université Laval
- Les avancées du patrimoine culturel immatériel au Canada et au Québec  
**Laurier Turgeon**, directeur de l'Institut du patrimoine culturel, Université Laval

La table ronde sera accompagnée d'une **exposition** sur les Chefs d'œuvre du Patrimoine oral et immatériel de pays de la Francophonie, inscrits sur la liste mondiale de l'Unesco organisée en collaboration avec **Le Collectif des femmes pour la promotion du Patrimoine immatériel en Francophonie**



*SGang Gwaay, vestige de village Haïda, site canadien du Patrimoine mondial (Colombie-Britannique).  
Peinture de Bernard Pelletier, Parcs Canada.*



---

## Chantier « Patrimoine religieux »

---

Suite au rapport de la Commission parlementaire sur le patrimoine religieux du Québec, la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique a été mandaté, avec Mission patrimoine religieux pour organiser et diriger un inventaire du patrimoine immatériel de communautés de différentes confessions. Le projet pilote visait à tester la méthodologie et à peaufiner les outils d'enquêtes, de saisie et de traitement de l'information. L'IPAC appuie ce projet et y collabore en apportant son expérience scientifique. L'inventaire national s'échelonna sur une période de trois ans, à raison d'une trentaine de congrégations catholiques et trois à quatre communautés protestantes, juives, orthodoxes et autochtones. Des extraits audio et vidéo et des descriptions textuelles de récits de pratiques, de lieux, d'objets et de vies seront bientôt mis en ligne sur un site Web consacré au patrimoine immatériel religieux du Québec.

## L'inventaire du patrimoine immatériel religieux : conserver pour communiquer

En novembre dernier, la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique de l'Université Laval recevait, de la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, M<sup>me</sup> Christine Saint-Pierre, la confirmation du financement de l'inventaire du patrimoine immatériel religieux du Québec. L'inventaire national a débuté en janvier 2009.



**L'ethnologue rencontre un membre de la paroisse orthodoxe russe Saint-Pierre et Saint-Paul à Montréal. Cette paroisse célèbre, en 2007, le centième anniversaire de sa fondation.**

(© IPAC, 2007)

Comme le souligne Laurier Turgeon, titulaire de la Chaire de recherche en patrimoine ethnologique, le patrimoine immatériel religieux est celui qui est le plus menacé, dans la mesure où il est porté par des personnes. La mémoire orale, les savoir-faire, les fêtes, les rites et les coutumes sont des traditions vivantes, conservées par la simple pratique, répétées à des moments précis de la journée ou de l'année, plutôt que consignées par écrit. Lorsque les personnes qui les maintiennent disparaissent, ce patrimoine disparaît avec elles, et de manière irrévocable. Les projets de sauvegarde du patrimoine immatériel permettent de conserver les éléments intangibles du patrimoine, ainsi que de mieux comprendre et de préserver ses éléments tangibles. La mémoire d'un objet, d'un bâtiment ou d'un paysage donne la possibilité de saisir son histoire, ses usages sociaux et ses valeurs symboliques. Ce sont les composantes immatérielles (l'histoire, les valeurs, l'attachement) qui insufflent un sens à la culture matérielle.



**Les sonneurs de la cathédrale anglicane de la Sainte-Trinité à Québec marquent le temps religieux.** (© IPAC, 2008)

En 2007, le Ministère mandatait la Chaire pour réaliser un projet pilote afin d'évaluer la nature et l'étendue de ce patrimoine à partir d'un échantillon qui recoupe les principales institutions religieuses du Québec : les communautés fondatrices catholiques (masculines et féminines), protestantes, juives, orthodoxes et amérindiennes, ainsi que les paroisses urbaines et rurales. La Chaire a mené un projet

pilote d'inventaire du patrimoine immatériel religieux, qui s'est échelonné sur plusieurs mois. L'équipe d'ethnologues a recueilli plus de 150 récits (sur des pratiques, des lieux, des objets et la vie) auprès d'une centaine de porteurs de traditions.



**M. Réal Lévesque, du Grand séminaire de Montréal, explique les pratiques vestimentaires des Sulpiciens de Montréal.** (© IPAC, 2008)

L'inventaire national s'échelonne sur une période de trois ans. Dix ethnologues réaliseront des inventaires dans une quinzaine de congrégations et paroisses catholiques annuellement, ainsi que dans des communautés d'autres confessions. Le comité consultatif de l'inventaire, qui regroupe des représentants de communautés, d'organismes religieux et du Ministère, a choisi les communautés à inventorier en 2009 en tenant compte de différents critères (situation précaire, représentation régionale, mission, représentation hommes/femmes).

Plus qu'un simple inventaire destiné à la conservation, les données recueillies feront partie d'une banque de données multimédia qui servira à la diffusion du patrimoine immatériel religieux. L'inventaire informatisé comprendra des descriptions textuelles, des photographies, des extraits sonores et des docu-clips gérés par un site web, afin de rendre l'inventaire facilement accessible à un grand public.

Pour mener ce vaste chantier, la Chaire de recherche en patrimoine ethnologique s'est associée à Mission patrimoine religieux, au Conseil du patrimoine religieux du Québec, à la Société des musées québécois et à la Société québécoise d'ethnologie.

Laurier Turgeon, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique  
Louise Saint-Pierre, coordonnatrice de l'inventaire du patrimoine immatériel religieux

Pour plus d'information : 418 656-2131, poste 13571 ou [Louise.st-pierre.1@ulaval.ca](mailto:Louise.st-pierre.1@ulaval.ca)

L'inventaire du patrimoine immatériel religieux du Québec

**Terrain 2009: Communautés religieuses catholiques**



- LES AUGUSTINES DE ROBERVAL
- LES AUGUSTINES DE CHICOUTIMI
- LES ANTONIENNES DE MARIE
- LES PETITES SŒURS DE LA SAINTE-FAMILLE
- LES PÈRES DU TRÈS-SAINT-SACREMENT
- LES FRÈRES MARISTES
- LES SERVANTES DU SAINT-CŒUR DE MARIE
- LES RECLUSES MISSIONNAIRES LA CONGRÉGATION DE NOTRE-DAME
- LES PÈRES MONTFORTAINS
- LES SŒURS DE LA CHARITÉ DE MONTRÉAL
- LES HOSPITALIÈRES DE ST-JOSEPH
- LES CARMÉLITES DE MONTRÉAL
- LA CONGRÉGATION DES SŒURS NOTRE-DAME DU SAINT-ROSAIRE
- LA CONGRÉGATION DES SŒURS DE L'ASSOMPTION DE LA SAINTE-VIERGE

L'inventaire du patrimoine immatériel religieux du Québec

**Paroisses/ congrégations/groupes**

- La mission Sainte Clothilde du Grand lac, Kitcisakik (Catholicisme)
- La paroisse Saint-Roch, Québec (Catholicisme)
- La congrégation St.Andrew and St.Paul, Montréal (Protestantisme)
- Paroisses: Notre-Dame-de-Québec, Notre-Dame de la Garde, St-Jean-Baptiste (St-Jean-Port-Joli)
- Diocèses de Sainte-Anne de La Pocatière et de Québec



**Spiritualité autochtone**

- Communauté d'Uashat-Maliotenam (Innus)
- Communauté anicinape de Kitcisakik (Algonquins)
- Communauté de Manawan (Attikameks)

## L'inventaire du patrimoine immatériel religieux du Québec

### Semaines de formation

- Janvier 2009
- Octobre 2009
- Février 2010

### Sur le terrain

- 10 à 12 personnes
- 2 ethnologues par équipe



### Méthodologie

1. Démarchage et prise de contact
  - Présentation du projet et identification des informateurs
2. Rencontre d'information sur l'inventaire
3. Terrain
4. Traitement des données
5. Validation des données
  - avec la communauté
  - pour le site Web
6. Recherche-action
7. Archivage

COMMUNAUTÉS	NBRE DE RÉCITS
LES AUGUSTINES DE ROBERVAL	12
LES AUGUSTINES DE CHICOUTIMI	31
LA CONGRÉGATION DES SŒURS DE L'ASSOMPTION DE LA SAINTE-VIERGE	19
LA CONGRÉGATION DES SŒURS NOTRE-DAME DU SAINT-ROSAIRE	20
LES CARMÉLITES DE MONTRÉAL	6
LES HOSPITALIÈRES DE ST-JOSEPH	25
LES SŒURS DE LA CHARITÉ DE MONTRÉAL	16
LES PÈRES MONTFORTAINS	3
CONGRÉGATION DE NOTRE-DAME	27
LES RECLUSES MISSIONNAIRES	9
LES SERVANTES DU SAINT-CŒUR DE MARIE	14
LES FRÈRES MARISTES	9
LES PÈRES DU TRÈS-SAINTE-SACREMENT	8
LES PETITES SŒURS DE LA SAINTE-FAMILLE	24
LES ANTONIENNES DE MARIE	34
<b>TOTAL</b>	<b>257</b>

### L'inventaire du patrimoine immatériel religieux du Québec

PAROISSES/CONGRÉGATIONS/GROUPES	NBRE DE RÉCITS
LA MISSION SAINTE CLOTHILDE DU GRAND LAC, KITCISAKIK (CATHOLICISME)	6
LA CONGRÉGATION ST.ANDREW AND ST.PAUL, MONTRÉAL (PROTESTANTISME)	(en cours) 5
LA PAROISSE SAINT-ROCH, QUÉBEC (CATHOLICISME)	15
NOTRE-DAME DE LA GARDE (CATHOLICISME)	1
NOTRE-DAME-DE-QUÉBEC (CATHOLICISME)	7
ST-JEAN-BAPTISTE (CATHOLICISME)	2
DIOCÈSE DE QUÉBEC (CATHOLICISME)	1
DIOCÈSE DE SAINTE-ANNE DE LA POCATIÈRE (CATHOLICISME)	1
MISSION ORTHODOXE ROUMAINE SAINTS APÔTRES PIERRE ET PAUL	1
COMMUNAUTÉ D'UASHAT-MALIOTENAM (INNUS) (SPIRITUALITÉ AUTOCHTONE)	4
COMMUNAUTÉ ANICINAPE DE KITCISAKIK (ALGONQUINS) (SPIRITUALITÉ AUTOCHTONE)	2
<b>TOTAL</b>	<b>45</b>

### L'inventaire du patrimoine immatériel religieux du Québec

- 15 communautés, 2 désistements
- 10 paroisses/congrégations/groupes
- **Total des fiches pour l'année 2009: 302**
- 78 % communautés religieuses catholiques
- 18% paroisses catholiques
- 2% spiritualité autochtone
- 2% autres confessions

## L'inventaire du patrimoine immatériel religieux du Québec

Type de groupe	Objet	Lieu	Pratique culturelle	Pratique culturelle	Savoir-faire	Récit de vie
Communautés religieuses catholiques	10%	15%	43%	14%	11%	7%
Paroisses/ congrégations/ groupes	2%	7%	18%	71%	2%	

## L'inventaire du patrimoine immatériel religieux du Québec

### Terrain hiver 2010

PETITES FILLES DE SAINT-JOSEPH (MONTRÉAL)  
 SŒURS DE LA CHARITÉ DE QUÉBEC  
 SŒURS DE ST-JOSEPH DE ST-HYACINTHE  
 SŒURS ENFANT-JÉSUS DE CHAUFAILLES (RIVIÈRE-DU-LOUP)  
 ORDRE DES SERVITES (QUÉBEC ET MONTRÉAL)  
 SŒURS DE LA CHARITÉ DE SAINT-LOUIS (LÉVIS)  
 FRANCISCAINES DE BAIE-ST-PAUL  
 FILLE DE JÉSUS (TROIS-RIVIÈRES)  
 SOEURS DE ST-JOSEPH DE ST-VALIER (QUÉBEC)  
 1 ÉQUIPE VOLANTE (THÈMES)

---

## Collaborations internationales

---

L'IPAC a poursuivi ses collaborations internationales, notamment avec la Belgique, les États-Unis, l'Estonie, l'Égypte, la France, la République démocratique du Congo, Haïti. Plusieurs conférences et tables rondes ont ainsi été organisées et l'Institut a reçu des délégués et stagiaires européens et africains. La collaboration est particulièrement fructueuse dans le cas d'Haïti, où Laurier Turgeon a dirigé une mission canadienne sur la sauvegarde du patrimoine historique de Jacmel. Le programme de 2<sup>e</sup> cycle en patrimoine offert à l'Université d'État d'Haïti dans le cadre de la Convention bipartite entre l'Université d'État d'Haïti et l'Université Laval relative à la maîtrise « Histoire, mémoire, patrimoine » s'est poursuivi à Port-au-Prince, entraînant la mobilité des étudiants de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles et à la réalisation d'un inventaire national du patrimoine d'Haïti. 32 étudiants sont actuellement inscrits, 6 sont venus à Québec pour une formation pratique méthodologie de terrain, 5 professeurs ou chercheurs de l'Université Laval se sont déplacés pour assurer un cours à Port-au-Prince, et parmi les diplômés du programme, quatre poursuivent leurs études au doctorat à l'Université Laval.



Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval

**Conférence**  
**"L'intimité culturelle : poésie sociale dans l'État-nation"**

**Michael Herzfeld**

**Jeudi le 2 avril à 14h00**  
**Pavillon Charles-De Koninck, local 5172**



Michael Herzfeld est professeur d'anthropologie à l'Université Harvard et conservateur en ethnologie contemporaine au Peabody Museum. Il a publié, entre autres, *Anthropology. Theoretical Practice in Culture and Society*, *The Body Impolitic. Artisans and Artifice in the Global Hierarchy of Value*, et *L'intimité culturelle. Poétique sociale de l'État-nation*.

Depuis la première publication de *Cultural Intimacy*, en 2001, les idées de Michael Herzfeld ont obtenu une large reconnaissance et plusieurs des concepts qu'il y a développés sont entrés dans les lexiques anthropologique et ethnologique, dont : « la nostalgie structurelle », « la poésie sociale » et « l'intimité culturelle ». La conférence aborde le concept de l'intimité culturelle, notion qui enrichit les études actuelles sur les processus globaux et sur les forces qui leur résistent.

*En collaboration avec :*



Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises



Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions

Pour information : [Marie-Claude Rocher@ipac.ulaval.ca](mailto:Marie-Claude.Rocher@ipac.ulaval.ca)

**RAPPORT DE LA MISSION CANADIENNE  
SUR LA  
SAUVEGARDE ET LA MISE EN VALEUR DU  
CENTRE HISTORIQUE DE JACMEL**



*Une vue du centre historique de Jacmel surplombant la baie*

**Préparé pour le Ministère de la Culture et de la  
Communication d'Haïti**

**Sous la direction de Laurier Turgeon, ce rapport a été rédigé par les membres  
de la mission canadienne : Réginald Auger, Luc Bérard, Dinu Bumbaru,  
Marcel Desilets, Célia Forget, Brian Morse, Jean-Benoît Saint-Laurent et  
Laurier Turgeon**

**15 Janvier 2009**

## Table des matières

Remerciements	3
1. Introduction : le contexte et les objectifs de la mission (Laurier Turgeon)	4
2. Méthodologie de la mission et composition des équipes (Laurier Turgeon)	7
3. L'eau pour patrimoine (Brian Morse et Marcel Desilets)	11
4. Les potentialités des patrimoines paysager et archéologique (Luc Bérard et Réginald Auger)	26
5. Les enjeux du patrimoine culturel immatériel (Laurier Turgeon et Célia Forget)	33
6. La valorisation du patrimoine bâti et les sites historiques (Dinu Bumbaru et Jean-Benoît Saint-Laurent)	42
7. Esquisse d'un Plan d'action Patrimoine (Dinu Bumbaru et Jean-Benoît Saint-Laurent)	46
8. Un inventaire numérique du patrimoine culturel matériel et immatériel d'Haïti (Laurier Turgeon)	50
9. Conclusion (Laurier Turgeon)	55
Annexe I Déclaration de Québec sur l'esprit du lieu	56
Annexe II Déclaration de la mission	60

## Remerciements

Nous tenons à remercier tout d'abord le Ministre de la Culture et de la Communication d'Haïti, Monsieur Olsen Jean Julien, et son Conseiller en Relations internationales et en Coopération culturelle, Monsieur Roland Bélizaire, pour l'invitation, l'accueil et le caractère très professionnel de l'organisation de la mission. Grâce à un programme riche, varié et fonctionnel, il nous a été possible de procéder rapidement et efficacement. Nous avons beaucoup apprécié le choix des experts haïtiens rencontrés et la qualité de leurs présentations et interventions. Ils nous ont permis de bien connaître et de faire, en peu de temps, un diagnostic de l'état du centre historique de Jacmel et d'y envisager ensemble des pistes de solutions. Nous remercions du fond du cœur toutes ces personnes dont la liste figure dans la deuxième section de ce rapport. Nous voulons remercier chaleureusement la Première Ministre d'Haïti, Madame Michèle Duvivier Pierre Louis, qui nous a fait l'honneur de nous recevoir dans ses bureaux pour présenter un bilan de notre mission. Notre gratitude est grande envers le Maire de Jacmel, Monsieur Edwin Zenny qui nous a accueillis chaleureusement et qui a partagé avec nous son amour pour la ville de Jacmel. Nous sommes très reconnaissants envers les bailleurs de fonds qui ont rendu cette mission possible : le Ministère de la Culture et de la Communication d'Haïti, l'Université Laval, ICOMOS Canada et le Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Nous sommes très reconnaissants envers l'Ambassade du Canada en Haïti pour son soutien logistique pendant la mission. Nous avons trouvé cette expérience stimulante et riche en enseignements. Il va de soi que nous n'avons pu présenter qu'un survol des problèmes rencontrés et des solutions envisagées, étant donné que la mission n'était que d'une semaine. Toutefois, nous espérons que le présent rapport sera instructif et utile pour nos hôtes, collègues et amis haïtiens.

## 1. Introduction : le contexte et les objectifs de la mission

*Laurier Turgeon*  
*Université Laval*

La mission est née d'une rencontre au symposium scientifique de l'Assemblée Générale triennale de la Conseil international des monuments et des sites (ICOMOS), qui s'est tenu à Québec du 30 septembre au 4 octobre 2008 et qui a réuni plus de 800 spécialistes du patrimoine provenant de quelque 80 pays. Sur l'invitation de Laurier Turgeon, responsable du symposium scientifique, le Ministre de la Culture et de la Communication d'Haïti, Monsieur Olsen Jean Julien, a présenté une communication sur l'étendue des dégâts causés par les ouragans pendant l'été 2008 sur le patrimoine haïtien. Très sensible à l'ampleur et à l'urgence de la situation, une douzaine de spécialistes se sont réunis avec le Ministre après sa présentation pour discuter des solutions à apporter aux nombreux problèmes posés par les ouragans et par les bouleversements socio-économiques que connaît actuellement Haïti. Assez rapidement, le groupe s'est rendu compte qu'il serait utile de constituer une équipe multidisciplinaire pour aller sur place et étudier plus en détail les problèmes en collaboration avec les spécialistes haïtiens, d'où l'idée de créer la mission scientifique haitiano-canadienne.

Le choix du Ministre a porté sur Jacmel, un centre historique au très riche patrimoine, fortement endommagé par les ouragans de cet été. Chef-lieu du département du Sud-Est, Jacmel est le lieu d'origine de plusieurs peintres célèbres et poètes haïtiens et elle est encore considérée par les Haïtiens comme la capitale culturelle du pays. La ville et sa région représentent la troisième destination des touristes nationaux et étrangers, après Port-au-Prince et Cap-Haïtien, et offrent un potentiel de développement d'un tourisme culturel qui, s'il était bien exploité, pourrait se mesurer avec celui d'autres régions touristiques de la Caraïbe<sup>1</sup>. La ville est accessible grâce à une bonne route qui la relie à Port-au-Prince, et à un aéroport qui se trouve à 15 minutes des plages et du centre ville. Située sur le bord de la mer et au pied de la montagne, Jacmel offre des vues saisissantes tant sur la baie qui porte son nom que sur les vallées verdoyantes et les pics de l'arrière-pays. Les sols fertiles des plaines et des plateaux soutiennent de petites cultures diversifiées créant un paysage rural très varié qui retient le regard. À l'Est se trouvent plusieurs petites criques avec leurs plages de sable fin et des hôtels modernes servant des plats typiquement haïtiens qui font de Jacmel une station balnéaire et touristique de choix. Le centre historique, composé de belles maisons de particuliers et de commerce avec balcons et arcades, construites pour la plupart au début du 20<sup>e</sup> siècle, offre un ensemble bien conservé et d'une rare harmonie architecturale. Ce cadre bâti sert de théâtre à un patrimoine immatériel tout aussi riche, caractérisé par des fêtes, des festivals et des expositions d'art et d'artisanat qui animent la ville tout au long de l'année. La forte activité carnavalesque de Jacmel est reconnue en Haïti et dans la région caraïbéenne.<sup>2</sup> L'attachement des citoyens à la ville entretient un climat de paix, de stabilité et de sécurité. De plus, Jacmel est identifiée par le gouvernement haïtien comme l'un des pôles d'investissement et de croissance du pays afin de promouvoir son développement économique,

<sup>1</sup> GRIEAL (Groupe de recherches et d'interventions en éducation alternative), *Monographie de la commune de Jacmel*, document manuscrit, Port-au-Prince, juillet 2004, p. 20, disponible au Programme de maîtrise en histoire, mémoire et patrimoine, Université d'État d'Haïti.

<sup>2</sup> Voir <http://fr.wikipedia.org/wiki/Jacmel>

culturel et social. Jacmel possède donc la force d'un modèle, pouvant entraîner dans son sillage d'autres villes haïtiennes.

Ce patrimoine riche et varié du centre historique de la Basse Ville a été frappé à l'été 2008 par quatre cyclones d'une grande intensité : Fay (14 août), Gustav (26 août), Hanna (2 septembre) et Ike (7 septembre). En moins d'un mois, les Jacméliens ont dû faire face à des vents violents et des inondations à répétition provenant tant de la mer que du gonflement des rivières environnantes. Les infrastructures de la ville ont été endommagées, des milliers de maisons détériorées ou détruites et des vies humaines perdues. Dans le centre historique plusieurs bâtiments anciens ont été abîmés et d'autres sérieusement menacés. Compte tenu de la dégradation globale des conditions climatiques, il est fort possible que les cyclones augmentent en fréquence et en intensité au cours de prochaines années et qu'ils soient encore plus dévastateurs. C'est dans ce contexte que le Ministre de la Culture et de la Communication d'Haïti a fait un appel urgent au groupe d'experts canadiens. Laurier Turgeon s'est chargé de réunir sept spécialistes provenant des milieux universitaire et professionnel pour réaliser la mission du 25 novembre au 2 décembre 2008.



Carte d'Haïti. La région du Sud-Est est désignée en rouge et celle de Jacmel en noir.

Dans sa demande de mission, le Ministre a fixé quatre objectifs:

- avoir une idée plus ou moins exhaustive de l'état du patrimoine dans le centre ville historique de Jacmel après le passage des cyclones ;
- diagnostiquer les actions à entreprendre dans le cadre des mesures de conservation, de préservation et de gestion du patrimoine de la ville et du centre historique lui-même ;

- analyser les ressources humaines nécessaires à une politique de gestion patrimoniale du centre ville historique ;
- jeter les bases pour mettre en place la méthodologie à suivre afin effectuer un projet d'inventaire national du patrimoine matériel et immatériel d'Haïti.

Après la rencontre avec le Ministre à notre arrivée à Port-au-Prince le mardi 25 novembre, il a été convenu qu'il serait très utile d'ajouter aux objectifs un plan de gestion de la sauvegarde et de la mise en valeur du patrimoine du centre historique de Jacmel, ou du moins, d'en définir les orientations. Le Ministre souhaitait que ce plan permette d'envisager des interventions concrètes. Il a également été convenu que l'équipe étudierait les principaux types de patrimoine culturel du centre historique et ses environs, soit le patrimoine bâti, le patrimoine paysager, le patrimoine archéologique et le patrimoine immatériel. Cette approche, par domaines consacrés du patrimoine, donnait la possibilité de faire une analyse plus fine et précise des problèmes, et répondait mieux aux champs de qualification des experts. Dans chaque chapitre, le ou les auteurs ont d'abord défini le domaine patrimonial en question, ils ont ensuite analysé les enjeux de ce patrimoine à Jacmel et, à la toute fin, proposé des recommandations. Nous avons présenté l'esquisse d'un projet d'inventaire national du patrimoine matériel et immatériel d'Haïti dans le dernier chapitre du rapport, en proposant de faire de Jacmel un projet pilote.

## 2. Méthodologie de la mission et composition des équipes

*Laurier Turgeon*  
*Université Laval*

Afin de répondre à notre mandat et de bénéficier d'une expertise intersectorielle et interdisciplinaire, nous avons réuni une équipe de huit spécialistes canadiens, dont un hydrologue, un archéologue, un architecte paysagiste, un historien, une ethnologue, un ingénieur en conservation et deux architectes en conservation de bâtiments historiques. Pour assurer une efficacité maximale en matière de collaboration, nous avons jumelé l'équipe canadienne avec des équipes d'experts haïtiens provenant d'un grand nombre de domaines (histoire, géographie, architecture, archéologie, aménagement, ingénierie) et de secteurs (culture, environnement, urbanisme, travaux publics) qui ont participé ensemble à des réunions de travail et à des enquêtes de terrain. Cette formule a très bien fonctionné. Elle a permis de procéder méthodiquement et rapidement. Une alternance entre séances plénières, expériences de terrain et ateliers en petits groupes de travail ont donné l'occasion aux membres des équipes canadiennes et haïtiennes d'échanger à plusieurs niveaux et de tirer le maximum de profit du temps passé ensemble. Les équipes haïtiennes ont pu faire part de leurs connaissances très approfondies des situations locales et l'équipe canadienne de ses expériences nord-américaines et internationales. En plus de fournir une complémentarité dans les connaissances, cette approche intégrée offrait aussi l'avantage d'impliquer les équipes haïtiennes dans l'ensemble de la mission et d'assurer le suivi des recommandations. Nous avons également privilégié une approche transversale du patrimoine culturel qui, au lieu de favoriser un patrimoine par rapport à un autre, vise à voir les différents patrimoines (architectural, archéologique, historique, ethnologique) comme un ensemble d'éléments interdépendants qui se complètent et s'enrichissent mutuellement.

L'esprit de collaboration interdisciplinaire a été maintenu tout au long de la mission. Celle-ci s'est déroulée en deux temps. Dans un premier temps, soit pendant les quatre premiers jours de la mission, l'équipe canadienne a travaillé avec les partenaires haïtiens à Jacmel et a fait des études à partir du terrain. Le premier jour (26 novembre) a été consacré à des présentations réalisées par les partenaires haïtiens portant sur l'historique des ouragans à Jacmel, le bilan des dégâts causés par les ouragans de l'été 2008, l'aménagement des bassins versants, l'accroissement de la population, le plan d'urbanisme, le tourisme culturel et balnéaire, et l'histoire de Jacmel. En après-midi, les équipes sont allées sur le terrain prendre contact avec le centre historique de Jacmel. Pendant le deuxième jour (27 novembre), les équipes ont visité d'autres quartiers de Jacmel et les environs de la ville en compagnie des partenaires haïtiens. La matinée du troisième jour (28 novembre), les équipes canadienne et haïtienne ont d'abord travaillé en comités restreints sur les différents domaines patrimoniaux et ensuite ont présenté en séance plénière les résultats de leurs travaux et les ont soumis à la discussion auprès des autres équipes. L'après-midi du 28 novembre a été consacré à un retour sur le terrain afin de réaliser de nouvelles visites des bassins versants de la Grande Rivière de Jacmel et du cimetière. En soirée, les équipes ont fait une présentation des premiers résultats de la mission à la population de Jacmel, rencontre à laquelle une cinquantaine de personnes ont participé. Le quatrième jour (29 novembre), retour à Port-au-Prince. Les trois derniers jours, passés à Port-au-Prince, ont permis à l'équipe de faire le point sur les résultats, de discuter du rapport, de commencer sa rédaction et de présenter un

premier bilan de la mission au Ministre de la Culture et de la Communication, à la Première Ministre et aux journalistes. En effet, un bilan de la mission a été exposé d'abord au Ministre de la Culture et de la Communication le dimanche 30 novembre et ensuite à la Première Ministre le lundi 1<sup>er</sup> décembre à la Primature, en présence de Monsieur François Montour, Chef de la coopération canadienne à l'Ambassade du Canada en Haïti. Le Ministre, Monsieur Olsen Jean Julien, et le Chef de la mission canadienne, Monsieur Laurier Turgeon, ont rédigé une Déclaration résumant les principales conclusions de la mission et l'ont présenté devant une trentaine de journalistes (presse écrite, radio et télévision) le mardi matin 2 décembre, juste avant le retour de l'équipe au Canada. Une copie de la Déclaration est annexée au présent rapport.

**L'équipe canadienne étaient composée de :**

**Laurier Turgeon**, Directeur de l'Institut du patrimoine culturel, Titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine, Université Laval, historien et ethnologue spécialiste en patrimoine immatériel, Chef de la mission;

**Dinu Bumbaru**, Représentant d'ICOMOS Canada, Directeur des politiques de la Fondation Heritage Montréal et spécialiste de la conservation architecturale;

**Réginald Auger**, Directeur de Centre interuniversitaire sur les lettres, les arts et les traditions, et professeur à l'Université Laval, archéologue spécialiste des sites coloniaux français de l'Amérique du Nord et de la Caraïbe;

**Brian Morse**, Ingénieur civil et professeur au Département de génie civil de l'Université Laval, spécialiste en hydrologie et en aménagement hydraulique;

**Marcel Désilets**, Ingénieur en conservation, Direction de la conservation du patrimoine, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), Gatineau, Québec;

**Luc Béard**, Architecte paysagiste en conservation, Gestionnaire de programme, Équipe Services Clients - Patrimoine / Parcs, TPSGC - Région du Québec;

**Jean-Benoît Saint-Laurent**, Architecte en conservation, Gestionnaire de programme des lieux historiques, Équipe Services Clients - Patrimoine / Parcs, TPSGC - Région du Québec;

**Célia Forget**, Professionnelle de recherche à l'Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval, ethnologue spécialiste du patrimoine culturel immatériel;

**L'équipe haïtienne était composée de :**

**Olsen Jean Julien**, Ministre de la Culture et de la Communication d'Haïti ;

**Daniel Elie**, Directeur général de l'Institut de sauvegarde du patrimoine national (ISPAN) ;

**Philippe Chatelain**, Architecte, ISPAN ;

**Lewis Ampidu Clorméus**, Membre de Cabinet du Ministre, Conseiller en patrimoine,

**Roland Bélizaire**, Membre de Cabinet, Conseiller en Relations internationales et Coopération culturelle, Coordonnateur de la Mission ;

**Michelet Divers**, Directeur départemental du Sud-Est, Ministère de la Culture et de la Communication ;

**Astrel Joseph**, Coordonnateur des directions départementales, Ministère de l'Environnement ;  
**Jean Ked Neptune**, Agronome, Directeur du Projet Pedernales, Ministère de l'Environnement ;  
**Dimitri Norris**, Ministère de l'Environnement ;  
**Claude Métayer**, Ingénieur-architecte, Directeur, Plan Directeur du Tourisme, Ministère du Tourisme ;  
**Garry Lhérisson**, Consultant, Ministère du Tourisme ;  
**Michaëlle Craan**, Consultante, Bureau du Tourisme du Sud-Est ;  
**Yanick Martin**, Directrice du Bureau Régional du Tourisme du Sud-Est ;  
**Dithny Joan Raton**, Chargée de mission (PDT-Sud-Est) ;  
**Zidor Fedner**, Vice-délégué du Comité départemental de Gestion des risques et désastres, Ministère de l'intérieur et des Collectivités territoriales ;  
**Max André Vilmar**, Directeur départemental du Sud-Est, Ministère des Travaux Publics, Transports et Communications ;

**Liste des exposés présentés par les membres haïtiens :**

Voici la liste des études présentées par les membres de l'équipe haïtienne qui ont fourni de précieuses informations utilisées pour rédiger le présent rapport.

- Une étude historique détaillée du centre historique de Jacmel et des zones inondées, présentée par Daniel Elie, Directeur de l'Institut du sauvegarde du patrimoine national (ISPAN), et Philippe Chatelain, Architecte à l'ISPAN ;
- Une étude de l'impact des ouragans sur les routes et les autres infrastructures, présentée par Max André Vilmar, Directeur départemental du Sud-Est, Ministère des Travaux Publics, Transports et Communications ;
- Une étude fine du tourisme et du patrimoine culturel matériel et immatériel de Jacmel, présentée par Yanick Martin, Directrice du Bureau Régional du Tourisme du Sud-Est ; Michael Craan, Consultante au Bureau du Tourisme du Sud-Est ; et Dithny Joan Raton, Chargée de mission (PDT-Sud-Est) ;
- Une étude en cours sur l'aménagement des bassins versants des vallées voisines, mais qui s'étendra bientôt à la vallée de la Grande Rivière de Jacmel, présentée par Astrel Joseph et Jean Ked Neptune du Ministère de l'Environnement ;
- Un Plan Directeur d'Urbanisme qui nous a été présenté par Garry Lhérisson, Consultant, Ministère du Tourisme (Figure 4) ;
- Une étude technique confiée au International Marine Dredging Consultant (IMDC) par le gouvernement haïtien, proposant une réponse hydrologique au problème axée sur une

modélisation du bassin versant (BV) de Jacmel, notamment de la Rivière des Orangers (RDO), dont une présentation des résultats préliminaires a été faite publiquement à la Mairie de Jacmel lors de notre passage et à laquelle nous avons assisté ;

- Des résumés extrêmement utiles des exposés et de chaque journée d'études présentés par Roland Bélizaire, Coordonnateur de la Mission.



Photographie de l'équipe canadienne dans le bureau de la Première Ministre (1<sup>er</sup> décembre 2008)  
Première rangée, de gauche à droite : Dinu Bumbaru et Marcel Desilets.  
Deuxième rangée, de gauche à droite : Réginald Auger, Jean-Benoît Saint-Laurent, Luc Bérard, Laurier Turgeon, Madame Michèle Duvivier Pierre Louis (Première Ministre d'Haïti), Olsen Jean Julien (Ministre de la Culture et de la Communication), Roland Belizaire (Conseiller en Relations internationales et en Coopération culturelle au Ministère de la Culture et de la Communication) et Brian Morse.

## ANNEXE II

### DECLARATION FINALE DE LA MISSION

**Présentée le 2 décembre 2008  
en conférence de presse**

Le Ministère de la Culture et de la Communication remercie d'une part, la gouverneure générale du Canada, son excellence, Madame Michaëlle Jean, l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI), le Comité International des Monuments et Sites du Canada (ICOMOS), Parcs Canada, l'Université Laval à Québec, l'Institut du Patrimoine Culturel, le Ministère Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada et d'autre part, le Ministère du Tourisme, le Ministère de l'Intérieur et des Collectivités territoriales, le Ministère de l'Environnement et le Ministère des Travaux Publics, Transports et Communication, la Mairie et la population de Jacmel, de leur excellente collaboration à la réalisation de cette mission.

Ladite mission introduite auprès des autorités politiques et universitaires canadiennes, suite à la participation du Ministre au colloque scientifique de l'ICOMOS au Québec du 29 septembre au 3 octobre 2008, avait pour objectifs :

- décrire l'état du patrimoine dans le centre ville historique après le passage des cyclones de cet été;
- identifier les actions urgentes à entreprendre en matière de conservation, de préservation et de gestion du patrimoine et du centre historique lui-même ;
- jeter les bases du projet d'inventaire du patrimoine matériel et immatériel d'Haïti;
- diagnostiquer les ressources humaines nécessaires à une politique de gestion du centre-ville historique et de son patrimoine culturel.

Le Ministère de la Culture et de la Communication, suivant le rapport de mission reçu, a noté les différentes visites effectuées par les experts canadiens dans le centre historique de Jacmel et de ses environs, les différentes séances de travail et les travaux en ateliers thématiques aboutissant aux conclusions suivantes :

- la nécessité de renforcer les interventions du Gouvernement au niveau des rivières de Jacmel menaçant entre autres choses, l'avenir du centre historique et de toute la population de Jacmel;
- le besoin de mettre sur pied un Plan de Gestion Environnemental et Patrimonial, notamment en amont et en aval de la rivière des Orangers pour faire face à l'état de délabrement de la rue du Commerce et des différents bâtiments du centre historique aggravé par les catastrophes naturelles survenues au cours du mois de septembre 2008, et pour compléter les actions ponctuelles de la Mairie, des Travaux publics et de la population en termes d'assainissement;

- l'urgence d'établir des structures d'interventions appropriées en vue de protéger, valoriser et promouvoir les richesses culturelles, historiques et touristiques de Jacmel, et ce, dans le but de contribuer à l'amélioration de la qualité de vie de la population ;
- la nécessité de palier au manque de coordination entre les différents intervenants et à l'absence d'un plan de gestion global et cohérent du centre historique qui augmenterait l'efficacité des actions tant des organismes culturels haïtiens et de l'Etat haïtien que des coopérants internationaux. A cet effet, le Ministère envisage la mise en place d'une Table de Concertation incluant les acteurs de l'Etat, des représentants de collectivités territoriales, des membres du secteur privé et des organisations sociales locales et d'un Bureau de gestion du centre historique qui viendrait en support technique et institutionnel à ladite Table de concertation ;
- mettre à contribution la volonté manifeste de la part de nombre de partenaires nationaux et internationaux de collaborer afin de relever le défi des différentes menaces économiques, sociales, environnementales et culturelles pesant sur l'avenir du centre historique de Jacmel et sur la ville toute entière ;

Le Ministère entend poursuivre sa coopération avec le gouvernement et la communauté scientifique canadiens et avec les différents partenaires étatiques et civils haïtiens afin d'aboutir à la mise en place des différentes recommandations de la mission.

Le Ministère de la Culture et de la Communication rappelle que le gouvernement dirigé par la Première Ministre, Madame Michèle Duvivier Pierre Louis, accorde une importance capitale à Jacmel comme l'un des pôles d'investissement et de croissance afin de promouvoir le développement économique, culturel et social du pays.

Port-au-Prince, le 2 décembre 2008

Olsen Jean Julien  
Ministre

Laurier Turgeon  
Professeur à l'Université Laval-Québec  
Chef de la mission d'experts canadiens

---

# Publications

---

La première partie de l'année 2008 ayant été axée sur les grandes rencontres et les échanges internationaux, les mois suivants devaient être consacrés à la diffusion de ce savoir, par l'édition et la communication multimédia. Ainsi, quatre publications ont été préparées dans la collection *Patrimoine en mouvement*, dont trois ont été lancées à l'automne 2009: *Territoires* (Laurier Turgeon, dir.), *Mémoire de Mémoires* (Yves Bergeron et Philippe Dubé, dir.), *L'esprit du lieu entre le patrimoine matériel et immatériel* (Laurier Turgeon, dir.). Le quatrième, *Patrimoines sensibles* (Vincent Auzas et Van Troi Tran, dir.) est sous presse au moment de la rédaction de ce rapport.

Du côté des médias électroniques, l'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française a développé ses partenariats et compte maintenant plus de 200 articles sur tous les aspects du patrimoine. Ces articles et ces modules spéciaux sont accompagnés de 4 000 images, 550 chansons, 100 vidéos et 300 textes supplémentaires. Le caractère mutlimédia de l'Encyclopédie, qui constitue maintenant la principale source d'information en ligne sur le patrimoine culturel de l'Amérique française, s'affirme donc de plus en plus. Une version anglaise sera mise en ligne au cours de 2010. Quelque 110 articles ont déjà été traduits du français. On peut consulter le site de l'Encyclopédie à l'adresse suivante : <http://www.ameriquefrancaise.org/fr/>.

# Territoires

Ce livre examine la relation entre les identités, le patrimoine et les territoires, en prenant le Québec comme terrain d'observation. Les textes réunis, issus des travaux du colloque organisé au Musée de la civilisation en vue de la préparation de l'exposition permanente Territoire inaugurée en 2007, traitent de questions encore émergentes reflétant les réalités géopolitiques contemporaines et leurs incidences sur la société, telle la grande circulation transnationale des marchandises et des personnes provoquée par la libéralisation des échanges commerciaux; tels aussi, les mouvements migratoires contribuant à créer de nouveaux territoires d'appartenance et à les multiplier; tel encore, le phénomène de la communication électronique et des sites web qui deviennent autant de territoires de l'affirmation identitaire. Les réseaux ont-ils remplacé les racines? À l'inverse, la mondialisation ne provoque-t-elle pas des mouvements d'ethnisation des territoires, en réaction aux stratégies économiques d'affranchissement territorial? Les auteurs s'interrogent également sur l'appartenance à des territoires mobiles, multiples et faiblement déterminées.

Les textes sont regroupés en trois thèmes: le premier, portant sur les territoires de l'identité, tente d'identifier différents types de territoires et de comprendre les enjeux qu'ils représentent aujourd'hui; le deuxième traite des manières de montrer, de dire et de faire le territoire, puisqu'il s'agit là des processus complexes d'autodescription et de construction de frontières réelles et imaginaires; le troisième explore les tensions entre les territoires, abordant la question par les oppositions qu'elle contient: le nord et le sud, le global et le local, la ville et la campagne, la nation et la diaspora, le féminin et le masculin, le réel et le virtuel, le religieux et le laïc, etc.



COLLECTION  
**Patrimoine** en mouvement

Sous la direction de Laurier Turgeon

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL  
[www.pulaval.com](http://www.pulaval.com)



# Territoires



Sous la direction de  
**Laurier Turgeon**

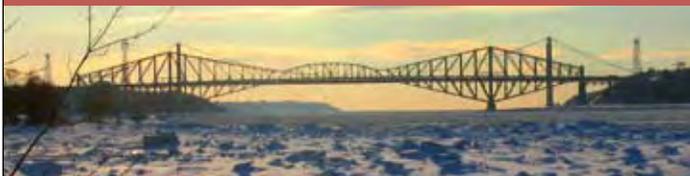
*pul*



## Spirit of Place: Between Tangible and Intangible Heritage L'esprit du lieu: entre le patrimoine matériel et immatériel

This book presents a selection of papers delivered at the Scientific Symposium of the 16th ICOMOS General Assembly held in Quebec City (Canada) on October 1-2, 2008. The concept of the spirit of place is used here as a heuristic device, intended to enhance the understanding and practice of cultural heritage in the 21<sup>st</sup> century. It constitutes a dynamic relationship, as well as a living cultural process. By its very nature, the expression "spirit of place" conveys in and of itself two fundamental elements of this relationship: spirit, which alludes to the mind, to human beings and to the intangible (stories, beliefs, rituals and festivals); and place, which refers to a site, the physical environment and the tangible elements (landscapes, buildings and material objects). The two are in constant interaction, mutually constructing and reconstructing one another, both constituted and constitutive of the spirit of place. In this collection of essays, the authors provide new and exciting responses to the challenges of the politics and practices of cultural heritage today, as they deal with themes such as the changing significance of the spirit of place, the conservation of the social memory of heritage sites, the involvement of communities in preservation and interpretation, the development of sustainable tourism and the use of digital databases and Web technologies. The innovative actions proposed here aim to make world heritage more inclusive, interactive, dynamic and sustainable.

Ce livre réunit une sélection des quelque cent communications présentées au Symposium scientifique de la 16<sup>e</sup> Assemblée générale d'ICOMOS tenu à Québec les 1<sup>er</sup> et 2 octobre 2008. Les auteurs font le pari que la notion d'esprit du lieu possède une valeur heuristique qui permet de mieux penser et pratiquer le patrimoine. Elle constitue une relation dynamique et un processus humain vivant. La locution « esprit du lieu » énonce elle-même les deux éléments fondamentaux de cette relation; l'esprit qui renvoie à la pensée, aux humains et aux éléments immatériels (récits, croyances, rituels, festivals), et le lieu qui évoque un site géographique, un environnement physique, et les éléments matériels (paysages, bâtiments, objets). Les deux sont unis dans une étroite interaction, l'un se construisant par rapport à l'autre. Ce recueil offre des analyses et des réponses originales aux enjeux actuels de l'esprit du lieu : les sens à lui donner aujourd'hui, la conservation de la mémoire sociale des lieux, l'implication des communautés et des groupes dans la préservation et la mise en valeur, le développement du tourisme durable et l'exploitation des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les actions novatrices préconisées dans cet ouvrage visent à construire un patrimoine mondial plus inclusif, participatif, donc dynamique et durable.



### COLLECTION Patrimoine en mouvement

Sous la direction de Laurier Turgeon

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL  
[www.pulaval.com](http://www.pulaval.com)





## **Spirit of Place: Between Tangible and Intangible Heritage**

## **L'esprit du lieu: entre le patrimoine matériel et immatériel**

Edited by /  
Sous la direction de  
**Laurier Turgeon**

*Preface / Préface*  
**Gustavo Araoz**

*Foreword / Avant-propos*  
**Michel Bonnette**

*pul*



## Mémoire de *Mémoires*

### Étude de l'exposition inaugurale du Musée de la civilisation

Le musée a cette faculté de rendre visibles des éléments de culte et de culture qu'il remet symboliquement en circulation en les insérant dans un récit habituellement nouveau. C'est d'ailleurs le propre du musée que de convoquer au regard des autres des objets souvent oubliés, que l'institution ramène en mémoire publique par leur mise en espace, laquelle se trouve, à son tour, structurée par un récit. Or, c'est effectivement ce rôle qu'a joué l'exposition *Mémoires* pendant plus de quinze ans au Musée de la civilisation, en traitant de l'identité culturelle des Québécois.

Des muséologues et des chercheurs de diverses disciplines ont été conviés à réfléchir au rôle de *Mémoires* que l'on peut qualifier d'*exposition de référence*. Les 19 textes réunis dans ce collectif sont issus de leur travail commun et dépassent largement l'exposition *Mémoires*. Il y est notamment question d'une période-charnière de l'histoire de la muséologie québécoise et canadienne. En ce sens, ce recueil propose une réflexion critique sur les différentes fonctions des expositions permanentes, sur le rôle social des musées et sur les responsabilités des musées à l'égard de la mémoire collective.



Sous la direction d'Yves Bergeron et de Philippe Dubé

Yves Bergeron, Lucie Daignault, Jean Davallon, Marie-José des Rivières, Jean-Pierre Desaulniers †, Philippe Dubé, Catherine-Cécile Dubuc, Andrée Gendreau, Philippe Joutard, François Mairesse, Laurent Marquart, Jacques Mathieu, Raymond Montpetit, Hélène Pagé, Cécile Sauvage, Bernard Schiele, Dany Vallerand, Annette Viel

COLLECTION  
**Patrimoine** en mouvement

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL  
[www.pulaval.com](http://www.pulaval.com)

Photographie de la couverture: Bernard Schiele et Guy Schiele ©





# Mémoire de *Mémoires*

Étude de l'exposition  
inaugurale du  
Musée de la civilisation

Sous la direction de  
**Yves Bergeron et Philippe Dubé**

*pul*



---

# Statuts

---

Depuis plus d'un an, les membres de l'IPAC réfléchissent à l'actualisation des statuts de l'Institut afin de mieux répondre aux besoins de la société, à l'évolution de la notion même de patrimoine et à l'Avis de la Commission de la recherche sur les instituts de l'Université Laval de 2009. Après plusieurs consultations, la nouvelle version des statuts a été présentée aux membres à la dernière réunion annuelle et elle a été adoptée à l'unanimité. Ainsi reformulés, les statuts s'inscrivent dans la continuité de l'ancienne version tout en élargissant la définition du patrimoine et en augmentant le mandat d'implication de l'IPAC dans la société, tel que recommandé par l'Université.

# Institut du patrimoine culturel

## STATUTS<sup>1</sup>

(projet à être approuvé à la réunion du comité de concertation du 14 juin 2010)

### I. Fondation, mission et objectifs

#### FONDATION

L'Institut du patrimoine culturel, ci-après nommé IPAC, a été constitué le 5 septembre 2000 par suite de l'adoption d'une résolution du Conseil universitaire de l'Université Laval.

#### I.2. CHAMP D'ÉTUDES DE L'IPAC

Le champ de compétence de l'IPAC rejoint toutes les expressions du patrimoine culturel qui sont abordées comme un système où les diverses composantes matérielles et immatérielles s'enrichissent mutuellement par leurs interactions. Plus spécifiquement, les activités de l'IPAC se définissent en fonction de trois composantes :

- ce qui définit le patrimoine sous diverses formes telles les sites, bâtiments, biens meubles, pratiques et expressions culturels reconnus ;
- les pratiques sociales, culturelles, professionnelles et politiques qui contribuent au processus de patrimonialisation ;
- les conceptions et représentations qui donnent sens et reconnaissance au patrimoine.

#### I.3. NATURE DE L'IPAC

L'IPAC est une instance multifacultaire et intersectoriel qui regroupe des professeurs, des chercheurs et des professionnels intéressés à contribuer au développement des connaissances, à la formation, à la mise en valeur et à l'intervention dans le domaine du patrimoine culturel.

#### I.4. MISSION ET OBJECTIFS DE L'IPAC

L'IPAC a pour mission de favoriser le développement harmonieux des activités de recherche, de formation et d'intervention dans le champ du patrimoine culturel. Il vise à créer un lieu intégrateur, sur le plan intellectuel, organisationnel et physique, de portée régionale, nationale et internationale, dédié au patrimoine culturel.

- Ses principaux objectifs sont les suivants :
- Stimuler et appuyer le développement des études sur le patrimoine à l'intérieur des programmes de formation, attirer les étudiants vers ce champ d'études ;
- Contribuer au renouvellement des connaissances sur le patrimoine en privilégiant une approche interdisciplinaire et transdisciplinaire ;

---

1. Le générique masculin, utilisé dans ce document, désigne aussi bien les femmes que les hommes

- Favoriser la collaboration entre les équipes de recherche existantes, ainsi que l'émergence de nouvelles équipes de recherche et de nouveaux projets ;
- Susciter la concertation et la collaboration avec les universités et les institutions publiques et privées, par le biais de projets conjoints structurants ;
- Développer la recherche appliquée en patrimoine en collaboration avec les communautés et organismes locaux, régionaux et nationaux ;
- Améliorer la visibilité des études sur le patrimoine et faciliter ainsi l'obtention de contrats et de subventions d'infrastructure et de recherche ;
- Diffuser les connaissances sur le patrimoine, sensibiliser la population à sa richesse et l'aider à la mettre en valeur et à l'exploiter ;
- Faciliter la concertation et le partenariat avec les multiples instances qui œuvrent dans le champ du patrimoine, au Québec, au Canada et dans le monde : communautés urbaines, municipalités, ministères, musées, centres d'interprétation, centres d'archives, organismes non gouvernementaux (ONG), et organisations internationales telles l'UNESCO, l'Agence universitaire pour la francophonie (AUF), etc.

## 2. Unités participantes et membres

### 2.1. UNITÉS PARTICIPANTES

L'IPAC est soutenu conjointement par le Vice-rectorat à la recherche et à la création et par le Vice-rectorat aux études et aux activités internationales avec la participation des professeurs-chercheurs provenant de la Faculté d'aménagement, d'architecture et des arts visuels, de la Faculté de foresterie et de géomatique, de la Faculté des lettres, de la Faculté de musique, de la Faculté des sciences sociales et de la Faculté de théologie et de sciences religieuses. Des unités de l'Université Laval autres que celles mentionnées ci-dessus ou d'autres institutions peuvent se joindre à l'IPAC.

### 2.2. MEMBRES

L'IPAC compte sept catégories de membres : les membres réguliers, les membres associés, les membres collaborateurs, les membres postdoctoraux, les membres employés et les membres étudiants. D'autres catégories de membres pourront être définies dans l'avenir.

- Membre régulier : tout chercheur (professeur d'université ou de collège) qui participe sur une base régulière aux activités de l'IPAC par son implication dans un projet de recherche en cours ou en émergence.
- Membre associé : tout professeur d'université ou de collège ou tout chercheur qui s'associe ponctuellement à l'IPAC dans le cadre de projets de recherche ou d'activités scientifiques.
- Membre collaborateur : tout professeur d'université ou de collège ou tout chercheur qui apporte une contribution significative à l'IPAC. Il peut provenir de tout établissement au Québec, au Canada ou à l'étranger.
- Membre postdoctoral : tout boursier ou stagiaire postdoctoral explicitement rattaché à l'IPAC dans le cadre de ses activités principales de recherche.

- Membre employé : tout employé qui est rémunéré à même le budget de l'IPAC, ou de l'université de rattachement, sans être couvert par l'une des catégories précédentes et qui travaille exclusivement dans le cadre des activités de l'IPAC.
- Membre étudiant : tout étudiant de 1<sup>er</sup> cycle, ayant un intérêt marqué pour le patrimoine, ou de 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> cycle, dirigé ou codirigé par un membre de l'IPAC, dont le sujet de mémoire ou de thèse s'inscrit dans la programmation scientifique de l'IPAC.

### 3. Structure de gestion

La direction et la gestion des affaires de l'IPAC sont assurées par les instances suivantes :

#### 3.1. COMITÉ DE CONCERTATION

L'IPAC est placé sous l'autorité d'un Comité de concertation.

Le Comité de concertation est composé :

- du vice-recteur à la recherche et à la création et du vice-recteur aux études et aux activités internationales de l'Université Laval;
- des doyens des facultés fondatrices soit la Faculté des lettres, la Faculté d'aménagement, architecture et arts visuels, la Faculté de sciences sociales et la Faculté de théologie et sciences religieuses ou de leurs représentants;
- du directeur de l'IPAC;
- d'un représentant du milieu du patrimoine.

Le Comité de concertation

- approuve le budget, les règlements, le rapport annuel et la planification des activités de l'IPAC;
- après consultation auprès du Comité de direction, recommande la nomination du directeur l'IPAC au Comité exécutif de l'Université Laval;
- approuve et recommande des modifications aux statuts;
- conseille le directeur dans l'exercice de ses fonctions;
- détermine le lieu du secrétariat et des infrastructures de service de l'IPAC.

#### 3.2. COMITÉ DE DIRECTION

Le Comité de direction est présidé par le directeur. Il est composé de 9 membres dont :

- Le directeur;
- 7 membres, dont 5 membres réguliers et 2 membres étudiants et/ou postdoctoraux;
- 1 représentant du milieu du patrimoine.

Les membres du Comité de direction sont élus par l'assemblée, en tenant compte de la représentativité facultaire, pour un mandat de deux ans, renouvelable un fois. Le comité de direction peut tenir ses réunions en séance ou par voie électronique.

Le Comité de direction assiste le directeur dans :

- la définition des axes et l'élaboration de la programmation des activités;
- la préparation des prévisions budgétaires de l'IPAC;
- la réalisation d'ententes de coopération ou de partenariat avec d'autres unités de recherche ou avec des partenaires;
- la mise sur pied des groupes de travail nécessaires à la réalisation des objectifs de l'IPAC;
- le développement des moyens facilitant les activités de formation et de recherche.

### 3.3 COMITÉ SCIENTIFIQUE

Le comité scientifique guide l'IPAC dans :

- l'élaboration de la programmation scientifique;
- le choix de ses orientations de recherche à moyen et à long terme;
- les stratégies de concertation scientifique internationale.

Compte tenu de la composition internationale de ce comité, il est entendu qu'il pourra se réunir par téléconférence, vidéoconférence ou par voie électronique.

### 3.4 DIRECTEUR

Le directeur est un membre régulier de l'IPAC nommé par le Comité exécutif de l'Université Laval pour une période de quatre ans, renouvelable une fois, sur recommandation du Comité de concertation après consultation du Comité de direction. Il est responsable du bon fonctionnement de l'IPAC et préside le Comité de direction et le Comité scientifique. Pour toute décision importante, il prend l'avis du Comité de concertation et du Comité scientifique de l'IPAC. Il a comme responsabilités plus spécifiques :

- de veiller à ce que soient appliquées les décisions du Comité de concertation et du Comité de direction;
- de mettre en œuvre les orientations retenues par l'Assemblée des membres et le Comité scientifique;
- d'élaborer la programmation scientifique de l'IPAC et de la soumettre au Comité de direction;
- de veiller à l'administration générale de l'IPAC, de préparer le budget et de le soumettre à l'approbation du Comité de direction et du Comité de concertation;
- de préparer des demandes de subvention d'infrastructures ou d'équipements majeurs de l'IPAC auprès des organismes subventionnaires;

- d'établir des ententes de coopération ou de partenariat au Québec et dans d'autres pays, à des fins de recherche ou de formation ;
- de défendre les intérêts et développer des moyens facilitant la formation et de la recherche dans le champ du patrimoine culturel dont l'accueil d'étudiants et des stagiaires à l'IPAC ;
- de représenter officiellement l'IPAC auprès d'organismes du milieu et la promotion des activités ;
- d'engager du personnel professionnel et de soutien de l'IPAC, dans le respect des politiques régissant le personnel de l'université ;
- de faire rapport annuellement des activités de l'IPAC au Comité de concertation.

Le directeur de l'IPAC n'est pas un administrateur au sens des *Statuts de l'Université Laval*.

### 3.5. ASSEMBLÉE DES MEMBRES

L'Assemblée des membres est composée des membres réguliers, les membres associés, les membres collaborateurs, les membres postdoctoraux, les membres employés et les membres étudiants. L'Assemblée est présidée par le directeur de l'IPAC. Elle se réunit annuellement afin de recevoir le rapport d'activités du directeur, émettre des avis, faire des suggestions et acheminer des propositions au Comité de direction de l'IPAC. Elle élit des représentants au Comité de direction.

## 4. Entrée en vigueur et modification des statuts

Une fois approuvés par le Comité de direction et le Comité de concertation, les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par le Comité exécutif de l'Université Laval. Les présents statuts pourront être modifiés par le Comité exécutif à la suite de représentations faites par le Comité de concertation et/ou le Comité de direction de l'IPAC.

---

## Projets

---

Deux colloques internationaux sont en préparation pour 2009-2010 : le colloque *Capitales et patrimoine au XXI<sup>e</sup> siècle* aura lieu du 5 au 7 novembre 2009, sous la direction conjointe de Habib Saidi (Université Laval, IPAC) et de Sylvie Sagnes (CNRS – IIAC, Équipe LAHIC, Paris) et le colloque *Sites du patrimoine mondial et tourisme*, sous la direction de Laurent Bourdeau (Université Laval, IPAC), se tiendra du 2 au 4 juin 2010. En outre, l'Institut prépare, en collaboration avec la Ville de Québec et le MCCCCF, un colloque soulignant le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'inscription de l'arrondissement historique de Québec sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Ce sera l'occasion de réunir les chercheurs et les gestionnaires afin de dresser un bilan de l'impact de cette appellation, d'examiner le rapport entre le tourisme et le patrimoine, et de dégager les perspectives de développement qui s'y rattachent.

## Capitales et Patrimoine au XXI<sup>e</sup> siècle

Colloque international

Québec 5, 6 et 7 novembre 2009

Depuis une bonne vingtaine d'années, la recherche a montré combien les territoires, quelle que soit leur échelle, usent et abusent de la mémoire, de la tradition, de l'histoire pour affirmer leur spécificité, dire leur identité. Ce mouvement touche le patrimoine à travers toutes les acceptions du terme (matériel ou immatériel). Plus que jamais partie prenante de la dynamique de reterritorialisation, le patrimoine s'impose comme référence et socle d'identification pour un pays, un département, une région, une ville, un village... C'est dans l'élan de ce mouvement que s'inscrit la réflexion proposée par l'IPAC (Institut du patrimoine culturel de l'Université Laval), le CELAT (Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions) et le LAHIC (Laboratoire d'Anthropologie et d'Histoire sur l'Institution de la Culture – Équipe du IIAC, CNRS – EHESS, Paris) à l'occasion du colloque projeté à Québec en novembre 2009.

Ce colloque se donne pour cadre et pour objet les capitales. Ces villes représentent moins de simples cadres d'enquêtes que de complexes objets de réflexion. Elles ne se pensent pas simplement pour elles-mêmes mais en relation, de domination ou de soumission, parfois de concurrence, avec un ou des territoires (régions, provinces, États-nations, confédérations, unions, le monde) qui les dépassent, dont la diversité, voire la superposition, amène à son tour à considérer la capitale autrement que comme une simple caricature de la réalité urbaine contemporaine. Confrontée à pareille complexité, la question du patrimoine, de sa sélection, de sa conservation, de son instrumentalisation par la capitale et comme capital symbolique de celle-ci, revêt un relief singulier, encourageant aussi bien la comparaison à l'échelle des cinq continents que la multidisciplinarité. Aux côtés des ethnologues à l'initiative de la rencontre, les sociologues, archéologues, géographes, et urbanistes qui se retrouveront à Québec en novembre 2009 ne seront pas de trop pour expliciter les rapports que nouent les capitales avec leur patrimoine et saisir le sens qu'ils revêtent. En d'autres termes, il s'agira de conjuguer les approches disciplinaires pour comprendre comment le patrimoine contribue à élever la ville à la dignité de capitale et participe de cette identité de « première », aussi riche que fluctuante. Loin de passer outre les contradictions qui pourront s'élever sur la voie de cette compréhension, les uns et les autres veilleront à les placer au cœur de leurs interrogations et à faire le pari, avec l'IPAC, le LAHIC et le CELAT, qu'elles nous permettent d'accéder au cœur des enjeux du patrimoine des capitales.

### LES THÈMES TRAITÉS SERONT LES SUIVANTS:

I. Le temps des capitales: entre passé et futur - La première contradiction qui ne manque de s'imposer à l'attention est celle que génère le double élan de ces villes premières vers le passé et le futur. En effet, toute très grande ville valorise intensément les traces de son passé et de sa continuité dans le temps; mais, par ailleurs, elle est le théâtre d'une densification de l'occupation et d'une spéculation foncière qui conduisent à un renchérissement continu de l'espace. Ce paradoxe central en génère un autre qui porte sur le traitement urbain des traces du passé. La capitale est toujours écartelée entre le souci d'exposer son histoire et celui de s'inscrire audacieusement dans le futur, entre la fixation muséale et le renouvellement permanent.

2. Capitales d'un temps, patrimoine de toujours - À songer à de grandes capitales, comme Rome, Athènes, le Caire ou Paris, l'on en viendrait à oublier que la qualité de « première » que l'on sait plus ou moins feuilletée, peut aussi s'avérer provisoire, articulée à des temporalités variables : plusieurs siècles, quelques années, quelques mois. Le statut de capitale, politique et / ou autre, n'est pas toujours et partout acquis une fois pour toutes. Comme il se gagne, il se perd. Quand la capitale déchu(e) (Lyon, Vichy, ou encore Bonn ...) fait place à la ville, de quel sens investit-on alors son patrimoine ? Sa valorisation ne sert-elle que des nostalgies de grandeur ? À l'inverse, son occultation ne fait-elle sens que rapportée au déni d'une histoire honteuse ou douloureuse ? Quant aux capitales nouvellement élues, quelle place accordent-elles au patrimoine ?

3. Entre particulier et universel – Comme elles prétendent à cette atemporalité, les capitales semblent disposées à l'universalité. Le patrimoine se prête particulièrement à ce type de rehaussement, non plus à l'échelle du temps, mais dans la hiérarchie de l'espace. Consacrée par le titre de « ville du patrimoine mondial » (Tunis, Alger, Le Caire, Mexico, Québec...), cette identité super-extensive se forge plus communément dans l'imaginaire touristique que ces métropoles forgent, à l'appui du même patrimoine, à l'intention de leurs visiteurs, venus de partout et de nulle part. Cette identité projective n'en est pas pour autant passe-partout et interchangeable. Autoreprésentationnelle, elle profite en quelque façon de l'audience globale pour éprouver sa spécificité et s'affirmer en tant que telle.

4. La bataille du patrimoine – Cette tension entre particularisme et universalité peut être regardée comme la conséquence du caractère de relativité de l'être capitale, ou plutôt comme une conséquence dans la mesure où elle en admet d'autres. Le rêve d'une primauté absolue, rêve éveillé pour celles qui se voient consacrées, à un titre ou un autre, capitales mondiales, n'empêche pas en effet la capitale de revendiquer et d'asseoir, à des échelles intermédiaires de territoires (nation, fédération), sa qualité de première. Partie prenante de cette autre manière d'exhaussement, le patrimoine local est alors appelé à prendre valeur nationale.

5. Entre pluriel et singulier – Sans doute parce que premières au sein d'espaces plus flous et intangibles que ne l'est la nation, parce que portées par d'autres intérêts que politiques, certaines capitales paraissent quant à elles plus déterminées à admettre et à promouvoir l'hétérogénéité de leur passé : Tunis se veut ainsi tout à la fois punique, romaine, arabo-islamique et franco-européenne quand Montréal reconnaît aussi bien ses héritages amérindien, français, anglais, écossais, irlandais, chinois, italien, grec, etc. L'on s'emploiera, au cours de cette rencontre, à repérer les accents de cette rhétorique patrimoniale de la diversité et à saisir ce qu'elle cherche à exprimer : relève-t-elle seulement d'une approche décripée et apaisée de l'identité, favorisant l'expression de toutes les différences et leur reconnaissance ?

Fondamentalement comparatiste, ce colloque international accordera néanmoins une attention particulière à la ville de Québec, qui, au cours de l'année 2008, a formé l'observatoire rêvé des enjeux patrimoniaux étudiés. Occupée à fêter le 400<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation, la capitale politique de la Belle Province nous offre l'opportunité d'allers-retours constants entre la réflexion engagée et l'actualité patrimoniale la plus brûlante.

PRIÈRE DE REMETTRE VOS PROPOSITIONS DE COMMUNICATIONS À [HABIB.SAIDI@HST.ULVAL.CA](mailto:HABIB.SAIDI@HST.ULVAL.CA) ET À [SYLVIESAGNES@WANADOO.FR](mailto:SYLVIESAGNES@WANADOO.FR) AVANT LE 30 Mars 2009.

## APPEL A CONTRIBUTION

Jeudi 03 juin 2010 | Québec (Canada)

### Sites du patrimoine et tourisme

#### World heritage and tourism

Managing for the global and the local

Publié le lundi 24 août 2009 par Marie Pellen

## RESUME

Depuis son inauguration en 1972, près de 900 sites ont été inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Bien que le label de l'UNESCO apparaît recevoir une certaine reconnaissance de la part d'organisations internationales, on peut se demander s'il est reconnu ou utilisé par les organisations politiques ou touristiques des villes ou pays concernés. De plus, au-delà des considérations promotionnelles, il apparaît pertinent de comprendre les raisons pour lesquelles les individus choisissent de visiter ces sites en particulier, s'ils visitent plusieurs de ces sites dans le monde et de savoir s'ils s'attachent et deviennent fidèles à ces lieux ou à la reconnaissance de l'UNESCO. Que doivent alors faire les gestionnaires pour conserver l'esprit du lieu ? Quels rôles les communautés locales peuvent-elles jouer dans la gestion des sites du patrimoine ?

## ANNONCE

Depuis son inauguration en 1972, près de 900 sites ont été inscrits sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Les prévisions en matière de fréquentation touristique prévoient une croissance du nombre de visiteurs sur ces sites. L'inscription sur la Liste du patrimoine mondial peut donc se présenter comme un argument promotionnel. Bien que le label de l'UNESCO apparaît recevoir une certaine reconnaissance de la part d'organisations internationales, on peut se demander s'il est reconnu ou utilisé par les organisations politiques ou touristiques des villes ou pays concernés. De plus, au-delà des considérations promotionnelles, il apparaît pertinent de comprendre les raisons pour lesquelles les individus choisissent de visiter ces sites en particulier, s'ils visitent plusieurs de ces sites dans le monde et de savoir s'ils s'attachent et deviennent fidèles à ces lieux ou à la reconnaissance de l'UNESCO. Si certains sites sont aux prises avec une fréquentation qui dépasse leur capacité de charge, d'autres sites sont peu visités. Que doivent alors faire les gestionnaires pour conserver l'esprit du lieu ? Est-ce que la gestion des sites du patrimoine de l'UNESCO doit correspondre à des particularités distinctes compte tenu du caractère culturel du produit touristique ? Comment développer ces sites tout en préservant le patrimoine culturel ? Quels rôles les communautés locales peuvent-elles jouer dans la gestion des sites du patrimoine ? Comment certains sites du patrimoine peuvent-ils développer des politiques de tourisme durable afin de réduire la pauvreté et d'accroître l'adhésion des communautés ? Pourquoi les touristes visitent-ils les sites du patrimoine mondial ? Quelles expériences ces touristes cherchent-ils à vivre ? Parmi ces nombreuses interrogations, le colloque vise à répondre à diverses thématiques associées à la gestion.

Nous encourageons les auteurs à soumettre dans une perspective multidisciplinaire, des travaux de recherche empiriques, méthodologiques, pratiques ou conceptuels qui portent sur des thématiques associées à la gestion des sites du patrimoine de l'UNESCO.

Rôle du marketing dans la gestion des sites du patrimoine de l'UNESCO

Gestion des visiteurs sur les sites du patrimoine de l'UNESCO

Financement des sites du patrimoine

Labellisation des sites du patrimoine

Identité du territoire et le label de l'UNESCO.

Perception des visiteurs et des résidents face au site

Rôle des gestionnaires publics et privés dans la gestion du site

Sentiment d'attachement des visiteurs et des résidents face au site

Gestion de la fidélité des visiteurs envers les sites du patrimoine de l'UNESCO

Gestion et commercialisation du patrimoine

Évolutions de la fréquentation des sites du patrimoine

Gestion de l'expérience sur les sites du patrimoine de l'UNESCO

Site du patrimoine et gestion du patrimoine

Gestion des infrastructures sur les sites du patrimoine mondial

Politiques de gestion des sites du patrimoine mondial par les administrations

Comparaison avec d'autres réseaux et labels internationaux associés au tourisme et à la protection de sites (ex. site de biosphère, Grands sites de France, etc.)

Contraintes à la gestion des sites du patrimoine.

**Les propositions de communication rédigées en français ou en anglais (titre + 500 mots) doivent être transmises par courriel (format .doc ou .pdf) au plus tard le 15 décembre 2009 aux professeurs Maria Gravari-Barbas (Maria.Gravari-Barbas@univ-paris1.fr) ou Laurent Bourdeau (laurent.bourdeau@fsa.ulaval.ca).**

Pour plus d'information à propos de la conférence, vous êtes invités à visiter les sites internet suivants : [www.tourism-culture.com](http://www.tourism-culture.com) or <http://www.fsa.ulaval.ca/tourisme>.

La conférence est organisée par le réseau « Culture - tourisme - développement » UNESCO/UNITWIN NETWORK, la faculté des sciences de l'administration de l'Université Laval, l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne et le Centre for Tourism and Cultural Change *du Leeds Metropolitan University*. Ce colloque sera l'occasion de développer une coopération entre des universitaires et des gestionnaires associés aux sites du patrimoine de l'UNESCO.

#### Mots-clés

- Patrimoine, UNESCO, culture, tourisme, site, gestion, durable

#### Fichiers attachés

- [Appel\\_\\_communications\\_UNITWIN\\_Qu\\_bec\\_2010.pdf](#)

#### Lieu

- Québec (Canada) (Université Laval, Québec)

#### Date limite

- jeudi 03 juin 2010

### Contact

- Maria Gravari-Barbas  
**courriel** : Maria.Gravari [tilet] Barbas (at) univ-paris1 [point] fr

Directrice de l'IREST  
Institut de Recherche et d'Etudes Supérieures du Tourisme (IREST)  
Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne  
6, Rue Jean Calvin  
75005 Paris

- Laurent Bourdeau  
**courriel** : laurent [point] bourdeau (at) fsa.ulaval [point] ca

Professeur titulaire  
Département de management, local 1612  
Faculté des sciences de l'administration  
2335 rue de la Terrasse  
Pavillon Palasis-Prince  
Université Laval  
Québec (Québec)  
Canada, G1V 0A6

### Url de référence

- [Certificat en gestion du développement touristique](#)

### Source de l'information

- Laurent Bourdeau  
**courriel** : laurent [point] bourdeau (at) fsa.ulaval [point] ca